



# PNI Escort HP 9600

CB Radio

## USER MANUAL



---

© 2026 ONLINESHOP SRL. All rights reserved.

The PNI Escort HP 9600 product and the PNI trademark are the property of their respective owners. The information contained herein is subject to change without prior notice.

## Table of Contents

---

|            |       |     |
|------------|-------|-----|
| English    | ..... | 3   |
| Български  | ..... | 18  |
| Deutsch    | ..... | 35  |
| Español    | ..... | 51  |
| Français   | ..... | 67  |
| Magyar     | ..... | 83  |
| Italiano   | ..... | 98  |
| Nederlands | ..... | 114 |
| Polski     | ..... | 130 |
| Romana     | ..... | 145 |

## Safety warnings

---

Read the user manual carefully before installing and using the CB radio.

Do not use the radio while driving if it will distract you from the road. Use the device only under safe conditions.

Install the radio in a stable, well-ventilated place, away from moisture, excessive dust, extreme temperatures, and direct sunlight.

Do not cover the radio's ventilation slots. Overheating can lead to equipment failure or a fire hazard.

Use only the power supply recommended by the manufacturer. Check the voltage and polarity before connecting.

Do not use the radio if you notice damaged cables, a burning smell, smoke, or abnormal operation. Immediately turn off the power and call authorized personnel.

Do not open the radio's housing and do not try to repair the product yourself. There may be sensitive components or dangerous voltages inside.

Always connect the antenna before transmitting. Using the radio without an antenna or with an incorrectly connected antenna can damage the final transmission stage.

Use a compatible and correctly mounted antenna. Check the coaxial cable, connectors, and SWR value to avoid damaging the radio.

Do not touch the antenna during transmission. Maintain a safe distance from the antenna when the radio is transmitting.

Turn off the radio at gas stations, fuel depots, areas with a risk of explosion, or near flammable materials.

Observe local regulations regarding the use of CB radios, permitted channels, transmission power, and operating mode.

Keep the radio, microphone, cables, and accessories away from children.

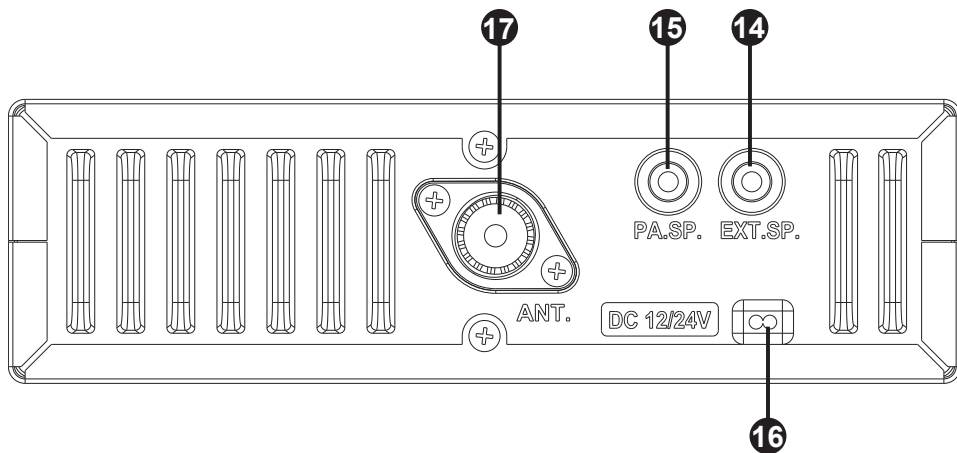
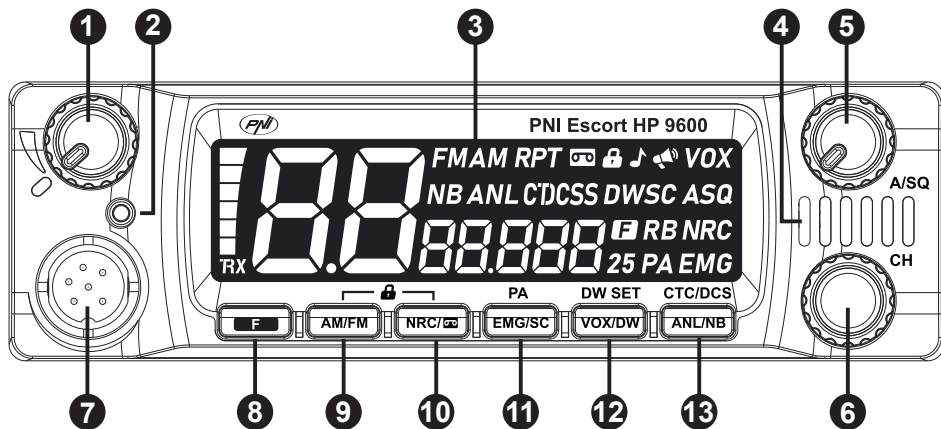
Clean the radio only with a soft, dry cloth. Do not use solvents, alcohol, sprays, or corrosive substances.

Disconnect the radio from the power supply if it is not used for a long period of time or during thunderstorms.

## Technical specifications

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>General</b>              |                                                              |
| Frequency range             | 26.965 ~ 27.405 MHz                                          |
| Radio emission type         | F3E (FM), A3E (AM)                                           |
| Antenna impedance           | 50Ω                                                          |
| Operating temperature       | -26°C ~ 80°C                                                 |
| Frequency tolerance         | ±300Hz                                                       |
| Supply voltage              | 12V / 24V DC                                                 |
| Current in transmission     | 2A Max@4W/13.2V                                              |
| Current in reception        | max. 300mA / 0.8A (max. VOL.)                                |
| <b>Receiver</b>             |                                                              |
| Reception system            | Double conversion superheterodyne                            |
| Intermediate frequencies    | Double conversion: first IF 10.695 MHz / second IF 455 kHz   |
| Sensitivity                 | 110 dBm for 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm for 20 dB SINAD (FM) |
| Audio output power          | max. 3 W @ 8 Ω                                               |
| Distortion                  | < 5% @ 1KHz                                                  |
| Image rejection             | > 70dB                                                       |
| Adjacent channel rejection  | > 60dB                                                       |
| Frequency response          | 300 Hz - 3 kHz                                               |
| <b>Transmitter</b>          |                                                              |
| Transmission power          | FM/AM: 4.0 W                                                 |
| Modulated signal distortion | < 5%                                                         |
| RF output impedance         | 50 Ω, unbalanced                                             |
| Transmission interference   | -54 dBm                                                      |
| Modulation                  | AM: 80% / FM: 1.9KHz                                         |

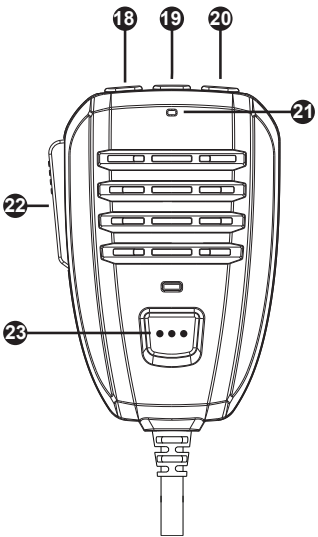
# Overview of keys and functions



| No. | Button                | Function by short press | Function by long press |
|-----|-----------------------|-------------------------|------------------------|
| 1   | On/off and Volume +/- | -                       | -                      |
| 2   | TX/RX LED indicator   | -                       | -                      |

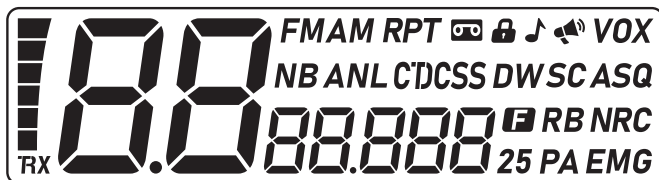
|    |                            |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |
|----|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3  | LCD VA screen              | -                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                               |
| 4  | Speaker                    | -                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                               |
| 5  | ASQ/SQ button              | -                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                               |
| 6  | Channel selection button   | -                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                               |
| 7  | 6-pin microphone connector | -                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                               |
| 8  | Functions button           | Enable secondary key function                                                                                                                                  | Menu access/exit                                                                                                                                                                                |
| 9  | AM/FM                      | AM/FM mode selection                                                                                                                                           | Switching between UK/EU modes (UK mode only)                                                                                                                                                    |
| 10 | NRC                        | Enable/Disable NRC function                                                                                                                                    | Enable/Disable RX signal recording                                                                                                                                                              |
| 11 | EMG/SC                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quick switching on emergency channels 9/19</li> <li>• Enable/Disable PA mode (press F key + EMG/SC)</li> </ul>        | Enable/Disable channel scanning function                                                                                                                                                        |
| 12 | VOX/DW                     | Enable/Disable VOX function                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enable/Disable Dual Watch function</li> <li>• Set the current channel as the priority channel in Dual Watch mode (press the F key + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enable/Disable ANL filter (only in AM mode)</li> <li>• Enable/Disable HI-CUT filter (press F + ANL/NB key)</li> </ul> | Enable/Disable NB filter                                                                                                                                                                        |

|    |                       |   |   |
|----|-----------------------|---|---|
| 14 | External speaker jack | - | - |
| 15 | External PA jack      | - | - |
| 16 | DC 12V/24V connector  | - | - |
| 17 | Antenna connector     | - | - |



| No. | Button           | Function by short press                                                                                                                  | Function by long press |
|-----|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 18  | CH +             | Channel +                                                                                                                                | Channel + continuous   |
| 19  | PLAY             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Play RX recordings</li> <li>• Play through external speaker after activating PA mode</li> </ul> |                        |
| 20  | CH -             | Channel -                                                                                                                                | Channel - continuous   |
| 21  | Microphone port  |                                                                                                                                          |                        |
| 22  | PTT              |                                                                                                                                          |                        |
| 23  | Programmable key |                                                                                                                                          |                        |

## Screen description



| Icon                         | Description                                    |
|------------------------------|------------------------------------------------|
|                              | TX/RX signal level indicator                   |
| <b>88</b>                    | Channel number                                 |
| <b>FMAM</b>                  | FM/AM modulation                               |
| <b>RPT</b>                   | The Repeater function is active                |
|                              | The RX signal recording function is active     |
|                              | The key lock function is active                |
|                              | The key sound function is active               |
|                              | Playback of recorded message in PA mode        |
| <b>VOX</b>                   | VOX function is active                         |
| <b>NB</b>                    | Noise Blanker function is active               |
| <b>ANL</b>                   | The Automatic Noise Limiter feature is active  |
| <b>CTCSS</b>                 | The CTCSS/DCS function is active               |
| <b>DW</b>                    | Dual Watch function is active                  |
| <b>SC</b>                    | Channel Scan function is active                |
| <b>ASQ</b>                   | The ASQ (Automatic Squelch) function is active |
| <b>88.8888</b> <sub>25</sub> | Frequency (MHz) of the current channel         |
|                              | The F key has been pressed                     |
| <b>RB</b>                    | The Roger Beep function is active              |
| <b>NRC</b>                   | The Noise Reduction Circuit function is active |
| <b>PA</b>                    | The Public Address function is active          |
| <b>EMG</b>                   | The emergency channels function is active      |

## Instructions for use

---

### Radio On/Off and volume control

---

Turn the knob in the upper left corner of the radio clockwise to turn on the radio. After turning on, rotate the same knob to the left or right to adjust the volume. To turn off the radio, turn the knob counterclockwise all the way.

### Manual and automatic squelch (SQ/ASQ)

---

Turn the ASQ knob on the radio counterclockwise all the way. You will hear a click. The radio will enter automatic squelch mode, and the ASQ icon will appear on the screen.



**Warning:** The ASQ level can be selected by accessing the menu.

Turn the same knob clockwise to exit ASQ mode and activate manual squelch mode. The ASQ icon disappears from the screen. Then turn the knob in either direction to adjust the SQ level until the background noise disappears.

### Channel selection

---

Turn the CH knob on the radio or press the arrow buttons on the microphone to select the channel.



**Useful tip:** When you are in the menu, use these buttons to navigate through the menu and its options.

### AM/FM modulation selection

---

Briefly press the AM/FM key to switch between AM and FM mode. The corresponding icon will light up on the screen.



**Warning:** If the standard to which the radio is set does not support AM modulation, pressing the AM/FM key will not cause any change.



**Useful tip:** If the radio is in the UK standard, press and hold the AM/FM key to quickly switch between UK and EU.

## NRC (Noise Reduction Circuit) activation

---

The NRC function reduces background noise in the received signal, making the voice clearer and easier to understand.

Briefly press the NRC/  key to activate the NRC function. The NRC icon appears on the screen. Press the key again to disable the NRC function.



Useful tip: The NRC level can be set in the menu.

## Recording the received signal

---

Press and hold the NRC/  key to activate the recording function. The icon  appears on the screen.

When the function is active, the radio records only the received signal, not the transmitted one.

To listen to the recordings, press the PLAY key on the microphone and the arrow keys to navigate through the recordings.

The radio can record a maximum of 20 RX conversations, with a maximum duration of 1 minute.

## Switching to emergency channels

---

Briefly press the EMG/SC key to switch between emergency channels 9, 19, and the current channel.



Warning: If, while you are on one of the emergency channels, you press the AM/FM key or change the channel, the radio will exit the EMG mode.

## Channel scanning function

---

Press and hold the EMG/SC key to start channel scanning.

Rotate the CH knob to change the scanning direction.

When a valid signal is detected, the scan stops on the channel with the signal. After the signal disappears, the radio will resume scanning after 7 seconds.

If you press the PTT key while the scan has stopped on the channel with a signal, the radio will exit scan mode and remain on that channel.

Press the PTT key or any other key during channel scanning; the scanning will stop and the radio will return to the initial channel.

## VOX function

---

Briefly press the VOX/DW key to activate the VOX function. The VOX icon appears on the screen.

The VOX function allows automatic activation of transmission when the user speaks, without the need to press the PTT button on the microphone.

When the VOX function is activated, the radio detects the voice through the microphone and automatically switches to transmission. After the user stops speaking, the radio automatically returns to the receive state.



Useful tip: The VOX sensitivity level can be set in the menu.



Warning: If you turn the radio off and on again, the VOX function is automatically deactivated and must be reactivated manually.

## Dual Watch function

---

The Dual Watch function allows simultaneous monitoring, through alternate scanning, of two radio channels. The radio automatically switches between the current channel and the selected secondary channel. When a signal is detected on one of the channels, the radio remains on that channel for the duration of reception. When the signal disappears, after 7 seconds, the radio resumes monitoring the two channels.

### Setting the secondary channel for the Dual Watch function:

1. Select the secondary channel, for example channel 19, by turning the channel selector or using the arrow keys on the microphone.
2. Press the F key. The F icon will appear on the screen.
3. Press and hold the VOX/DW key. The F icon will disappear from the screen, and the secondary channel will be stored.
4. Return to the main channel, for example channel 22, by turning the channel selector or using the arrow keys on the microphone.
5. Press and hold the VOX/DW key to activate the Dual Watch function.

6. The DW icon will flash on the screen, and the channel number will alternate between the main channel, 22, and the secondary channel, 19.

7. To exit Dual Watch mode, press and hold the VOX/DW key again. The radio will remain on the main channel, 22.

## **ANL (Automatic Noise Limiter)**

---

Briefly press the ANL/NB key to activate the ANL filter. The ANL icon appears on the screen. Press again to exit ANL mode.



Warning: The ANL filter can only be activated in AM mode.

## **NB (Noise Blanker)**

---

Press and hold the ANL/NB key to activate the NB filter. The NB icon appears on the screen. Press again to exit NB mode.



Warning: The NB filter can be activated in both AM and FM mode.

## **CTCSS/DCS settings**

---

1. Select the channel for which you want to set the CTCSS/DCS coding.
2. Press the F key. The F icon will appear on the screen.
3. Briefly press the ANL/NB key. The CTCSS icon will flash on the screen, along with the selected tone, from 001 to 050.
4. Turn the channel selector to select the desired CTCSS tone.
5. Continue turning the selector to move to the setting of the DCS codes, from 001 to 104.
6. Select the OFF option to disable CTCSS/DCS coding on that channel.

## **Recording a message in PA mode**

---

1. Activate PA mode: press the F key, then the EMG/SC key. Only the PA icon will be displayed on the screen.
2. Press the F key. The F icon will appear on the screen.
3. Briefly press the NRC key. The recording icon  will flash on the screen, and

the recording will start.

- 4. Press the PTT button on the microphone and speak.
- 5. Release the PTT button. The recording will stop, and the recording icon  will disappear from the screen.
- 6. To play the recording, press the PLAY button on the microphone. The icon  appears on the screen. The recorded message will be played in a loop.
- 7. To stop playing the recording, press any key.
- 8. To record a new message, repeat the steps above. The new recording will overwrite the previous recording.
- 9. Press the F key, then the EMG/SC key to exit PA mode.

### Setting the programmable key on the microphone

Press and hold the central key (● ● ●) on the microphone, then select one of the functions available in the table below. The selected function will be activated/deactivated each time you briefly press this key.

| No. | Function                                                                                                | No. | Function                      |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                   | 08  | CTCSS/DCS                     |
| 02  |  : RX signal recording | 09  | DW (Dual Watch)               |
| 03  |  : Key lock            | 10  | SC (Channel Scan)             |
| 04  |  : Key beep          | 11  | RB (Roger Beep)               |
| 05  | VOX                                                                                                     | 12  | NRC (Noise Reduction Circuit) |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                      | 13  | PA (Public Address)           |
| 07  | ANL (Automatic Noise Limiter)                                                                           | 14  | EMG (emergency channels)      |

### Set the country standard

Key combination: F + radio restart

- 1. Turn off the radio.
- 2. Press and hold the F key while restarting the radio.

3. The current standard (EU by default) will be displayed on the screen.
4. Using the channel selector, choose the standard corresponding to the country you are in: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Turn the radio off and on again.



Useful tip: Please refer to the tables of standards and frequencies at the end of the manual.

## Key lock

---

Key combination: AM/FM + NRC/ 

With the radio on, press and hold the AM/FM + NRC/  keys to activate the key lock function. The icon  appears on the screen. After activating the function, all keys are locked except for the PTT, Volume, ASQ/SQ keys.

## PA mode

---

Key combination: F + EMG/SC

With the radio on, press the F key, then press the EMG/SC key. The screen displays only the PA icon.

## Reset

---

Key combination: PTT + F + radio restart

1. Turn off the radio.
2. Press and hold the PTT and F keys simultaneously while restarting the radio.
3. The rE icon and the version number appears on the screen.
4. After a few seconds, a beep will sound, and the default interface will appear on the screen, displaying the channel number (22), frequency (27.225 MHz), modulation (FM), and active functions, namely ASQ and key tones.
5. The radio will return to the default factory settings.

## Menu

---

1. To access the menu, press and hold the F key.

2. Turn the channel selector to navigate through the menu.
3. Press the F key to access the desired submenu. The current option will flash on the screen.
4. Turn the channel selector to navigate through the options in that submenu.
5. Press the F key to confirm the selection.
6. To exit the menu, press and hold the F key or press the PTT key.

| No. | Icon | Menu              | Options                                                                                                                                                                                                            |
|-----|------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | CoL  | Screen color      | 01-07 (red, green, blue, cyan, purple, yellow, white)                                                                                                                                                              |
| 2   | brL  | Screen brightness | 01 (low brightness level) - 03 (maximum brightness level)                                                                                                                                                          |
| 3   | bP   | Key sound         | oF/on                                                                                                                                                                                                              |
| 4   | rB   | Roger Beep        | oF/on                                                                                                                                                                                                              |
| 5   | FrE  | Frequency display | oF/on                                                                                                                                                                                                              |
| 6   | LUL  | VOX level         | L1 (high sensitivity) - L5 (low sensitivity)                                                                                                                                                                       |
| 7   | ASq  | ASQ level         | A1 - A5<br>A lower level allows weaker signals to be received, but may allow more background noise to be heard. A higher level reduces noise, but may block weak signals.                                          |
| 8   | nrC  | NRC level         | 01 - 05<br>A lower level keeps the sound more natural, but reduces background noise less. A higher level reduces noise more effectively, but may slightly affect the clarity or naturalness of the received voice. |

|    |       |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|-------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | ToT   | Timeout Timer                     | oF/01 - 05<br>A lower level limits the transmission to a shorter time, and a higher level allows a longer transmission time. After the set time has elapsed, the radio automatically stops transmission to protect the equipment and prevent accidental channel occupancy. |
| 10 | tSn   | Microphone sensitivity (Mic Gain) | 01 (high sensitivity) - 03 (low sensitivity)                                                                                                                                                                                                                               |
| 11 | rPt-t | TX repeater                       | Select the channel and subsonic settings (only available in the DE frequency band; hidden in other frequency bands)                                                                                                                                                        |
| 12 | rPt-r | RX repeater                       | Select the channel (only available in the DE frequency band; hidden in other frequency bands)                                                                                                                                                                              |

## Repeater function (relay mode)

The Repeater function allows the radio to be used via an external repeater. In this mode, transmission and reception are performed on different frequencies or channels. The station transmits to the repeater on one channel and receives the signal retransmitted by the repeater on another channel.

### “ Introduction to Repeater Mode

Before use, it is necessary to set the frequency point for transmission, the frequency point for reception, and the subcarrier for Repeater mode in the menu. Once the Repeater mode is activated, the station will transmit and receive according to the preset channels. The channels and frequency points will switch automatically.

Enter the “rPt-t” or “rPt-r” menu, then press the [F] key to enter the first-level

submenu for selecting the repeater channel. Press the [F] key again to enter the second-level submenu for choosing the subaudio code, and pressing it again will return to the main menu.

## “ Repeater mode on/off

Set the RPT (Repeater) function to the center key (● ● ●) on the microphone to quickly turn on/off the Repeater mode.

When the Repeater mode is on, the icon “RPT” appears on the screen. If another function is set, the Repeater mode will be automatically disabled.

When entering the Repeater mode, the channel will be locked and will work in fixed FM mode. The EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS buttons, etc. will be inactive. They will be restored after exiting the Repeater mode.



Warning: Repeater mode is only available for the DE (Germany) standard.

Прочетете внимателно ръководството за потребителя, преди да инсталирате и използвате СВ радиостанцията.

Не използвайте станцията, докато шофирате, ако това ще отклони вниманието ви от движението. Използвайте устройството само при безопасни условия.

Инсталирайте станцията на стабилно, добре проветриво място, далеч от влага, прекомерен прах, екстремни температури и пряка слънчева светлина.

Не покривайте вентилационните отвори на станцията. Прегряването може да доведе до повреда на оборудването или до риск от пожар.

Използвайте само захранването, препоръчано от производителя. Проверете напрежението и полярността преди свързване.

Не използвайте станцията, ако забележите повредени кабели, миризма на изгоряло, дим или необичайна работа. Незабавно изключете захранването и се свържете с упълномощен персонал.

Не отваряйте корпуса на станцията и не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. Вътре може да има чувствителни компоненти или опасно напрежение.

Винаги свързвайте антената, преди да излъчвате. Използването на станцията без антена или с неправилно свързана антена може да повреди крайния излъчващ етап.

Използвайте съвместима и правилно монтирана антена. Проверете коаксиалния кабел, конекторите и стойността на SWR, за да избегнете повреда на станцията.

Не докосвайте антената по време на предаване. Спазвайте безопасно разстояние от антената, когато станцията излъчва.

Изключвайте станцията на бензиностанции, в складове за гориво, в зони с риск от експлозия или в близост до запалими материали.

Спазвайте местните разпоредби относно използването на СВ радиостанции, разрешените канали, мощността на излъчване и режима на работа.

Дръжте станцията, микрофона, кабелите и аксесоарите далеч от деца.

Почиствайте станцията само с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители, алкохол, спрейове или корозивни вещества.

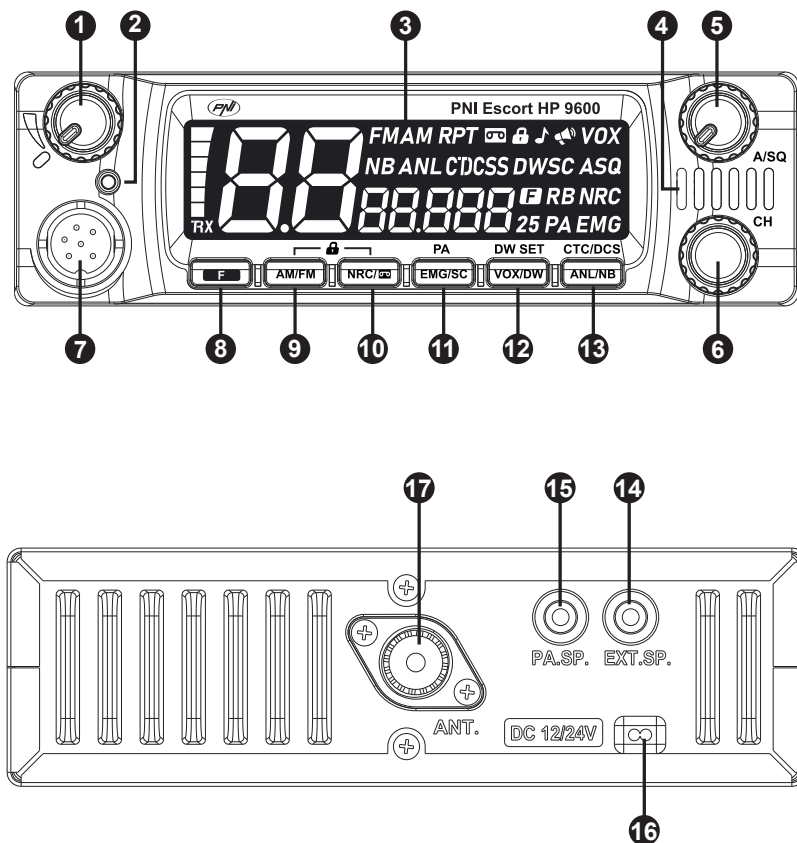
Изключете станцията от захранването, ако не се използва дълго време или по време на гръмотевични бури.

## Технически спецификации

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Обща информация</b>      |                                                              |
| Честотен диапазон           | 26,965 ~ 27,405 MHz                                          |
| Тип радиоемисия             | F3E (FM), A3E (AM)                                           |
| Импеданс на антената        | 50Ω                                                          |
| Работна температура         | -26°C ~ 80°C                                                 |
| Честотен толеранс           | ±300Hz                                                       |
| Захранващо напрежение       | 13,2 V и 26,4 V DC                                           |
| Консумация при излъчване    | 2A Max@4W/13.2V                                              |
| Консумация при приемане     | макс. 300mA / 0,8A (макс. СИЛА НА ЗВУКА)                     |
| <b>Приемник</b>             |                                                              |
| Приемаща система            | Суперхетеродин с двойно преобразуване                        |
| Междинни честоти            | Двойно преобразуване: първо FI 10,695 MHz / второ FI 455 kHz |
| Чувствителност              | 110 dBm за 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm за 20 dB SINAD (FM)   |
| Изходна аудио мощност       | макс. 3 W @ 8 Ω                                              |
| Изкривяване                 | < 5% @ 1KHz                                                  |
| Отхвърляне на изображение   | > 70dB                                                       |
| Отхвърляне на съседен канал | > 60 dB                                                      |
| Честотна характеристика     | 300 Hz - 3 kHz                                               |

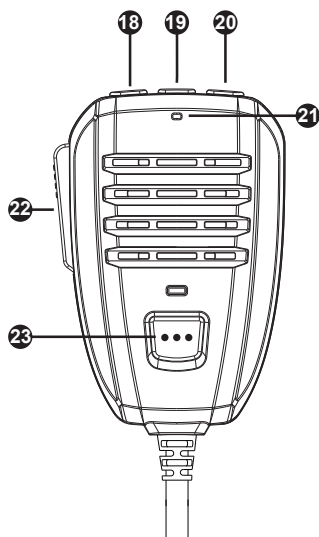
|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Предавател                        |                            |
| Мощност на излъчване              | FM/AM: 4,0 W               |
| Изкривяване на модулирания сигнал | < 5%                       |
| Импеданс на радиочестотния изход  | 50 $\Omega$ , небалансиран |
| Смущения при предаване            | -54 dBm                    |
| Модулация                         | AM: 80% / FM: 1,9 KHz      |

## Представяне на бутоните и функциите

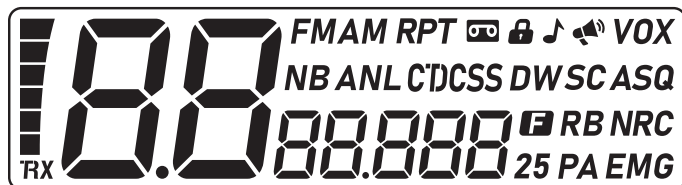


| Номер | Бутон                                                           | Функция чрез кратко натискане               | Функция при продължително натискане               |
|-------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1     | Бутон за включване/ изключване на станцията и сила на звука +/- | -                                           | -                                                 |
| 2     | LED индикатор TX/RX                                             | -                                           | -                                                 |
| 3     | LCD VA екран                                                    | -                                           | -                                                 |
| 4     | Високоговорител                                                 | -                                           | -                                                 |
| 5     | Бутон ASQ/SQ                                                    | -                                           | -                                                 |
| 6     | Бутон за избор на канал                                         | -                                           | -                                                 |
| 7     | 6-пинов конектор за микрофон                                    | -                                           | -                                                 |
| 8     | Бутон за функции                                                | Активиране на вторична функция на клавишите | Влизане/излизане от менюто                        |
| 9     | AM/FM                                                           | Избор на режим AM/ FM                       | Превключване между режими UK/EU (само в режим UK) |
| 10    | NRC                                                             | Активиране/ деактивиране на функцията NRC   | Активиране/ деактивиране на запис на RX сигнал    |

|    |                               |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | EMG/SC                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Бързо превключване към аварийни канали 9/19</li> <li>• Активиране/деактивиране на режим PA (натиснете клавиш F + EMG/SC)</li> </ul>                     | Активиране/деактивиране на функцията за сканиране на канали                                                                                                                                                       |
| 12 | VOX/DW                        | Активиране/деактивиране на функцията VOX                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Активиране/деактивиране на функцията Dual Watch</li> <li>• Задаване на текущия канал като приоритетен канал в режим Dual Watch (натиснете клавиша F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Активиране/деактивиране на ANL филтъра (само в режим AM)</li> <li>• Активиране/деактивиране на филтъра HI-CUT (натиснете клавиша F + ANL/NB)</li> </ul> | Активиране/деактивиране на NB филтъра                                                                                                                                                                             |
| 14 | Външен жак за високоговорител | -                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                 |
| 15 | Външен PA жак                 | -                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                 |
| 16 | Конектор DC 12V/24V           | -                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                 |
| 17 | Конектор за антена            | -                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                 |



| Номер | Бутон              | Функция чрез кратко натискане                                                                                                                                    | Функция чрез продължително натискане |
|-------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 18    | CH+                | Канал +                                                                                                                                                          | Канал + непрекъснато                 |
| 19    | PLAY               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Възпроизвеждане на записи</li> <li>• Възпроизвеждане през външен високоговорител след активиране на режим PA</li> </ul> |                                      |
| 20    | CH-                | Канал -                                                                                                                                                          | Канал - непрекъснат                  |
| 21    | Отвор за микрофон  |                                                                                                                                                                  |                                      |
| 22    | РТТ                |                                                                                                                                                                  |                                      |
| 23    | Програмируем бутон |                                                                                                                                                                  |                                      |



| Пиктограма                 | Описание                                             |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
|                            | Индикатор за ниво на сигнала TX/RX                   |
| <b>88</b>                  | Номер на канал                                       |
| <b>FMAM</b>                | FM/AM модулация                                      |
| <b>RPT</b>                 | Функцията „Ретранслатор“ е активна                   |
|                            | Функцията за запис на RX сигнал е активна            |
|                            | Функцията за заключване на клавиатурата е активна    |
|                            | Функцията за звук на клавишите е активна             |
|                            | Възпроизвеждане на записано съобщение в PA режим     |
| <b>VOX</b>                 | Функцията VOX е активна                              |
| <b>NB</b>                  | Функцията Noise Blanker е активна                    |
| <b>ANL</b>                 | Функцията Automatic Noise Limiter е активна          |
| <b>CTCSS</b>               | Функцията CTCSS/DCS е активна                        |
| <b>DW</b>                  | Функцията Dual Watch е активна                       |
| <b>SC</b>                  | Функцията за сканиране на канали е активна           |
| <b>ASQ</b>                 | Функцията ASQ (Автоматичен шумозаглушител) е активна |
| <b>88888</b> <sub>25</sub> | Честота (MHz) на текущия канал                       |
|                            | Натиснат е клавиш F                                  |
| <b>RB</b>                  | Функцията Roger Beep е активна                       |
| <b>NRC</b>                 | Функцията Noise Reduction Circuit е активна          |
| <b>PA</b>                  | Функцията Public Address е активна                   |
| <b>EMG</b>                 | Функцията за аварийни канали е активна               |

### Включване/изключване на станцията и регулиране на силата на звука

Завъртете бутона в горния ляв ъгъл на станцията по посока на часовниковата стрелка, за да включите радиостанцията. След включване завъртете същия бутон наляво или надясно, за да регулирате силата на звука. За да изключите радиостанцията, завъртете бутона докрай обратно на часовниковата стрелка.

### Ръчно и автоматично заглушаване (SQ/ASQ)

Завъртете бутона ASQ на станцията обратно на часовниковата стрелка докрай. Ще чуete щракване. Радиостанцията ще влезе в автоматичен режим на шумозаглушител и на екрана ще се появи иконата ASQ.

 **Внимание:** Нивото на ASQ може да бъде избрано чрез достъп до менюто.

Завъртете същия бутон по посока на часовниковата стрелка, за да излезете от режима ASQ и да активирате ръчния режим на шумозаглушителя. Иконата ASQ изчезва от екрана. След това завъртете бутона в която и да е от двете посоки, за да регулирате нивото на SQ, докато фоновият шум изчезне.

### Избор на канал

Завъртете бутона CH на станцията или натиснете бутоните със стрелки на микрофона, за да изберете канала.

 **Полезен съвет:** Когато сте в менюто, използвайте тези бутони, за да навигирате в менюто и неговите опции.

### Избор на AM/FM модулация

Натиснете за кратко бутона AM/FM, за да превключите между режим AM и FM. Съответната икона ще светне на екрана.

 **Внимание:** Ако стандартът, на който е настроена радиостанцията, не

поддържа AM модулация, натискането на бутона AM/FM няма да доведе до промяна.

 **Полезна информация:** Ако станцията е в стандарта на Обединеното кралство, натиснете продължително бутона AM/FM, за да превключите бързо между стандартите на Обединеното кралство и на ЕС.

## Активиране на NRC (Noise Reduction Circuit)

Функцията NRC намалява фоновия шум в приетия сигнал, което прави гласа по-ясен и по-лесен за разбиране.

Натиснете за кратко бутона NRC/, за да активирате функцията NRC. На екрана се появява иконата NRC. Натиснете бутона отново, за да деактивирате функцията NRC.

 **Полезна информация:** Нивото на NRC може да се настрои в менюто.

## Запис на получения сигнал

Натиснете продължително бутона NRC/, за да активирате функцията за запис. Иконата  се появява на екрана.

Когато функцията е активна, радиостанцията записва само приетия сигнал, а не и излъчения.

За да слушате записите, натиснете бутона PLAY на микрофона и клавишите със стрелки, за да се придвижвате между записите.

Станцията може да записва максимум 20 RX разговора с максимална продължителност 1 минута.

## Превключване към аварийни канали

Натиснете за кратко бутона EMG/SC, за да превключите между аварийните канали 9, 19 и текущия канал.

 **Внимание:** Ако, докато сте на един от аварийните канали, натиснете бутона AM/FM или смените канала, станцията ще излезе от режим EMG.

## Функция за сканиране на канали

---

Натиснете продължително бутона EMG/SC, за да стартирате сканирането на каналите.

Завъртете бутона CH, за да промените посоката на сканиране.

Когато бъде открит валиден сигнал, сканирането спира на канала със сигнал. След като сигналът изчезне, станцията ще възобнови сканирането след 7 секунди.

Ако натиснете бутона PTT, докато сканирането е спряло на канала със сигнал, станцията ще излезе от режима на сканиране и ще остане на този канал.

Натиснете бутона PTT или който и да е друг бутон по време на сканирането на каналите, сканирането ще спре и станцията ще се върне към първоначалния канал.

## Функция VOX

---

Натиснете за кратко бутона VOX/DW, за да активирате функцията VOX. На екрана се появява иконата VOX.

Функцията VOX позволява автоматично активиране на предаването, когато потребителят говори, без да е необходимо да натискате бутона PTT на микрофона.

Когато функцията VOX е активирана, станцията открива гласа през микрофона и автоматично преминава в режим на предаване. След като потребителят спре да говори, станцията автоматично се връща в състояние на приемане.



**Полезна информация:** Нивото на чувствителност на VOX може да се настрои в менюто.



**Внимание:** Ако изключите и включите отново радиостаницата, функцията VOX автоматично се деактивира и трябва да се активира отново ръчно.

## Функция Dual Watch

Функцията Dual Watch позволява едновременно наблюдение на два радиоканала чрез алтернативно сканиране. Станцията автоматично превключва между текущия канал и избрания вторичен канал. Когато се открие сигнал на един от каналите, станцията остава на този канал по време на приемането. Когато сигналът изчезне, след 7 секунди станцията възобновява наблюдението на двата канала.

### Настройка на вторичния канал за функцията Dual Watch:

1. Изберете вторичния канал, например канал 19, като завъртите селектора на каналите или използвате клавишите със стрелки на микрофона.
2. Натиснете клавиша F. Иконата F ще се появи на екрана.
3. Натиснете продължително бутона VOX/DW. Иконата F ще изчезне от екрана и вторичният канал ще бъде запаметен.
4. Върнете се към основния канал, например канал 22, като завъртите селектора на каналите или използвате клавишите със стрелки на микрофона.
5. Натиснете продължително бутона VOX/DW, за да активирате функцията Dual Watch.
6. Иконата DW ще мига на екрана, а номерът на канала ще се редува между основния канал 22 и вторичния канал 19.
7. За да излезете от режима Dual Watch, натиснете отново продължително бутона VOX/DW. Станцията ще остане на основния канал 22.

## ANL (Автоматичен ограничител на шума)

Натиснете за кратко бутона ANL/NB, за да активирате филтъра ANL. На екрана се появява иконата ANL. Натиснете отново, за да излезете от режима ANL.

 **Внимание:** Филтърът ANL може да се активира само в режим AM.

## NB (Noise Blanker)

Натиснете продължително бутона ANL/NB, за да активирате филтъра NB. На екрана се появява иконата NB. Натиснете отново, за да излезете от

режим NB.

 **Внимание:** Филтърът NB може да се активира както в режим AM, така и в режим FM.

## Настройки на CTCSS/DCS

---

1. Изберете канала, за който искате да зададете CTCSS/DCS кодиране.
2. Натиснете клавиша F. На екрана ще се появи иконата F.
3. Натиснете за кратко бутона ANL/NB. Иконата CTCSS ще мига на екрана заедно с избрания тон, от 001 до 050.
4. Завъртете селектора на каналите, за да изберете желаните CTCSS тон.
5. Продължете да въртите селектора, за да преминете към настройката на DCS кодовете, от 001 до 104.
6. Изберете опцията OFF, за да деактивирате CTCSS/DCS кодирането на съответния канал.

## Записване на съобщение в режим PA

---

1. Активирайте режим PA: натиснете клавиша F, след това клавиша EMG/SC. На екрана ще се покаже само иконата PA.
2. Натиснете клавиша F. Иконата F ще се появи на екрана.
3. Натиснете за кратко бутона NRC. Иконата за запис  ще мига на екрана и записът ще започне.
4. Натиснете бутона PTT на микрофона и говорете.
5. Освободете бутона PTT. Записът ще спре, а иконата за запис  ще изчезне от екрана.
6. За да възпроизведете записа, натиснете бутона PLAY на микрофона. На екрана се появява иконата . Записаното съобщение ще се възпроизвежда в цикъл.
7. За да спрете възпроизвеждането на записа, натиснете който и да е клавиш.
8. За да запишете ново съобщение, повторете горните стъпки. Новият

запис ще замени предишния запис.

9. Натиснете клавиша F, след това клавиша EMG/SC, за да излезете от режим PA.

## Настройка на програмируемия бутон на микрофона

Натиснете продължително централния бутон (● ● ●) на микрофона, след което изберете една от функциите, налични в таблицата по-долу. Избраната функция ще се активира/деактивира всеки път, когато натиснете за кратко този бутон.

|    | Функция                                                                                                        |    | Функция                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 01 | AM/FM                                                                                                          | 08 | CTCSS/DCS                          |
| 02 |  : Запис на RX сигнал         | 09 | DW (Dual Watch)                    |
| 03 |  : Заклучване на клавиатурата | 10 | SC (Сканиране на канали)           |
| 04 |  : Звук на клавишите          | 11 | RB (Roger Beep)                    |
| 05 | VOX                                                                                                            | 12 | NRC (Верига за намаляване на шума) |
| 06 | NB (Noise Blanker)                                                                                             | 13 | PA (Public Address)                |
| 07 | ANL (Автоматичен ограничител на шума)                                                                          | 14 | EMG (аварийни канали)              |

## Избор на стандарт за държавата

Комбинация от клавиши: F + рестартиране на станцията

1. Изключете радиостанцията.
2. Задръжте натиснат клавиш F, докато рестартирате радиостанцията.
3. На екрана ще се покаже текущият стандарт (по подразбиране EC).
4. С помощта на селектора на канали изберете стандарта, съответстващ на държавата, в която се намирате: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Изключете и рестартирайте радиостанцията.

 **Полезна информация:** Моля, вижте таблиците със стандарти и честоти в края на ръководството.

## Заклучване на бутоните

---

Комбинация от бутони: AM/FM + NRC/

При включена станция натиснете продължително бутоните AM/FM + NRC/, за да активирате функцията за заключване на бутоните. Иконата  се появява на екрана. След активиране на функцията всички бутони са заключени, с изключение на бутоните PTT, Volume, ASQ/SQ.

## Режим РА

---

Комбинация от бутони: F + EMG/SC

При включена станция натиснете клавиша F, след което натиснете клавиша EMG/SC. На екрана се показва само иконата РА.

## Нулиране

---

Комбинация от клавиши: PTT + F + рестартиране на станцията

1. Изключете радиостанцията.
2. Натиснете едновременно бутоните PTT и F, докато рестартирате радиостанцията.
3. Иконата гЕ и номерът на версията се появяват на екрана.
4. След няколко секунди ще се чуе звуков сигнал и на екрана ще се появи интерфейсът по подразбиране, който показва номера на канала (22), честотата (27,225 MHz), модулацията (FM) и активните функции, съответно ASQ и звука на клавишите.
5. Радиостанцията ще се върне към фабричните настройки по подразбиране.

## Меню

---

1. За достъп до менюто натиснете продължително бутон F.
2. Завъртете селектора на каналите, за да се придвижите в менюто.

3. Натиснете клавиша F, за да получите достъп до желаното подменю. Текущата опция ще мига на екрана.
4. Завъртете селектора на каналите, за да преминете през опциите на съответното подменю.
5. Натиснете бутон F, за да потвърдите избора.
6. За да излезете от менюто, натиснете продължително бутона F или натиснете бутона PTT.

|   | Пиктограма | Меню                   | Опции                                                                                                                                                                                                                    |
|---|------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | CoL        | Цвят на екрана         | 01-07 (червено, зелено, синьо, циан, лилаво, жълто, бяло)                                                                                                                                                                |
| 2 | brL        | Яркост на екрана       | 01 (ниско ниво на яркост) – 03 (максимално ниво на яркост)                                                                                                                                                               |
| 3 | bP         | Звук на клавишите      | oF/on                                                                                                                                                                                                                    |
| 4 | rB         | Roger Beep             | oF/on                                                                                                                                                                                                                    |
| 5 | FrE        | Показване на честотата | oF/on                                                                                                                                                                                                                    |
| 6 | LUL        | Ниво VOX               | L1 (висока чувствителност) - L5 (ниска чувствителност)                                                                                                                                                                   |
| 7 | ASq        | Ниво ASQ               | A1 – A5<br>По-ниското ниво позволява приемането на по-слаби сигнали, но може да допусне да се чува повече фонов шум. По-високото ниво намалява шума, но може да блокира слабите сигнали.                                 |
| 8 | nrC        | Ниво NRC               | 01 - 05<br>По-ниското ниво запазва звука по-естествен, но намалява фоновия шум в по-малка степен. По-високото ниво намалява шума по-ефективно, но може леко да повлияе на яснотата или естествеността на приемания глас. |

|    |       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|-------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | ToT   | Timeout Timer                          | oF/01 - 05<br>По-ниското ниво ограничава излъчването до по-кратко време, а по-високото ниво позволява по-дълго време на излъчване. След изтичане на зададеното време станцията автоматично спира предаването, за да защити оборудването и да предотврати случайно заемане на канала. |
| 10 | tSn   | Чувствителност на микрофона (Mic Gain) | 01 (висока чувствителност) - 03 (ниска чувствителност)                                                                                                                                                                                                                               |
| 11 | rPt-t | TX ретранслатор                        | Изберете канала и настройките за дозвук (налични само в DE честотната лента; скрити в други честотни ленти)                                                                                                                                                                          |
| 12 | rPt-r | Ретранслатор RX                        | Изберете канала (налични само в DE честотната лента; скрити в други честотни ленти)                                                                                                                                                                                                  |

## Функция „Ретранслатор“ (режим на предаване)

Функцията „Ретранслатор“ позволява радиото да се използва чрез външен ретранслатор. В този режим предаването и приемането се извършват на различни честоти или канали. Станцията предава към ретранслатора по един канал и приема сигнала, препредаден от ретранслатора, по друг канал.

### “ Въведение в режим „Ретранслатор“

Преди употреба е необходимо да зададете честотната точка за предаване, честотната точка за приемане и подносещата честота за режим „Ретранслатор“ в менюто. След като режимът „Ретранслатор“ е активиран, станцията ще предава и приема според предварително зададените канали. Каналите и честотните точки ще се превключват автоматично.

Влезте в менюто „rPt-t“ или „rPt-r“, след което натиснете клавиша [F], за да влезете в подменюто от първо ниво за избор на канала на ретранслатора. Натиснете отново клавиша [F], за да влезете в подменюто от второ ниво за избор на субаудио код, а натискането му отново ще ви върне в главното меню.

## “ Включване/изключване на режим „Ретранслатор“

Задайте функцията RPT (Ретранслатор) на централния клавиш (● ● ●) на микрофона, за да включите/изключите бързо режима „Ретранслатор“.

Когато режимът „Ретранслатор“ е включен, на екрана се появява иконата „RPT“. Ако е зададена друга функция, режимът „Ретранслатор“ ще бъде автоматично деактивиран.

При влизане в режим „Ретранслатор“, каналът ще бъде заключен и ще работи във фиксиран FM режим. Бутоните EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS и др. ще бъдат неактивни. Те ще бъдат възстановени след излизане от режим „Ретранслатор“.



Внимание: Режимът на ретранслатора е наличен само за стандарта DE (Германия).

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das CB-Funkgerät installieren und verwenden.

Verwenden Sie das Funkgerät nicht während der Fahrt, wenn dies Ihre Aufmerksamkeit vom Verkehr ablenkt. Verwenden Sie das Gerät nur unter sicheren Bedingungen.

Installieren Sie das Funkgerät an einem stabilen, gut belüfteten Ort, geschützt vor Feuchtigkeit, übermäßigem Staub, extremen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.

Decken Sie die Lüftungsschlitze der Station nicht ab. Überhitzung kann zu Geräteausfällen oder Brandgefahr führen.

Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Netzteil. Überprüfen Sie vor dem Anschließen die Spannung und die Polarität.

Verwenden Sie die Station nicht, wenn Sie beschädigte Kabel, Brandgeruch, Rauch oder einen abnormalen Betrieb feststellen. Schalten Sie die Stromversorgung sofort aus und wenden Sie sich an autorisiertes Personal.

Öffnen Sie das Gehäuse der Station nicht und versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Inneren können empfindliche Bauteile oder gefährliche Spannungen vorhanden sein.

Schließen Sie die Antenne immer an, bevor Sie senden. Die Verwendung der Station ohne Antenne oder mit einer falsch angeschlossenen Antenne kann die Endstufe beschädigen.

Verwenden Sie eine kompatible und korrekt montierte Antenne. Überprüfen Sie das Koaxialkabel, die Stecker und den SWR-Wert, um eine Beschädigung der Station zu vermeiden.

Berühren Sie die Antenne während der Übertragung nicht. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zur Antenne ein, wenn die Station sendet.

Schalten Sie die Station an Tankstellen, in Kraftstofflagern, in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Materialien aus.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Verwendung von CB-Funkgeräten, der zulässigen Kanäle, der Sendeleistung und der Arbeitsweise.

Halten Sie das Funkgerät, das Mikrofon, die Kabel und das Zubehör von Kindern fern.

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Alkohol, Sprays oder ätzende Substanzen.

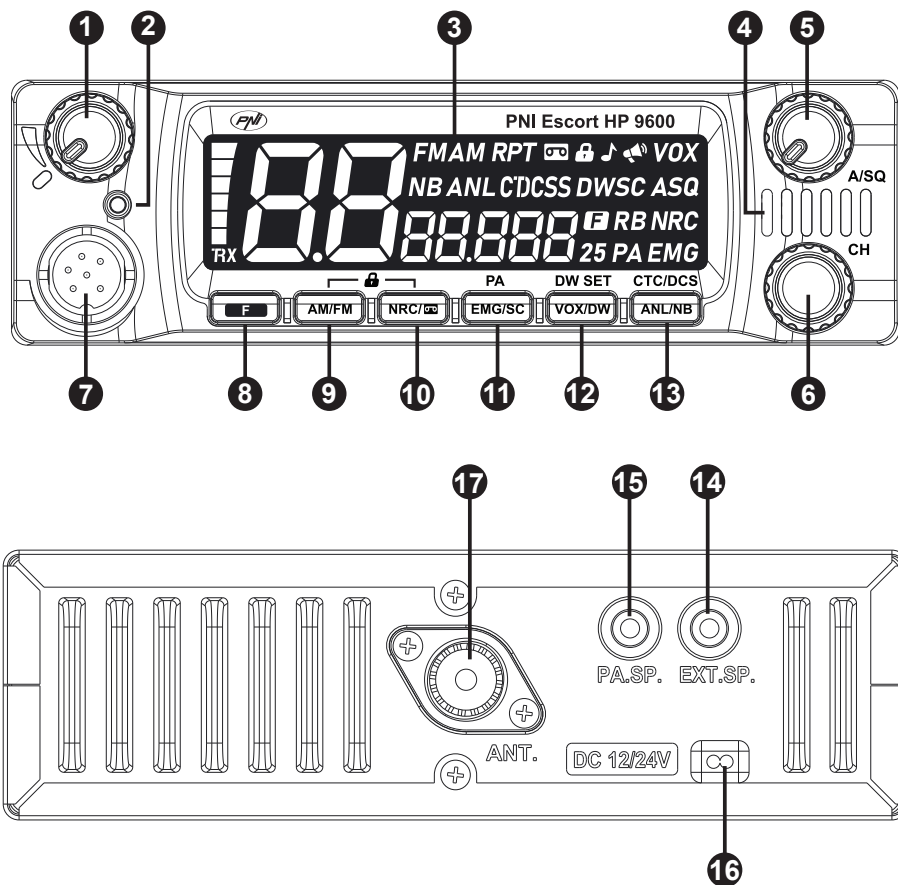
Trennen Sie das Funkgerät von der Stromversorgung, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird oder während eines Gewitters.

## Technische Daten

| Allgemein                    |                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Frequenzbereich              | 26.965 ~ 27.405 MHz                                          |
| Art der Funkausstrahlung     | F3E (FM), A3E (AM)                                           |
| Antennenimpedanz             | 50Ω                                                          |
| Betriebstemperatur           | -26°C ~ 80°C                                                 |
| Frequenztoleranz             | ±300 Hz                                                      |
| Versorgungsspannung          | 13,2 V & 26,4 V DC                                           |
| Verbrauch beim Senden        | 2A Max@4W/13,2V                                              |
| Verbrauch im Empfangsmodus   | max. 300 mA / 0,8 A (max. LAUTSTÄRKE)                        |
| Empfänger                    |                                                              |
| Empfangssystem               | Superheterodyn mit Doppelumwandlung                          |
| Zwischenfrequenzen           | Doppelumwandlung: erste ZF 10.695 MHz / zweite ZF 455 kHz    |
| Empfindlichkeit              | 110 dBm für 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm für 20 dB SINAD (FM) |
| Audio-Ausgangsleistung       | max. 3 W @ 8 Ω                                               |
| Verzerrung                   | < 5% @ 1KHz                                                  |
| Spiegelfrequenzunterdrückung | > 70 dB                                                      |
| Nebenkanalunterdrückung      | > 60 dB                                                      |

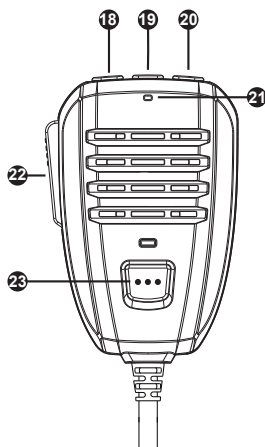
|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Frequenzgang                       | 300 Hz - 3 kHz              |
| <b>Sender</b>                      |                             |
| Sendeleistung                      | FM/AM: 4,0 W                |
| Verzerrung des modulierten Signals | < 5%                        |
| HF-Ausgangsimpedanz                | 50 $\Omega$ , unsymmetrisch |
| Übertragungsstörungen              | -54 dBm                     |
| Modulation                         | AM: 80 % / FM: 1,9 kHz      |

## Darstellung der Tasten und Funktionen



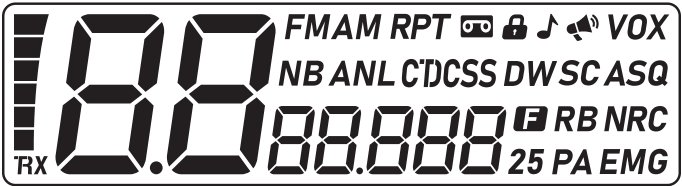
| Nr. | Taste                                               | Funktion durch<br>kurzes Drücken                                                                                                                                          | Funktion durch langes<br>Drücken                         |
|-----|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1   | Ein-/Aus-Taste der<br>Station und<br>Lautstärke +/- | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 2   | TX/RX-LED-Anzeige                                   | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 3   | LCD-Bildschirm VA                                   | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 4   | Lautsprecher                                        | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 5   | ASQ/SQ-Taste                                        | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 6   | Kanalauswahl Taste                                  | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 7   | 6-poliger<br>Mikrofonanschluss                      | -                                                                                                                                                                         | -                                                        |
| 8   | Funktionstaste                                      | Aktivierung der<br>Sekundärfunktion der<br>Tasten                                                                                                                         | Menüzugriff/-ausgang                                     |
| 9   | AM/FM                                               | Auswahl des AM/<br>FM-Modus                                                                                                                                               | Umschalten zwischen<br>UK/EU-Modus (nur im<br>UK-Modus)  |
| 10  | NRC                                                 | Aktivieren/<br>Deaktivieren der<br>NRC-Funktion                                                                                                                           | Aktivieren/<br>Deaktivieren der<br>RX-Signalaufzeichnung |
| 11  | EMG/SC                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schnelles Umschalten auf Notrufkanäle 9/19</li> <li>• Aktivieren/Deaktivieren des PA-Modus (Taste F + EMG/SC drücken)</li> </ul> | Aktivieren/<br>Deaktivieren der<br>Kanal-Scan-Funktion   |

|    |                            |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                     | VOX-Funktion aktivieren/<br>deaktivieren                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivieren/<br/>Deaktivieren der Dual-Watch-Funktion</li> <li>• Einstellen des aktuellen Kanals als Prioritätskanal im Dual-Watch-Modus (Taste F + VOX/DW drücken)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivieren/<br/>Deaktivieren des ANL-Filters (nur im AM-Modus)</li> <li>• Aktivieren/<br/>Deaktivieren des HI-CUT-Filters (drücken Sie die Taste F + ANL/NB)</li> </ul> | Aktivieren/<br>Deaktivieren des NB-Filters                                                                                                                                                                             |
| 14 | Externe Lautsprecherbuchse | -                                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                      |
| 15 | Externer PA-Buchse         | -                                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                      |
| 16 | DC-Stecker 12 V/24 V       | -                                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                      |
| 17 | Antennenanschluss          | -                                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                                                                                      |



| Nr. | Taste                 | Funktion durch kurzes Drücken                                                                                                                               | Funktion durch langes Drücken |
|-----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 18  | CH+                   | Kanal +                                                                                                                                                     | Kanal + kontinuierlich        |
| 19  | PLAY                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiedergabe von Aufnahmen</li> <li>• Wiedergabe über externen Lautsprecher nach Aktivierung des PA-Modus</li> </ul> |                               |
| 20  | CH-                   | Kanal -                                                                                                                                                     | Kanal - kontinuierlich        |
| 21  | Mikrofonöffnung       |                                                                                                                                                             |                               |
| 22  | PTT                   |                                                                                                                                                             |                               |
| 23  | Programmierbare Taste |                                                                                                                                                             |                               |

Beschreibung des Bildschirms



| Piktogramm  | Beschreibung                                 |
|-------------|----------------------------------------------|
|             | Signalpegelanzeige TX/RX                     |
|             | Kanalnummer                                  |
| <b>FMAM</b> | FM/AM-Modulation                             |
| <b>RPT</b>  | Die Repeater-Funktion ist aktiv              |
|             | Die RX-Signalaufzeichnungsfunktion ist aktiv |
|             | Die Tastensperrfunktion ist aktiv            |
|             | Die Tastentonfunktion ist aktiv              |

|                                                                                   |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|    | Wiedergabe der aufgezeichneten Nachricht im PA-Modus |
| <b>VOX</b>                                                                        | Die VOX-Funktion ist aktiv                           |
| <b>NB</b>                                                                         | Die Noise-Blanker-Funktion ist aktiv                 |
| <b>ANL</b>                                                                        | Die Funktion Automatic Noise Limiter ist aktiv       |
| <b>CTCSS</b>                                                                      | Die CTCSS/DCS-Funktion ist aktiv                     |
| <b>DW</b>                                                                         | Die Dual-Watch-Funktion ist aktiv                    |
| <b>SC</b>                                                                         | Die Funktion „Kanalsuche“ ist aktiv                  |
| <b>ASQ</b>                                                                        | Die ASQ-Funktion (Automatischer Squelch) ist aktiv   |
| <b>8888</b> <sub>25</sub>                                                         | Frequenz (MHz) des aktuellen Kanals                  |
|  | Die Taste F wurde gedrückt                           |
| <b>RB</b>                                                                         | Die Roger-Beep-Funktion ist aktiv                    |
| <b>NRC</b>                                                                        | Die Funktion Noise Reduction Circuit ist aktiv       |
| <b>PA</b>                                                                         | Die Funktion Public Address ist aktiv                |
| <b>EMG</b>                                                                        | Die Notrufkanalfunktion ist aktiv                    |

## Gebrauchsanweisung

### Ein-/Ausschalten des Radiosenders und Lautstärkeregelung

Drehen Sie den Knopf in der oberen linken Ecke des Geräts im Uhrzeigersinn, um das Radiogerät einzuschalten. Drehen Sie nach dem Einschalten denselben Knopf nach links oder rechts, um die Lautstärke einzustellen. Um den Radiosender auszuschalten, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

### Manueller und automatischer Squelch (SQ/ASQ)

Drehen Sie den ASQ-Knopf am Gerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Sie hören ein Klicken. Das Funkgerät wechselt automatisch in den Squelch-Modus und das ASQ-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.

 Achtung: Die ASQ-Stufe kann über das Menü ausgewählt werden.

Drehen Sie denselben Knopf im Uhrzeigersinn, um den ASQ-Modus zu verlassen

und den manuellen Squelch-Modus zu aktivieren. Das ASQ-Symbol verschwindet vom Bildschirm. Drehen Sie dann den Knopf in eine der beiden Richtungen, um den SQ-Pegel einzustellen, bis das Hintergrundgeräusch verschwindet.

## Kanalauswahl

---

Drehen Sie den CH-Knopf am Funkgerät oder drücken Sie die Pfeiltasten am Mikrofon, um den Kanal auszuwählen.

 Nützlicher Hinweis: Verwenden Sie im Menü diese Tasten, um durch das Menü und seine Optionen zu navigieren.

## Auswahl der AM/FM-Modulation

---

Drücken Sie kurz die AM/FM-Taste, um zwischen AM- und FM-Modus zu wechseln. Das entsprechende Symbol leuchtet auf dem Bildschirm auf.

 Achtung: Wenn der Standard, auf den der Radiosender eingestellt ist, keine AM-Modulation unterstützt, führt das Drücken der AM/FM-Taste zu keiner Änderung.

 Nützlicher Hinweis: Wenn der Sender in der britischen Norm ist, drücken Sie lange die AM/FM-Taste, um schnell zwischen UK und EU zu wechseln.

## Aktivierung von NRC (Noise Reduction Circuit)

---

Die NRC-Funktion reduziert Hintergrundgeräusche im empfangenen Signal, wodurch die Stimme klarer und verständlicher wird.

Drücken Sie kurz die Taste NRC/, um die NRC-Funktion zu aktivieren. Das NRC-Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Drücken Sie die Taste erneut, um die NRC-Funktion zu deaktivieren.

 Nützlicher Hinweis: Der NRC-Pegel kann im Menü eingestellt werden.

## Aufnahme des empfangenen Signals

---

Drücken Sie lange die Taste NRC/, um die Aufnahmefunktion zu aktivieren. Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm.

Wenn die Funktion aktiv ist, zeichnet das Funkgerät nur das empfangene Signal

auf, nicht das gesendete.

Um die Aufnahmen anzuhören, drücken Sie die PLAY-Taste am Mikrofon und die Pfeiltasten, um durch die Aufnahmen zu navigieren.

Das Funkgerät kann maximal 20 RX-Gespräche mit einer maximalen Dauer von 1 Minute aufzeichnen.

## Umschalten auf Notrufkanäle

---

Drücken Sie kurz die Taste EMG/SC, um zwischen den Notrufkanälen 9, 19 und dem aktuellen Kanal umzuschalten.



**Achtung:** Wenn Sie auf einem der Notrufkanäle die AM/FM-Taste drücken oder den Kanal wechseln, verlässt das Funkgerät den EMG-Modus.

## Kanalscan-Funktion

---

Drücken Sie lange die Taste EMG/SC, um den Kanal-Scan zu starten.

Drehen Sie den CH-Knopf, um die Scan-Richtung zu ändern.

Wenn ein gültiges Signal erkannt wird, stoppt der Suchlauf auf dem Kanal mit dem Signal. Nachdem das Signal verschwunden ist, nimmt das Funkgerät den Suchlauf nach 7 Sekunden wieder auf.

Wenn Sie die PTT-Taste drücken, während der Scanvorgang auf dem Kanal mit Signal gestoppt wurde, verlässt das Funkgerät den Scan-Modus und bleibt auf diesem Kanal.

Drücken Sie während des Kanal-Scannens die PTT-Taste oder eine andere Taste. Das Scannen wird gestoppt und die Station kehrt zum ursprünglichen Kanal zurück.

## VOX-Funktion

---

Drücken Sie kurz die Taste VOX/DW, um die VOX-Funktion zu aktivieren. Auf dem Bildschirm erscheint das VOX-Symbol.

Die VOX-Funktion ermöglicht die automatische Aktivierung der Übertragung, wenn der Benutzer spricht, ohne dass die PTT-Taste am Mikrofon gedrückt werden muss.

Wenn die VOX-Funktion aktiviert ist, erkennt das Gerät die Stimme über das

Mikrofon und schaltet automatisch auf Senden um. Nachdem der Benutzer aufgehört hat zu sprechen, kehrt das Gerät automatisch in den Empfangsmodus zurück.

 Nützlicher Hinweis: Die VOX-Empfindlichkeitsstufe kann im Menü eingestellt werden.

 Achtung: Wenn Sie das Funkgerät aus- und wieder einschalten, wird die VOX-Funktion automatisch deaktiviert und muss erneut manuell aktiviert werden.

## Dual-Watch-Funktion

---

Die Dual-Watch-Funktion ermöglicht die gleichzeitige Überwachung von zwei Funkkanälen durch abwechselndes Scannen. Das Funkgerät schaltet automatisch zwischen dem aktuellen Kanal und dem ausgewählten Sekundärkanal um. Wenn auf einem der Kanäle ein Signal erkannt wird, bleibt das Gerät während des Empfangs auf diesem Kanal. Wenn das Signal verschwindet, nimmt die Station nach 7 Sekunden die Überwachung der beiden Kanäle wieder auf.

### **Einstellen des Sekundärkanals für die Dual-Watch-Funktion:**

1. Wählen Sie den Sekundärkanal, z. B. Kanal 19, indem Sie den Kanalwähler drehen oder die Pfeiltasten am Mikrofon verwenden.
2. Drücken Sie die Taste F. Das Symbol F erscheint auf dem Bildschirm.
3. Drücken Sie lange die Taste VOX/DW. Das F-Symbol verschwindet vom Bildschirm und der Sekundärkanal wird gespeichert.
4. Kehren Sie zum Hauptkanal zurück, z. B. Kanal 22, indem Sie den Kanalwähler drehen oder die Pfeiltasten am Mikrofon verwenden.
5. Drücken Sie lange die Taste VOX/DW, um die Dual-Watch-Funktion zu aktivieren.
6. Das DW-Symbol blinkt auf dem Bildschirm und die Kanalnummer wechselt zwischen dem Hauptkanal 22 und dem Sekundärkanal 19.
7. Um den Dual-Watch-Modus zu verlassen, drücken Sie erneut lange die Taste VOX/DW. Das Funkgerät bleibt auf dem Hauptkanal 22.

## ANL (Automatischer Rauschbegrenzer)

---

Drücken Sie kurz die Taste ANL/NB, um den ANL-Filter zu aktivieren. Das ANL-Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Drücken Sie erneut, um den ANL-Modus

zu verlassen.



Achtung: Der ANL-Filter kann nur im AM-Modus aktiviert werden.

## NB (Noise Blanker)

---

Drücken Sie lange die Taste ANL/NB, um den NB-Filter zu aktivieren. Das NB-Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Drücken Sie erneut, um den NB-Modus zu verlassen.



Achtung: Der NB-Filter kann sowohl im AM-Modus als auch im FM-Modus aktiviert werden.

## CTCSS/DCS-Einstellungen

---

1. Wählen Sie den Kanal aus, für den Sie die CTCSS/DCS-Codierung einstellen möchten.
2. Drücken Sie die Taste F. Das Symbol F wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Drücken Sie kurz die Taste ANL/NB. Das CTCSS-Symbol blinkt auf dem Bildschirm zusammen mit dem ausgewählten Ton von 001 bis 050.
4. Drehen Sie den Kanalwähler, um den gewünschten CTCSS-Ton auszuwählen.
5. Drehen Sie den Wahlschalter weiter, um zur Einstellung der DCS-Codes von 001 bis 104 zu gelangen.
6. Wählen Sie die Option OFF, um die CTCSS/DCS-Codierung auf dem jeweiligen Kanal zu deaktivieren.

## Nachrichtenaufzeichnung im PA-Modus

---

1. Aktivieren Sie den PA-Modus: Drücken Sie die Taste F und dann die Taste EMG/SC. Auf dem Bildschirm wird nur das PA-Symbol angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste F. Das Symbol F wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Drücken Sie kurz die Taste NRC. Das Aufnahmesymbol  blinkt auf dem Bildschirm und die Aufnahme beginnt.
4. Drücken Sie die PTT-Taste am Mikrofon und sprechen Sie.
5. Lassen Sie die PTT-Taste los. Die Aufnahme wird beendet und das Aufnahme-

Symbol  verschwindet vom Bildschirm.

- 6. Um die Aufnahme abzuspielen, drücken Sie die PLAY-Taste am Mikrofon. Auf dem Bildschirm erscheint das Symbol . Die aufgezeichnete Nachricht wird in einer Schleife abgespielt.
- 7. Um die Wiedergabe der Aufnahme zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste.
- 8. Um eine neue Nachricht aufzunehmen, wiederholen Sie die obigen Schritte. Die neue Aufnahme überschreibt die vorherige Aufnahme.
- 9. Drücken Sie die Taste F und dann die Taste EMG/SC, um den PA-Modus zu verlassen.

## Einstellung der programmierbaren Taste am Mikrofon

Drücken Sie lange die mittlere Taste (● ● ●) am Mikrofon und wählen Sie dann eine der in der folgenden Tabelle verfügbaren Funktionen aus. Die ausgewählte Funktion wird bei jedem kurzen Drücken dieser Taste aktiviert/deaktiviert.

| Nr. | Funktion                                                                                                  | Nr. | Funktion                               |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                     | 08  | CTCSS/DCS                              |
| 02  |  : RX-Signalaufzeichnung | 09  | DW (Dual Watch)                        |
| 03  |  : Tastensperre          | 10  | SC (Kanalscan)                         |
| 04  |  : Tastenton            | 11  | RB (Roger Beep)                        |
| 05  | VOX                                                                                                       | 12  | NRC<br>(Rauschunterdrückungsschaltung) |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                        | 13  | PA (Public Address)                    |
| 07  | ANL (Automatischer Geräuschbegrenzer)                                                                     | 14  | EMG (Notrufkanäle)                     |

## Auswahl der Landesnorm

Tastenkombination: F + Neustart der Station

- 1. Schalten Sie das Radio aus.
- 2. Halten Sie die Taste F gedrückt, während Sie die Funkstation neu starten.

3. Auf dem Bildschirm wird die aktuelle Norm angezeigt (standardmäßig EU).
4. Wählen Sie mit dem Kanalwähler die Norm aus, die dem Land entspricht, in dem Sie sich befinden: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein.



Nützlicher Hinweis: Bitte beachten Sie die Tabellen mit Normen und Frequenzen am Ende des Handbuchs.

## Tastensperre

---

Tastenkombination: AM/FM + NRC/

Drücken Sie bei eingeschaltetem Sender lange die Tasten AM/FM + NRC/, um die Tastensperrfunktion zu aktivieren. Das Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Nach Aktivierung der Funktion sind alle Tasten gesperrt, mit Ausnahme der Tasten PTT, Lautstärke, ASQ/SQ.

## PA-Modus

---

Tastenkombination: F + EMG/SC

Drücken Sie bei eingeschalteter Station die Taste F und dann die Taste EMG/SC. Auf dem Bildschirm wird nur das PA-Symbol angezeigt.

## Zurücksetzen

---

Tastenkombination: PTT + F + Neustart der Station

1. Schalten Sie die Funkstation aus.
2. Halten Sie die Tasten PTT und F gleichzeitig gedrückt, während Sie die Funkstation neu starten.
3. Das rE-Symbol und die Versionsnummer werden auf dem Bildschirm angezeigt.
4. Nach einigen Sekunden ertönt ein Piepton und auf dem Bildschirm erscheint die Standardoberfläche, die die Kanalnummer (22), die Frequenz (27,225 MHz), die Modulation (FM) und die aktiven Funktionen, bzw. ASQ und den Tastenton anzeigt.
5. Das Funkgerät kehrt zu den werkseitigen Standardeinstellungen zurück.

## Menü

1. Um auf das Menü zuzugreifen, drücken Sie lange die Taste F.
2. Drehen Sie den Kanalwähler, um durch das Menü zu navigieren.
3. Drücken Sie die Taste F, um auf das gewünschte Untermenü zuzugreifen. Die aktuelle Option blinkt auf dem Bildschirm.
4. Drehen Sie den Kanalschalter, um durch die Optionen des jeweiligen Untermenüs zu navigieren.
5. Drücken Sie die Taste F, um die Auswahl zu bestätigen.
6. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie lange die Taste F oder drücken Sie die Taste PTT.

| Nr. | Piktogramm | Menü                 | Optionen                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | CoL        | Bildschirmfarbe      | 01-07 (rot, grün, blau, cyan, violett, gelb, weiß)                                                                                                                                                                                 |
| 2   | brL        | Bildschirmhelligkeit | 01 (niedrige Helligkeitsstufe) - 03 (maximale Helligkeitsstufe)                                                                                                                                                                    |
| 3   | bP         | Tastenton            | oF/on                                                                                                                                                                                                                              |
| 4   | rB         | Roger Beep           | oF/on                                                                                                                                                                                                                              |
| 5   | FrE        | Frequenzanzeige      | oF/on                                                                                                                                                                                                                              |
| 6   | LUL        | VOX-Pegel            | L1 (hohe Empfindlichkeit) – L5 (niedrige Empfindlichkeit)                                                                                                                                                                          |
| 7   | ASq        | ASQ-Pegel            | A1 - A5<br>Ein niedrigerer Pegel ermöglicht den Empfang schwächerer Signale, kann aber dazu führen, dass mehr Hintergrundgeräusche zu hören sind. Ein höherer Pegel reduziert das Rauschen, kann aber schwache Signale blockieren. |

|    |       |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | nrC   | NRC-Pegel                           | 01 - 05<br>Eine niedrigere Stufe hält den Klang natürlicher, reduziert aber weniger Hintergrundgeräusche. Eine höhere Stufe reduziert den Lärm effektiver, kann aber die Klarheit oder Natürlichkeit der empfangenen Stimme leicht beeinträchtigen.                                                                                 |
| 9  | tot   | Timeout Timer                       | oF/01 - 05<br>Ein niedrigerer Pegel begrenzt die Übertragung auf eine kürzere Zeit, und ein höherer Pegel ermöglicht eine längere Übertragungsdauer. Nach Überschreitung der eingestellten Zeit stoppt die Station automatisch die Übertragung, um das Gerät zu schützen und eine versehentliche Belegung des Kanals zu verhindern. |
| 10 | tSn   | Mikrofon-empfindlichkeit (Mic Gain) | 01 (hohe Empfindlichkeit) – 03 (niedrige Empfindlichkeit)                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11 | rPt-t | TX-Repeater                         | Kanal und Subsonic-Einstellungen auswählen (nur im DE-Frequenzband verfügbar; in anderen Frequenzbändern ausgeblendet)                                                                                                                                                                                                              |
| 12 | rPt-r | RX-Repeater                         | Kanal auswählen (nur im DE-Frequenzband verfügbar; in anderen Frequenzbändern ausgeblendet)                                                                                                                                                                                                                                         |

## Repeater-Funktion (Relaismodus)

Die Repeater-Funktion ermöglicht die Nutzung des Funkgeräts über einen externen Repeater. In diesem Modus erfolgen Senden und Empfangen auf unterschiedlichen Frequenzen bzw. Kanälen. Die Station sendet auf einem Kanal

an den Repeater und empfängt das vom Repeater weitergeleitete Signal auf einem anderen Kanal.

## “ Einführung in den Repeater-Modus

Vor der Verwendung müssen im Menü die Sende- und Empfangsfrequenz sowie der Hilfsträger für den Repeater-Modus eingestellt werden. Nach Aktivierung des Repeater-Modus sendet und empfängt die Station auf den voreingestellten Kanälen. Kanäle und Frequenzen werden automatisch umgeschaltet.

Rufen Sie das Menü „rPt-t“ oder „rPt-r“ auf und drücken Sie anschließend die Taste [F], um das erste Untermenü zur Auswahl des Repeater-Kanals aufzurufen. Drücken Sie die Taste [F] erneut, um das zweite Untermenü zur Auswahl des Subaudio-Codes aufzurufen. Ein erneutes Drücken der Taste [F] führt Sie zurück zum Hauptmenü.

Vor der Verwendung müssen Sie im Menü die Sende- und Empfangsfrequenz sowie den Hilfsträger für den Repeater-Modus einstellen.

## “ Repeater-Modus ein/aus

Zum schnellen Ein- und Ausschalten des Repeater-Modus weisen Sie der mittleren Taste (● ● ●) am Mikrofon die RPT-Funktion (Repeater) zu.

Im Repeater-Modus erscheint das Symbol „RPT“ auf dem Bildschirm. Ist eine andere Funktion belegt, wird der Repeater-Modus automatisch deaktiviert.

Im Repeater-Modus wird der Kanal gesperrt und arbeitet im festen FM-Modus. Die Tasten EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS usw. sind deaktiviert und stehen nach Verlassen des Repeater-Modus wieder zur Verfügung.



Achtung: Der Repeater-Modus ist nur für die DE-Norm (Deutschland) verfügbar.

## Advertencias de seguridad

---

Lea atentamente el manual de usuario antes de instalar y utilizar la radio CB.

No utilice la radio mientras conduce si esto le distrae del tráfico. Utilice el dispositivo solo en condiciones de seguridad.

Instale la estación en un lugar estable, bien ventilado, protegido de la humedad, el polvo excesivo, las temperaturas extremas y la luz solar directa.

No cubra las ranuras de ventilación de la estación. El sobrecalentamiento puede provocar fallos en el equipo o riesgo de incendio.

Utilice únicamente la fuente de alimentación recomendada por el fabricante. Compruebe la tensión y la polaridad antes de la conexión.

No utilice la estación si observa cables dañados, olor a quemado, humo o un funcionamiento anormal. Desconecte inmediatamente la alimentación y llame al personal autorizado.

No abra la carcasa de la estación ni intente reparar el producto usted mismo. En el interior puede haber componentes sensibles o tensiones peligrosas.

Conecte siempre la antena antes de transmitir. El uso de la estación sin antena o con una antena conectada incorrectamente puede dañar la etapa final de emisión.

Utilice una antena compatible y correctamente montada. Compruebe el cable coaxial, los conectores y el valor SWR para evitar averías en la estación.

No toque la antena durante la emisión. Mantenga una distancia de seguridad con la antena cuando la estación esté transmitiendo.

Apague la estación en gasolineras, depósitos de combustible, zonas con riesgo de explosión o cerca de materiales inflamables.

Respete la normativa local sobre el uso de estaciones de radio CB, los canales permitidos, la potencia de emisión y el modo de funcionamiento.

Mantenga la estación, el micrófono, los cables y los accesorios fuera del alcance de los niños.

Limpie la estación solo con un paño suave y seco. No utilice disolventes, alcohol, aerosoles o sustancias corrosivas.

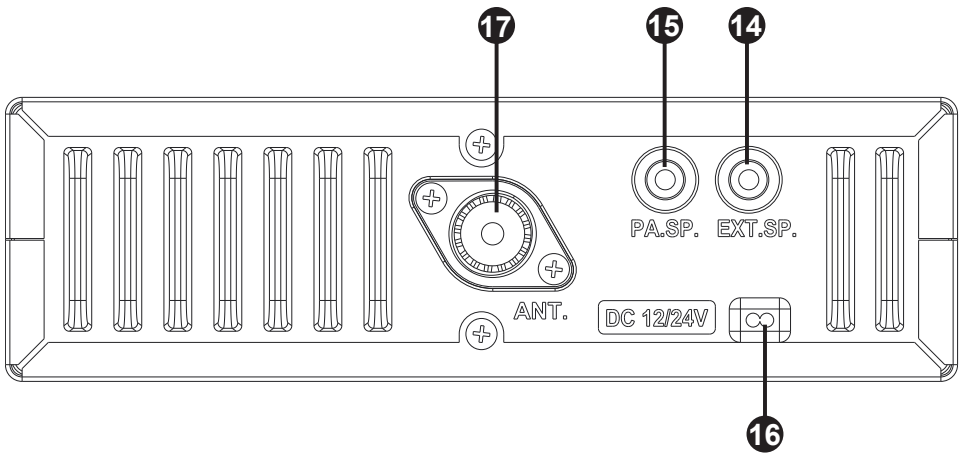
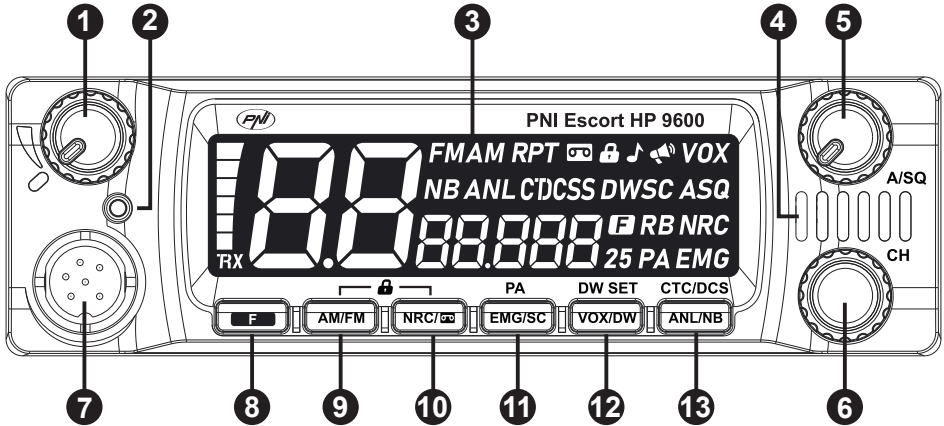
Desconecte la estación de la fuente de alimentación si no se utiliza durante un período prolongado o durante tormentas eléctricas.

## Especificaciones técnicas

|                                 |                                                                |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| General                         |                                                                |
| Rango de frecuencia             | 26,965 ~ 27,405 MHz                                            |
| Tipo de emisión de radio        | F3E (FM), A3E (AM)                                             |
| Impedancia de la antena         | 50 Ω                                                           |
| Temperatura de funcionamiento   | -26 °C ~ 80 °C                                                 |
| Tolerancia de frecuencia        | ±300 Hz                                                        |
| Tensión de alimentación         | 13,2 V y 26,4 V CC                                             |
| Consumo en emisión              | 2 A máx. a 4 W/13,2 V                                          |
| Consumo en recepción            | máx. 300 mA / 0,8 A (VOL máx.)                                 |
| Receptor                        |                                                                |
| Sistema de recepción            | Superheterodino de doble conversión                            |
| Frecuencias intermedias         | Doble conversión: primera FI 10,695 MHz / segunda FI 455 kHz   |
| Sensibilidad                    | 110 dBm para 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm para 20 dB SINAD (FM) |
| Potencia de salida de audio     | máx. 3 W @ 8 Ω                                                 |
| Distorsión                      | < 5 % @ 1 KHz                                                  |
| Rechazo de imagen               | > 70 dB                                                        |
| Rechazo de canal adyacente      | > 60 dB                                                        |
| Respuesta en frecuencia         | 300 Hz - 3 kHz                                                 |
| Transmisor                      |                                                                |
| Potencia de emisión             | FM/AM: 4,0 W                                                   |
| Distorsión de la señal modulada | < 5 %                                                          |

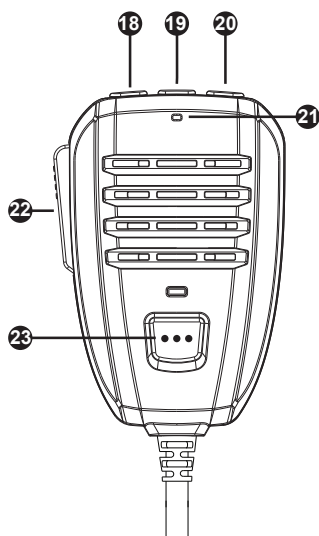
|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Impedancia de salida RF          | 50 $\Omega$ , desequilibrada |
| Interferencias en la transmisión | -54 dBm                      |
| Modulación                       | AM: 80 % / FM: 1,9 KHz       |

## Presentación de teclas y funciones



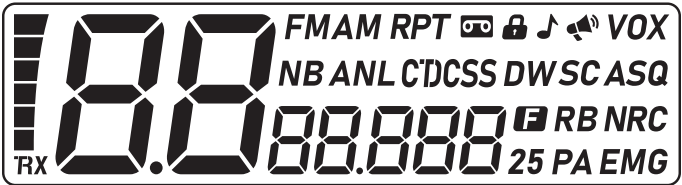
| N.º | Botón                                                   | Función mediante pulsación corta                                                                                                                                        | Función mediante pulsación larga                    |
|-----|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1   | Botón de encendido/apagado de la estación y Volumen +/- | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 2   | Indicador LED TX/RX                                     | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 3   | Pantalla LCD VA                                         | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 4   | Altavoz                                                 | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 5   | Botón ASQ/SQ                                            | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 6   | Botón de selección de canales                           | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 7   | Conector de micrófono de 6 pines                        | -                                                                                                                                                                       | -                                                   |
| 8   | Botón de funciones                                      | Activación de la función secundaria de las teclas                                                                                                                       | Acceso/Salida del menú                              |
| 9   | AM/FM                                                   | Selección de modo AM/FM                                                                                                                                                 | Cambio entre los modos UK/EU (solo en el modo UK)   |
| 10  | NRC                                                     | Activar/Desactivar la función NRC                                                                                                                                       | Activar/Desactivar grabación de señal RX            |
| 11  | EMG/SC                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambio rápido a los canales de emergencia 9/19</li> <li>• Activar/Desactivar el modo PA (pulse la tecla F + EMG/SC)</li> </ul> | Activar/Desactivar la función de escaneo de canales |

|    |                             |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                             |
|----|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                      | Activar/Desactivar la función VOX                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activar/Desactivar la función Dual Watch</li> <li>• Configurar el canal actual como canal prioritario en el modo Dual Watch (pulse la tecla F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activar/Desactivar el filtro ANL (solo en modo AM)</li> <li>• Activar/Desactivar el filtro HI-CUT (pulse la tecla F + ANL/NB)</li> </ul> | Activar/Desactivar filtro NB                                                                                                                                                                                |
| 14 | Conector de altavoz externo | -                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                           |
| 15 | Conector PA externo         | -                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                           |
| 16 | Conector de CC de 12 V/24 V | -                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                           |
| 17 | Conector de antena          | -                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                           |



| N.º | Botón                  | Función mediante pulsación corta                                                                                                                                | Función mediante pulsación larga |
|-----|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 18  | CH+                    | Canal +                                                                                                                                                         | Canal + continuo                 |
| 19  | PLAY                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reproducir grabaciones</li> <li>• Reproducción a través de un altavoz externo después de activar el modo PA</li> </ul> |                                  |
| 20  | CH-                    | Canal -                                                                                                                                                         | Canal - continuo                 |
| 21  | Orificio del micrófono |                                                                                                                                                                 |                                  |
| 22  | PTT                    |                                                                                                                                                                 |                                  |
| 23  | Tecla programable      |                                                                                                                                                                 |                                  |

Descripción de la pantalla



| Pictograma  | Descripción                                     |
|-------------|-------------------------------------------------|
|             | Indicador de nivel de señal TX/RX               |
|             | Número de canal                                 |
| <b>FMAM</b> | Modulación FM/AM                                |
| <b>RPT</b>  | La función Repetidor está activa                |
|             | La función de grabación de señal RX está activa |
|             | La función de bloqueo de teclas está activa     |
|             | La función de sonido de las teclas está activa  |

|                                                                                   |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|    | Reproducción de mensaje grabado en modo PA      |
| <b>VOX</b>                                                                        | La función VOX está activa                      |
| <b>NB</b>                                                                         | La función Noise Blanker está activa            |
| <b>ANL</b>                                                                        | La función Automatic Noise Limiter está activa  |
| <b>CTCSS</b>                                                                      | La función CTCSS/DCS está activa                |
| <b>DW</b>                                                                         | La función Dual Watch está activa               |
| <b>SC</b>                                                                         | La función de escaneo de canales está activa    |
| <b>ASQ</b>                                                                        | La función ASQ (Squelch automático) está activa |
| <b>8888</b> <sub>25</sub>                                                         | Frecuencia (MHz) del canal actual               |
|  | Se ha pulsado la tecla F                        |
| <b>RB</b>                                                                         | La función Roger Beep está activa               |
| <b>NRC</b>                                                                        | La función Noise Reduction Circuit está activa  |
| <b>PA</b>                                                                         | La función Public Address está activa           |
| <b>EMG</b>                                                                        | La función de canales de emergencia está activa |

## Instrucciones de uso

### Encendido/apagado de la emisora y control del volumen

Gire el botón de la esquina superior izquierda de la estación en el sentido de las agujas del reloj para encender la estación de radio. Después de encenderla, gire el mismo botón hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar el volumen. Para apagar la emisora de radio, gire el botón en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el final.

### Silenciador manual y automático (SQ/ASQ)

Gire el botón ASQ de la emisora en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el final. Escuchará un clic. La radio entrará en modo de silenciador automático y el icono ASQ aparecerá en la pantalla.

 Advertencia: El nivel ASQ se puede seleccionar accediendo al menú.

Gire el mismo botón en el sentido de las agujas del reloj para salir del modo ASQ y activar el modo de silenciador manual. El icono ASQ desaparece de la pantalla. A continuación, gire el botón en cualquiera de las dos direcciones para ajustar el nivel de SQ hasta que desaparezca el ruido de fondo.

## Selección de canal

Gire el botón CH de la estación o pulse los botones con flechas del micrófono para seleccionar el canal.

 Consejo útil: Cuando esté en el menú, use estos botones para navegar por el menú y sus opciones.

## Selección de la modulación AM/FM

Pulse brevemente la tecla AM/FM para cambiar entre los modos AM y FM. El icono correspondiente se iluminará en la pantalla.

 Advertencia: Si la norma en la que está configurada la emisora de radio no admite la modulación AM, al pulsar la tecla AM/FM no se producirá ningún cambio.

 Consejo útil: Si la emisora está en la norma del Reino Unido, mantenga pulsada la tecla AM/FM para cambiar rápidamente entre el Reino Unido y la UE.

## Activación de NRC (Noise Reduction Circuit)

La función NRC reduce el ruido de fondo de la señal recibida, haciendo que la voz sea más clara y fácil de entender.

Pulse brevemente la tecla NRC/ para activar la función NRC. El icono NRC aparece en la pantalla. Pulse de nuevo la tecla para desactivar la función NRC.

 Indicación útil: El nivel de NRC se puede configurar en el menú.

## Grabación de la señal recibida

Mantenga pulsada la tecla NRC/ para activar la función de grabación. El icono  aparece en la pantalla.

Cuando la función está activa, la radio graba solo la señal recibida, no la emitida.

Para escuchar las grabaciones, pulse la tecla PLAY del micrófono y las teclas de

flecha para navegar por las grabaciones.

La estación puede grabar un máximo de 20 conversaciones RX, con una duración máxima de 1 minuto.

## Cambio a canales de emergencia

---

Pulse brevemente la tecla EMG/SC para cambiar entre los canales de emergencia 9, 19 y el canal actual.

 Advertencia: Si, mientras está en uno de los canales de emergencia, pulsa la tecla AM/FM o cambia de canal, la estación saldrá del modo EMG.

## Función de escaneo de canales

---

Mantenga pulsada la tecla EMG/SC para iniciar el escaneo de canales.

Gire el botón CH para cambiar la dirección de escaneo.

Cuando se detecta una señal válida, el escaneo se detiene en el canal con señal. Una vez que la señal desaparezca, la estación reanudará la búsqueda después de 7 segundos.

Si pulsa la tecla PTT mientras el escaneo se ha detenido en el canal con señal, la estación saldrá del modo de escaneo y permanecerá en ese canal.

Pulse la tecla PTT o cualquier otra tecla durante el escaneo de canales; el escaneo se detendrá y la estación volverá al canal inicial.

## Función VOX

---

Pulse brevemente la tecla VOX/DW para activar la función VOX. El icono VOX aparece en la pantalla.

La función VOX permite la activación automática de la transmisión cuando el usuario habla, sin necesidad de pulsar el botón PTT del micrófono.

Cuando la función VOX está activada, la estación detecta la voz a través del micrófono y cambia automáticamente a la transmisión. Una vez que el usuario deja de hablar, la estación vuelve automáticamente al estado de recepción.

 Indicación útil: El nivel de sensibilidad VOX se puede configurar en el menú.

 Advertencia: Si apaga y vuelve a encender la radio, la función VOX se desactiva automáticamente y debe activarse de nuevo manualmente.

## **Función Dual Watch**

La función Dual Watch permite la monitorización simultánea, mediante escaneo alternativo, de dos canales de radio. La estación cambia automáticamente entre el canal actual y el canal secundario seleccionado. Cuando se detecta una señal en uno de los canales, la estación permanece en ese canal durante la recepción. Cuando la señal desaparece, después de 7 segundos, la estación reanuda la monitorización de los dos canales.

### **Configuración del canal secundario para la función Dual Watch:**

1. Seleccione el canal secundario, por ejemplo, el canal 19, girando el selector de canales o utilizando las teclas de flecha del micrófono.
2. Pulse la tecla F. El icono F aparecerá en la pantalla.
3. Mantenga pulsada la tecla VOX/DW. El icono F desaparecerá de la pantalla y se memorizará el canal secundario.
4. Vuelva al canal principal, por ejemplo, el canal 22, girando el selector de canales o usando las teclas de flecha del micrófono.
5. Mantenga pulsada la tecla VOX/DW para activar la función Dual Watch.
6. El icono DW parpadeará en la pantalla y el número de canal alternará entre el canal principal, 22, y el canal secundario, 19.
7. Para salir del modo Dual Watch, mantenga presionada de nuevo la tecla VOX/DW. La estación permanecerá en el canal principal, 22.

## **ANL (Limitador automático de ruido)**

Pulse brevemente la tecla ANL/NB para activar el filtro ANL. El icono ANL aparece en la pantalla. Pulse de nuevo para salir del modo ANL.

 Advertencia: El filtro ANL solo se puede activar en el modo AM.

## **NB (Noise Blanker)**

Mantenga pulsada la tecla ANL/NB para activar el filtro NB. El icono NB aparece en la pantalla. Pulse de nuevo para salir del modo NB.

 Advertencia: El filtro NB se puede activar tanto en modo AM como en modo FM.

## Ajustes CTCSS/DCS

1. Seleccione el canal para el que desea configurar la codificación CTCSS/DCS.
2. Pulse la tecla F. El icono F aparecerá en la pantalla.
3. Pulse brevemente la tecla ANL/NB. El icono CTCSS parpadeará en la pantalla, junto con el tono seleccionado, de 001 a 050.
4. Gire el selector de canales para seleccionar el tono CTCSS deseado.
5. Continúe girando el selector para pasar a la configuración de los códigos DCS, de 001 a 104.
6. Seleccione la opción OFF para desactivar la codificación CTCSS/DCS en ese canal.

## Grabación de mensajes en modo PA

1. Active el modo PA: pulse la tecla F y, a continuación, la tecla EMG/SC. En la pantalla solo se mostrará el icono PA.
2. Pulse la tecla F. El icono F aparecerá en la pantalla.
3. Pulse brevemente la tecla NRC. El icono de grabación  parpadeará en la pantalla y comenzará la grabación.
4. Pulse la tecla PTT del micrófono y hable.
5. Suelte la tecla PTT. La grabación se detendrá y el icono de grabación  desaparecerá de la pantalla.
6. Para reproducir la grabación, pulse la tecla PLAY del micrófono. En la pantalla aparece el icono . El mensaje grabado se reproducirá en bucle.
7. Para detener la reproducción de la grabación, pulse cualquier tecla.
8. Para grabar un nuevo mensaje, repita los pasos anteriores. La nueva grabación sobrescribirá la grabación anterior.
9. Pulse la tecla F y, a continuación, la tecla EMG/SC para salir del modo PA.

## Configuración de la tecla programable del micrófono

Mantenga pulsada la tecla central (● ● ●) del micrófono y, a continuación, seleccione una de las funciones disponibles en la tabla siguiente. La función seleccionada se activará/desactivará cada vez que pulse brevemente esta tecla.

| N.º | Función                                                                                                 | N.º | Función                              |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                   | 08  | CTCSS/DCS                            |
| 02  |  Grabación de señal RX | 09  | DW (Dual Watch)                      |
| 03  |  Bloqueo de teclas     | 10  | SC (escaneo de canales)              |
| 04  |  Sonido de las teclas  | 11  | RB (Roger Beep)                      |
| 05  | VOX                                                                                                     | 12  | NRC (circuito de reducción de ruido) |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                      | 13  | PA (Public Address)                  |
| 07  | ANL (Limitador automático de ruido)                                                                     | 14  | EMG (canales de emergencia)          |

## Selección de la norma del país

Combinación de teclas: F + reinicio de la estación

1. Apague la radio.
2. Mantenga pulsada la tecla F mientras reinicia la emisora de radio.
3. En la pantalla se mostrará la norma actual (por defecto, EU).
4. Con la ayuda del selector de canales, elija la norma correspondiente al país en el que se encuentra: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Apague y reinicie la radio.



Indicación útil: Consulte las tablas de normas y frecuencias al final del manual.

## Bloqueo de teclas

Combinación de teclas: AM/FM + NRC/

Con la emisora encendida, mantenga pulsadas las teclas AM/FM + NRC/ para activar la función de bloqueo de teclas. El icono  aparece en la pantalla. Después de activar la función, todas las teclas están bloqueadas excepto las teclas PTT, Volumen, ASQ/SQ.

## Modo PA

---

Combinación de teclas: F + EMG/SC

Con la emisora encendida, pulse la tecla F y, a continuación, pulse la tecla EMG/SC. La pantalla muestra solo el icono PA.

## Restablecimiento

---

Combinación de teclas: PTT + F + reinicio de la estación

1. Apague la estación de radio.
2. Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas PTT y F mientras reinicia la estación de radio.
3. El icono rE y el número de versión aparecen en la pantalla.
4. Después de unos segundos, se escuchará un pitido y en la pantalla aparecerá la interfaz predeterminada, que muestra el número de canal (22), la frecuencia (27,225 MHz), la modulación (FM) y las funciones activas, respectivamente ASQ y el sonido de las teclas.
5. La radio volverá a la configuración predeterminada de fábrica.

## Menú

---

1. Para acceder al menú, mantenga pulsada la tecla F.
2. Gire el selector de canales para navegar por el menú.
3. Pulse la tecla F para acceder al submenú deseado. La opción actual parpadeará en la pantalla.
4. Gire el selector de canales para navegar por las opciones de ese submenú.
5. Pulse la tecla F para confirmar la selección.
6. Para salir del menú, mantenga pulsada la tecla F o pulse la tecla PTT.

| N.º | Pictograma | Menú                        | Opciones                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | CoL        | Color de la pantalla        | 01-07 (rojo, verde, azul, cian, morado, amarillo, blanco)                                                                                                                                                                                |
| 2   | brL        | Brillo de la pantalla       | 01 (nivel de brillo bajo) - 03 (nivel de brillo máximo)                                                                                                                                                                                  |
| 3   | bP         | Sonido de las teclas        | oF/on                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4   | rB         | Pitido de recibido          | oF/on                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5   | FrE        | Visualización de frecuencia | oF/on                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6   | LUL        | Nivel VOX                   | L1 (alta sensibilidad) - L5 (baja sensibilidad)                                                                                                                                                                                          |
| 7   | ASq        | Nivel ASQ                   | A1 - A5<br>Un nivel más bajo permite la recepción de señales más débiles, pero puede permitir que se escuche más ruido de fondo. Un nivel más alto reduce el ruido, pero puede bloquear las señales débiles.                             |
| 8   | nrC        | Nivel NRC                   | 01 - 05<br>Un nivel más bajo mantiene el sonido más natural, pero reduce menos el ruido de fondo. Un nivel más alto reduce el ruido de manera más eficaz, pero puede afectar ligeramente a la claridad o naturalidad de la voz recibida. |

|    |       |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | ToT   | Timeout Timer                         | oF/01 - 05<br>Un nivel más bajo limita la emisión a un tiempo más corto, y un nivel más alto permite una duración de emisión más larga. Una vez superado el tiempo establecido, la estación detiene automáticamente la transmisión para proteger el equipo y evitar la ocupación accidental del canal. |
| 10 | tSn   | Sensibilidad del micrófono (Mic Gain) | 01 (alta sensibilidad) - 03 (baja sensibilidad)                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11 | rPt-t | Repetidor TX                          | Seleccione el canal y la configuración subsónica (solo disponible en la banda de frecuencia DE; oculta en otras bandas de frecuencia)                                                                                                                                                                  |
| 12 | rPt-r | Repetidor RX                          | Seleccione el canal (solo disponible en la banda de frecuencia DE; oculta en otras bandas de frecuencia)                                                                                                                                                                                               |

## Función Repetidor (modo relé)

La función Repetidor permite utilizar la radio mediante un repetidor externo. En este modo, la transmisión y la recepción se realizan en diferentes frecuencias o canales. La estación transmite al repetidor en un canal y recibe la señal retransmitida por el repetidor en otro canal.

### “ Introducción al Modo Repetidor

Antes de usarla, es necesario configurar en el menú la frecuencia de transmisión, la frecuencia de recepción y la subportadora para el modo Repetidor. Una vez activado el modo Repetidor, la estación transmitirá y recibirá según los canales preestablecidos. Los canales y las frecuencias cambiarán automáticamente.

Acceda al menú “rPt-t” o “rPt-r”, pulse la tecla [F] para acceder al submenú de primer nivel y seleccionar el canal del repetidor. Pulse la tecla [F] de nuevo para

acceder al submenú de segundo nivel y seleccionar el código de subaudio. Al pulsarla otra vez, volverá al menú principal.

## “ Modo repetidor activado/desactivado

Asigne la función RPT (Repetidor) a la tecla central (● ● ●) del micrófono para activar o desactivar rápidamente el modo repetidor.

Cuando el modo repetidor está activado, aparece el icono “RPT” en la pantalla. Si se ha configurado otra función, el modo repetidor se desactivará automáticamente.

Al activar el modo repetidor, el canal se bloqueará y funcionará en modo FM fijo. Los botones EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS, etc., estarán inactivos. Se reactivarán al salir del modo repetidor.



Advertencia: El modo repetidor solo está disponible para la norma DE (Alemania).

## Consignes de sécurité

---

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'installer et d'utiliser la radio CB.

N'utilisez pas la station en conduisant si cela vous distrait de la circulation. Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions de sécurité.

Installez la station dans un endroit stable, bien ventilé, à l'abri de l'humidité, de la poussière excessive, des températures extrêmes et de la lumière directe du soleil.

Ne couvrez pas les fentes de ventilation de la station. Une surchauffe peut entraîner une défaillance de l'équipement ou un risque d'incendie.

Utilisez uniquement la source d'alimentation recommandée par le fabricant. Vérifiez la tension et la polarité avant de brancher.

N'utilisez pas la station si vous remarquez des câbles endommagés, une odeur de brûlé, de la fumée ou un fonctionnement anormal. Coupez immédiatement l'alimentation et faites appel à du personnel autorisé.

N'ouvrez pas le boîtier de la station et n'essayez pas de réparer le produit vous-même. À l'intérieur, il peut y avoir des composants sensibles ou des tensions dangereuses.

Connectez toujours l'antenne avant d'émettre. L'utilisation de la station sans antenne ou avec une antenne mal connectée peut endommager l'étage final d'émission.

Utilisez une antenne compatible et correctement installée. Vérifiez le câble coaxial, les connecteurs et la valeur SWR pour éviter d'endommager la station.

Ne touchez pas l'antenne pendant l'émission. Respectez une distance de sécurité par rapport à l'antenne lorsque la station émet.

Éteignez la station dans les stations-service, les dépôts de carburant, les zones à risque d'explosion ou à proximité de matériaux inflammables.

Respectez les réglementations locales concernant l'utilisation des radios CB, les canaux autorisés, la puissance d'émission et le mode de fonctionnement.

Gardez la station, le microphone, les câbles et les accessoires hors de portée des enfants.

Nettoyez la station uniquement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants, d'alcool, de sprays ou de substances corrosives.

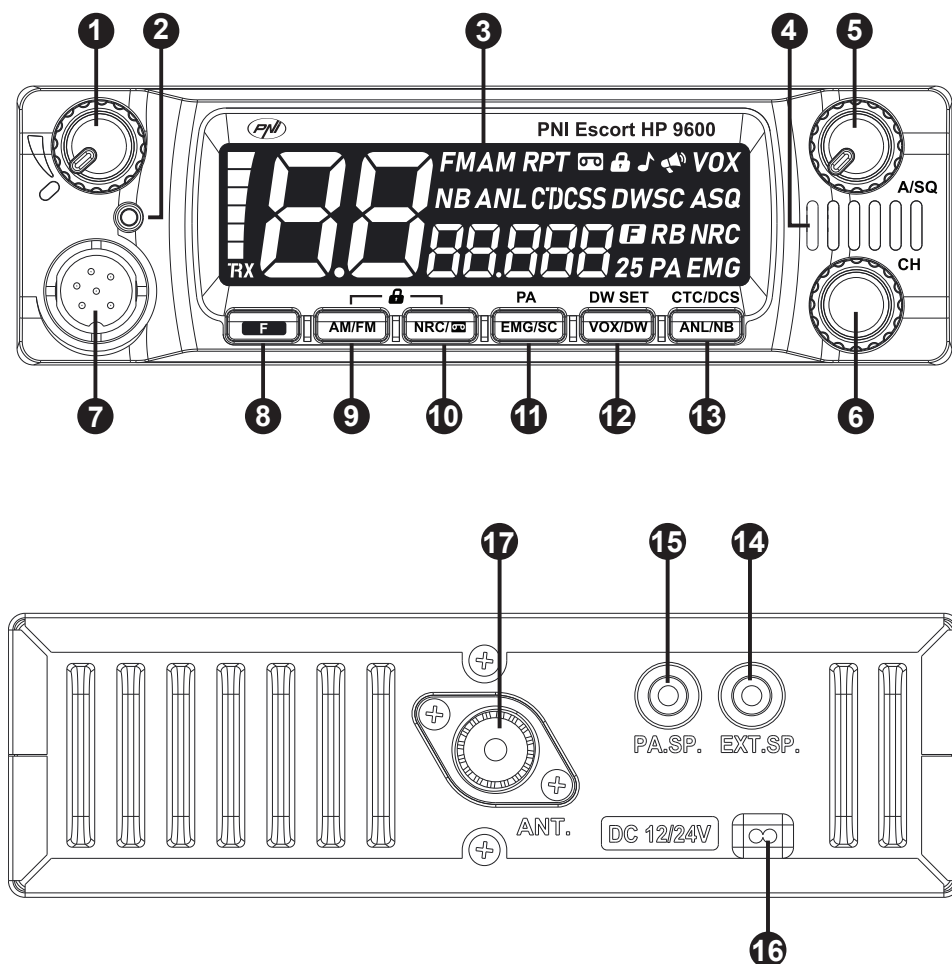
Débranchez la station de l'alimentation électrique si elle n'est pas utilisée pendant une longue période ou pendant les orages.

Spécifications techniques

|                               |                                                                  |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Général                       |                                                                  |
| Plage de fréquences           | 26,965 ~ 27,405 MHz                                              |
| Type d'émission radio         | F3E (FM), A3E (AM)                                               |
| Impédance de l'antenne        | 50 Ω                                                             |
| Température de fonctionnement | -26 °C ~ 80 °C                                                   |
| Tolérance de fréquence        | ±300 Hz                                                          |
| Tension d'alimentation        | 13,2 V et 26,4 V CC                                              |
| Consommation en émission      | 2 A max @ 4 W/13,2 V                                             |
| Consommation en réception     | max. 300 mA / 0,8 A (VOL max.)                                   |
| Récepteur                     |                                                                  |
| Système de réception          | Superhétérodyne à double conversion                              |
| Fréquences intermédiaires     | Double conversion : première FI 10,695 MHz / deuxième FI 455 kHz |
| Sensibilité                   | 110 dBm pour 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm pour 20 dB SINAD (FM)   |
| Puissance de sortie audio     | max. 3 W @ 8 Ω                                                   |
| Distorsion                    | < 5 % @ 1 KHz                                                    |
| Rejet d'image                 | > 70 dB                                                          |
| Rejet du canal adjacent       | > 60 dB                                                          |
| Réponse en fréquence          | 300 Hz - 3 kHz                                                   |
| Émetteur                      |                                                                  |

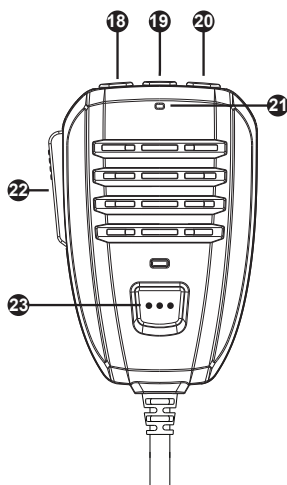
|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Puissance d'émission          | FM/AM : 4,0 W                |
| Distorsion du signal modulé   | < 5 %                        |
| Impédance de sortie RF        | 50 $\Omega$ , non équilibrée |
| Interférences de transmission | -54 dBm                      |
| Modulation                    | AM : 80 % / FM : 1,9 KHz     |

## Présentation des touches et des fonctions



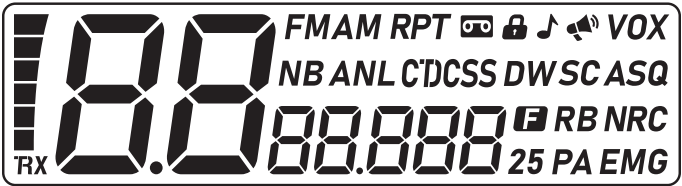
| N° | Bouton                                          | Fonction par pression courte                                                                                                                                                     | Fonction par appui long                                |
|----|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1  | Bouton marche/arrêt de la station et Volume +/- | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 2  | Voyant LED TX/RX                                | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 3  | Écran LCD VA                                    | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 4  | Haut-parleur                                    | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 5  | Bouton ASQ/SQ                                   | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 6  | Bouton de sélection de canal                    | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 7  | Connecteur de microphone à 6 broches            | -                                                                                                                                                                                | -                                                      |
| 8  | Bouton Fonctions                                | Activation de la fonction secondaire des touches                                                                                                                                 | Accès/Sortie du menu                                   |
| 9  | AM/FM                                           | Sélection du mode AM/FM                                                                                                                                                          | Basculer entre les modes UK/EU (uniquement en mode UK) |
| 10 | NRC                                             | Activer/Désactiver la fonction NRC                                                                                                                                               | Activer/Désactiver l'enregistrement du signal RX       |
| 11 | EMG/SC                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Commutation rapide sur les canaux d'urgence 9/19</li> <li>• Activer/Désactiver le mode PA (appuyer sur la touche F + EMG/SC)</li> </ul> | Activer/Désactiver la fonction de balayage des canaux  |

|    |                            |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |
|----|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                     | Activer/Désactiver la fonction VOX                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer/Désactiver la fonction Dual Watch</li> <li>• Définir le canal actuel comme canal prioritaire en mode Dual Watch (appuyer sur la touche F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer/Désactiver le filtre ANL (uniquement en mode AM)</li> <li>• Activer/Désactiver le filtre HI-CUT (appuyez sur la touche F + ANL/NB)</li> </ul> | Activer/Désactiver le filtre NB                                                                                                                                                                                |
| 14 | Prise haut-parleur externe | -                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                              |
| 15 | Prise PA externe           | -                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                              |
| 16 | Connecteur DC 12 V/24 V    | -                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                              |
| 17 | Connecteur d'antenne       | -                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                              |



| N° | Bouton              | Fonction par pression courte                                                                                                                               | Fonction par appui long |
|----|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 18 | CH+                 | Canal +                                                                                                                                                    | Canal + continu         |
| 19 | PLAY                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecture d'enregistrements</li> <li>• Lecture via un haut-parleur externe après l'activation du mode PA</li> </ul> |                         |
| 20 | CH-                 | Canal -                                                                                                                                                    | Canal - continu         |
| 21 | Orifice microphone  | -                                                                                                                                                          | -                       |
| 22 | PTT                 | -                                                                                                                                                          | -                       |
| 23 | Touche programmable | -                                                                                                                                                          | -                       |

Description de l'écran



| Pictogramme | Description                                          |
|-------------|------------------------------------------------------|
|             | Indicateur de niveau de signal TX/RX                 |
|             | Numéro de canal                                      |
| <b>FMAM</b> | Modulation FM/AM                                     |
| <b>RPT</b>  | La fonction Répéteur est active                      |
|             | La fonction d'enregistrement du signal RX est active |
|             | La fonction de verrouillage des touches est active   |
|             | La fonction de son des touches est active            |

|                                                                                   |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | Lecture du message enregistré en mode PA         |
| <b>VOX</b>                                                                        | La fonction VOX est active                       |
| <b>NB</b>                                                                         | La fonction Noise Blanker est active             |
| <b>ANL</b>                                                                        | La fonction Automatic Noise Limiter est active   |
| <b>CTCSS</b>                                                                      | La fonction CTCSS/DCS est active                 |
| <b>DW</b>                                                                         | La fonction Dual Watch est active                |
| <b>SC</b>                                                                         | La fonction Balayage des canaux est active       |
| <b>ASQ</b>                                                                        | La fonction ASQ (Squelch automatique) est active |
| <b>8888</b> <sub>25</sub>                                                         | Fréquence (MHz) du canal actuel                  |
|  | La touche F a été enfoncée                       |
| <b>RB</b>                                                                         | La fonction Roger Beep est active                |
| <b>NRC</b>                                                                        | La fonction Noise Reduction Circuit est active   |
| <b>PA</b>                                                                         | La fonction Public Address est active            |
| <b>EMG</b>                                                                        | La fonction canaux d'urgence est active          |

## Mode d'emploi

### Marche/Arrêt de la station et contrôle du volume

Tournez le bouton dans le coin supérieur gauche de la station dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la station de radio. Après la mise en marche, tournez le même bouton vers la gauche ou la droite pour régler le volume. Pour éteindre la station de radio, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au bout.

### Squelch manuel et automatique (SQ/ASQ)

Tournez le bouton ASQ de la station dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au bout. Vous entendrez un clic. La radio passera en mode silencieux automatique et l'icône ASQ apparaîtra à l'écran.

 Attention : le niveau ASQ peut être sélectionné en accédant au menu.

Tournez le même bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour quitter le mode ASQ et activer le mode squelch manuel. L'icône ASQ disparaît de l'écran. Tournez ensuite le bouton dans l'un ou l'autre sens pour régler le niveau SQ, jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse.

## Sélection du canal

---

Tournez le bouton CH de la station ou appuyez sur les boutons fléchés du microphone pour sélectionner le canal.



Indication utile : lorsque vous êtes dans le menu, utilisez ces boutons pour naviguer dans le menu et ses options.

## Sélection de la modulation AM/FM

---

Appuyez brièvement sur la touche AM/FM pour basculer entre les modes AM et FM. L'icône correspondante s'allumera à l'écran.



Avertissement : Si la norme sur laquelle la station de radio est réglée ne prend pas en charge la modulation AM, appuyer sur la touche AM/FM ne produira aucun changement.



Indication utile : Si la station est en norme britannique, appuyez longuement sur la touche AM/FM pour basculer rapidement entre le Royaume-Uni et l'UE.

## Activation NRC (Noise Reduction Circuit)

---

La fonction NRC réduit le bruit de fond du signal reçu, rendant la voix plus claire et plus facile à comprendre.

Appuyez brièvement sur la touche NRC/ pour activer la fonction NRC. L'icône NRC apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la fonction NRC.



Indication utile : Le niveau NRC peut être réglé dans le menu.

## Enregistrement du signal reçu

---

Appuyez longuement sur la touche NRC/ pour activer la fonction d'enregistrement. L'icône  apparaît à l'écran.

Lorsque la fonction est active, la station radio enregistre uniquement le signal reçu, pas celui émis.

Pour écouter les enregistrements, appuyez sur la touche PLAY du microphone et sur les touches fléchées pour naviguer entre les enregistrements.

La station peut enregistrer un maximum de 20 conversations RX, d'une durée maximale de 1 minute.

## Commutation sur les canaux d'urgence

---

Appuyez brièvement sur la touche EMG/SC pour basculer entre les canaux d'urgence 9, 19 et le canal actuel.

 Avertissement : Si, alors que vous êtes sur l'un des canaux d'urgence, vous appuyez sur la touche AM/FM ou changez de canal, la station quittera le mode EMG.

## Fonction de balayage des canaux

---

Appuyez longuement sur la touche EMG/SC pour lancer le balayage des canaux.

Tournez le bouton CH pour changer le sens de balayage.

Lorsqu'un signal valide est détecté, le balayage s'arrête sur le canal avec signal. Une fois le signal disparu, la station reprendra le balayage après 7 secondes.

Si vous appuyez sur la touche PTT alors que le balayage s'est arrêté sur le canal avec signal, la station quittera le mode de balayage et restera sur ce canal.

Appuyez sur la touche PTT ou sur n'importe quelle autre touche pendant le balayage des canaux, le balayage s'arrêtera et la station reviendra au canal initial.

## Fonction VOX

---

Appuyez brièvement sur la touche VOX/DW pour activer la fonction VOX. L'icône VOX apparaît à l'écran.

La fonction VOX permet l'activation automatique de l'émission lorsque l'utilisateur parle, sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur le bouton PTT du microphone.

Lorsque la fonction VOX est activée, la station détecte la voix via le microphone et passe automatiquement en mode émission. Une fois que l'utilisateur a cessé

de parler, la station revient automatiquement à l'état de réception.



Indication utile : Le niveau de sensibilité VOX peut être réglé dans le menu.



Avertissement : si vous éteignez et rallumez la radio, la fonction VOX est automatiquement désactivée et doit être réactivée manuellement.

## Fonction Dual Watch

La fonction Dual Watch permet la surveillance simultanée, par balayage alternatif, de deux canaux radio. La station bascule automatiquement entre le canal actuel et le canal secondaire sélectionné. Lorsqu'un signal est détecté sur l'un des canaux, la station reste sur ce canal pendant la réception. Lorsque le signal disparaît, après 7 secondes, la station reprend la surveillance des deux canaux.

### Réglage du canal secondaire pour la fonction Dual Watch :

1. Sélectionnez le canal secondaire, par exemple le canal 19, en tournant le sélecteur de canal ou en utilisant les touches fléchées du microphone.
2. Appuyez sur la touche F. L'icône F apparaîtra à l'écran.
3. Appuyez longuement sur la touche VOX/DW. L'icône F disparaîtra de l'écran et le canal secondaire sera mémorisé.
4. Revenez au canal principal, par exemple le canal 22, en tournant le sélecteur de canal ou en utilisant les touches fléchées du microphone.
5. Appuyez longuement sur la touche VOX/DW pour activer la fonction Dual Watch.
6. L'icône DW clignotera à l'écran et le numéro de canal alternera entre le canal principal, 22, et le canal secondaire, 19.
7. Pour quitter le mode Dual Watch, appuyez à nouveau longuement sur la touche VOX/DW. La station restera sur le canal principal, 22.

## ANL (Limiteur de bruit automatique)

Appuyez brièvement sur la touche ANL/NB pour activer le filtre ANL. L'icône ANL apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau pour quitter le mode ANL.



Avertissement : Le filtre ANL ne peut être activé qu'en mode AM.

## NB (Noise Blanker)

Appuyez longuement sur la touche ANL/NB pour activer le filtre NB. L'icône NB apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau pour quitter le mode NB.

 Attention : le filtre NB peut être activé aussi bien en mode AM qu'en mode FM.

## Paramètres CTCSS/DCS

1. Sélectionnez le canal pour lequel vous souhaitez définir le codage CTCSS/DCS.
2. Appuyez sur la touche F. L'icône F apparaîtra à l'écran.
3. Appuyez brièvement sur la touche ANL/NB. L'icône CTCSS clignotera à l'écran, ainsi que la tonalité sélectionnée, de 001 à 050.
4. Tournez le sélecteur de canaux pour sélectionner la tonalité CTCSS souhaitée.
5. Continuez à tourner le sélecteur pour passer au réglage des codes DCS, de 001 à 104.
6. Sélectionnez l'option OFF pour désactiver le codage CTCSS/DCS sur le canal respectif.

## Enregistrement d'un message en mode PA

1. Activez le mode PA : appuyez sur la touche F, puis sur la touche EMG/SC. Seule l'icône PA s'affichera à l'écran.
2. Appuyez sur la touche F. L'icône F apparaîtra à l'écran.
3. Appuyez brièvement sur la touche NRC. L'icône d'enregistrement  clignotera à l'écran et l'enregistrement commencera.
4. Appuyez sur la touche PTT du microphone et parlez.
5. Relâchez la touche PTT. L'enregistrement s'arrêtera et l'icône d'enregistrement  disparaîtra de l'écran.
6. Pour lire l'enregistrement, appuyez sur la touche PLAY du microphone. L'icône  apparaîtra à l'écran. Le message enregistré sera lu en boucle.
7. Pour arrêter la lecture de l'enregistrement, appuyez sur n'importe quelle touche.

8. Pour enregistrer un nouveau message, répétez les étapes ci-dessus. Le nouvel enregistrement écrasera l'enregistrement précédent.
9. Appuyez sur la touche F, puis sur la touche EMG/SC pour quitter le mode PA.

## Réglage de la touche programmable sur le microphone

Appuyez longuement sur la touche centrale (● ● ●) du microphone, puis sélectionnez l'une des fonctions disponibles dans le tableau ci-dessous. La fonction sélectionnée sera activée/désactivée chaque fois que vous appuierez brièvement sur cette touche.

| N° | Fonction                                                                                                        | N° | Fonction                            |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 01 | AM/FM                                                                                                           | 08 | CTCSS/DCS                           |
| 02 |  : Enregistrement du signal RX | 09 | DW (Dual Watch)                     |
| 03 |  : Verrouillage des touches    | 10 | SC (Balayage des chaînes)           |
| 04 |  : Son des touches             | 11 | RB (Roger Beep)                     |
| 05 | VOX                                                                                                             | 12 | NRC (Circuit de réduction du bruit) |
| 06 | NB (Noise Blanker)                                                                                              | 13 | PA (Public Address)                 |
| 07 | ANL (Limiteur de bruit automatique)                                                                             | 14 | EMG (canaux d'urgence)              |

## Sélection de la norme du pays

- Combinaison de touches : F + redémarrage de la station
1. Éteignez la station de radio.
  2. Maintenez la touche F enfoncée pendant le redémarrage de la station radio.
  3. La norme actuelle (UE par défaut) sera affichée à l'écran.
  4. À l'aide du sélecteur de canaux, choisissez la norme correspondant au pays dans lequel vous vous trouvez : EU, PL, EC, dE, UK, in.
  5. Éteignez et rallumez la station radio.

 Indication utile : veuillez consulter les tableaux des normes et des fréquences à la fin du manuel.

## Verrouillage des touches

---

Combinaison de touches : AM/FM + NRC/

Avec la station allumée, appuyez longuement sur les touches AM/FM + NRC/ pour activer la fonction de verrouillage des touches. L'icône  apparaît à l'écran. Après l'activation de la fonction, toutes les touches sont verrouillées à l'exception des touches PTT, Volume, ASQ/SQ.

## Mode PA

---

Combinaison de touches : F + EMG/SC

Avec la station allumée, appuyez sur la touche F, puis appuyez sur la touche EMG/SC. L'écran affiche uniquement l'icône PA.

## Réinitialisation

---

Combinaison de touches : PTT + F + redémarrage de la station

1. Éteignez la station radio.
2. Maintenez simultanément les touches PTT et F enfoncées pendant que vous redémarrez la station radio.
3. L'icône rE et le numéro de version s'affichent à l'écran.
4. Après quelques secondes, un bip retentira et l'interface par défaut apparaîtra à l'écran, affichant le numéro de canal (22), la fréquence (27,225 MHz), la modulation (FM) et les fonctions actives, respectivement ASQ et le son des touches.
5. La station radio reviendra aux paramètres d'usine par défaut.

## Menu

---

1. Pour accéder au menu, appuyez longuement sur la touche F.
2. Tournez le sélecteur de canaux pour naviguer dans le menu.
3. Appuyez sur la touche F pour accéder au sous-menu souhaité. L'option actuelle

clignotera à l'écran.

4. Tournez le sélecteur de canaux pour parcourir les options du sous-menu respectif.

5. Appuyez sur la touche F pour confirmer la sélection.

6. Pour quitter le menu, appuyez longuement sur la touche F ou appuyez sur la touche PTT.

| N° | Pictogramme | Menu                      | Options                                                                                                                                                                                                                         |
|----|-------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | CoL         | Couleur de l'écran        | 01-07 (rouge, vert, bleu, cyan, violet, jaune, blanc)                                                                                                                                                                           |
| 2  | brL         | Luminosité de l'écran     | 01 (niveau de luminosité faible) - 03 (niveau de luminosité maximum)                                                                                                                                                            |
| 3  | bP          | Son des touches           | oF/on                                                                                                                                                                                                                           |
| 4  | rB          | Bip Roger                 | oF/on                                                                                                                                                                                                                           |
| 5  | FrE         | Affichage de la fréquence | oF/on                                                                                                                                                                                                                           |
| 6  | LUL         | Niveau VOX                | L1 (haute sensibilité) - L5 (basse sensibilité)                                                                                                                                                                                 |
| 7  | ASq         | Niveau ASQ                | A1 - A5<br>Un niveau plus bas permet de recevoir des signaux plus faibles, mais peut laisser entendre plus de bruit de fond. Un niveau plus élevé réduit le bruit, mais peut bloquer les signaux faibles.                       |
| 8  | nrC         | Niveau NRC                | 01 - 05<br>Un niveau plus bas conserve un son plus naturel, mais réduit moins le bruit de fond. Un niveau plus élevé réduit le bruit plus efficacement, mais peut légèrement affecter la clarté ou le naturel de la voix reçue. |

|    |       |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|-------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | ToT   | Timeout Timer                        | oF/01 - 05<br>Un niveau inférieur limite l'émission à un temps plus court, et un niveau supérieur permet une durée d'émission plus longue. Une fois le temps défini dépassé, la station arrête automatiquement la transmission pour protéger l'équipement et éviter l'occupation accidentelle du canal. |
| 10 | tSn   | Sensibilité du microphone (Mic Gain) | 01 (haute sensibilité) - 03 (basse sensibilité)                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 11 | rPt-t | Répéteur TX                          | Sélectionnez le canal et les paramètres subsoniques (disponibles uniquement dans la bande de fréquences DE ; masqués dans les autres bandes de fréquences)                                                                                                                                              |
| 12 | rPt-r | Répéteur RX                          | Sélectionnez le canal (disponible uniquement dans la bande de fréquences DE ; masqué dans les autres bandes de fréquences)                                                                                                                                                                              |

## Fonction Répéteur (mode relais)

La fonction Répéteur permet d'utiliser la radio via un répéteur externe. Dans ce mode, l'émission et la réception s'effectuent sur des fréquences ou canaux différents. La station émet vers le répéteur sur un canal et reçoit le signal retransmis par celui-ci sur un autre canal.

### “ Présentation du mode Répéteur

Avant utilisation, il est nécessaire de configurer la fréquence d'émission, la fréquence de réception et la sous-porteuse du mode Répéteur dans le menu. Une fois le mode Répéteur activé, la station émet et reçoit selon les canaux

prédéfinis. Les canaux et les fréquences sont commutés automatiquement.

Accédez au menu « rPt-t » ou « rPt-r », puis appuyez sur la touche [F] pour accéder au sous-menu de premier niveau permettant de sélectionner le canal du répéteur. Appuyez de nouveau sur la touche [F] pour accéder au sous-menu de deuxième niveau permettant de choisir le code de sous-porteuse, puis appuyez une dernière fois pour revenir au menu principal.

## “ Activation/désactivation du mode répéteur

Associez la fonction RPT (Répéteur) à la touche centrale (● ● ●) du microphone pour activer/désactiver rapidement le mode répéteur.

Lorsque le mode répéteur est activé, l'icône « RPT » s'affiche à l'écran. Si une autre fonction est sélectionnée, le mode répéteur est automatiquement désactivé.

En mode répéteur, le canal est verrouillé et fonctionne en mode FM fixe. Les boutons EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS, etc., sont inactifs. Ils seront réactivés après la désactivation du mode répéteur.



Avertissement : le mode répéteur n'est disponible que pour la norme DE (Allemagne).

A CB-rádióállomás telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Ne használja az állomást vezetés közben, ha ez elvonja a figyelmét a forgalomról. Csak biztonságos körülmények között használja a készüléket.

Helyezze a készüléket stabil, jól szellőző helyre, nedvességtől, túlzott portól, szélsőséges hőmérséklettől és közvetlen napfénytől védve.

Ne takarja le az állomás szellőzőnyílásait. A túlmelegedés a berendezés meghibásodásához vagy tűzveszélyhez vezethet.

Csak a gyártó által ajánlott tápegységet használja. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a feszültséget és a polaritást.

Ne használja az állomást, ha sérült kábeleket, égésszagot, füstöt vagy rendellenes működést észlel. Azonnal kapcsolja ki az áramellátást, és hívja az arra felhatalmazott személyzetet.

Ne nyissa fel az állomás házát, és ne próbálja meg saját maga megjavítani a terméket. A belsejében érzékeny alkatrészek vagy veszélyes feszültségek lehetnek.

Adás előtt mindig csatlakoztassa az antennát. Az állomás antenna nélküli vagy helytelenül csatlakoztatott antennával történő használata károsíthatja a végfokozatot.

Használjon kompatibilis és megfelelően felszerelt antennát. Ellenőrizze a koaxiális kábelt, a csatlakozókat és az SWR értékét, hogy elkerülje az állomás meghibásodását.

Adás közben ne érintse meg az antennát. Tartson biztonságos távolságot az antennától, amikor az állomás ad.

Kapcsolja ki az állomást benzinkutaknál, üzemanyag-tárolóknál, robbanásveszélyes területeken vagy gyúlékony anyagok közelében.

Tartsa be a CB-rádióállomások használatára, az engedélyezett csatornákra, a sugárzási teljesítményre és a működési módra vonatkozó helyi előírásokat.

Tartsa az állomást, a mikrofont, a kábeleket és a tartozékokat gyermekektől távol.

Az állomást csak puha, száraz ruhával tisztítsa. Ne használjon oldószereket,

alkoholt, spray-ket vagy maró anyagokat.

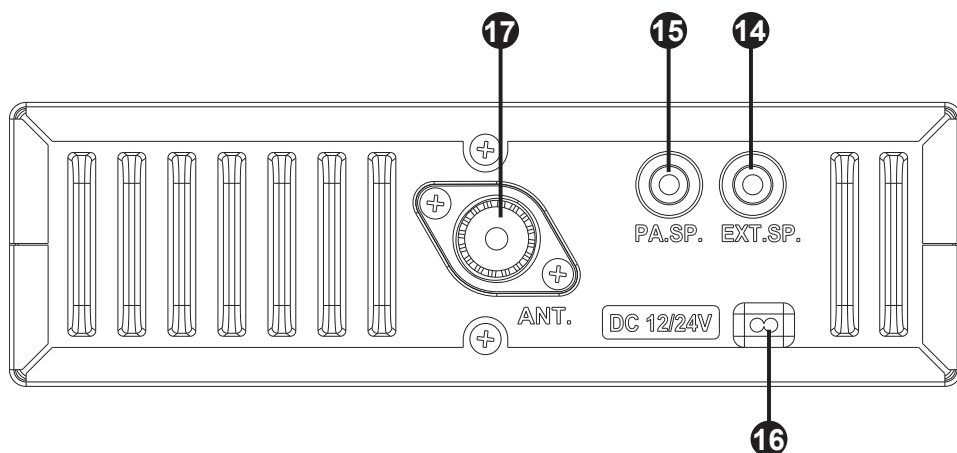
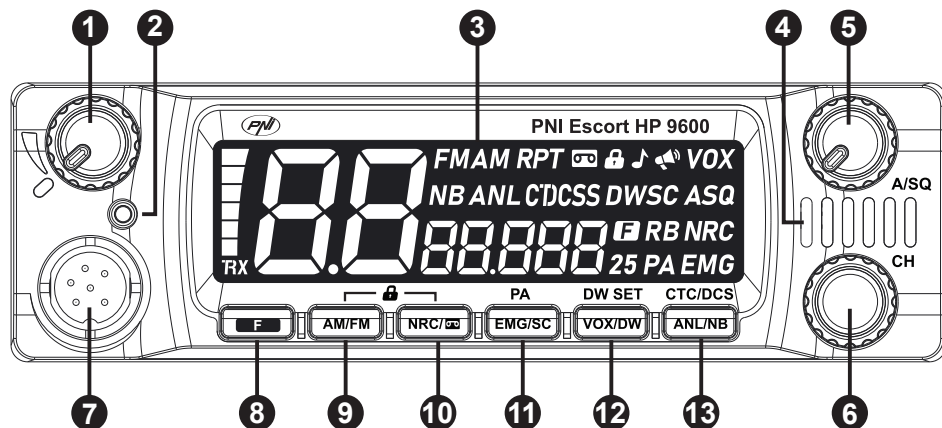
Húzza ki az állomást a konnektorból, ha hosszú ideig nem használja, vagy villámlásos viharok idején.

## Műszaki adatok

|                               |                                                                    |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Általános</b>              |                                                                    |
| Frekvenciatartomány           | 26,965 ~ 27,405 MHz                                                |
| Rádióadási típus              | F3E (FM), A3E (AM)                                                 |
| Antenna impedanciája          | 50 Ω                                                               |
| Üzemi hőmérséklet             | -26°C ~ 80°C                                                       |
| Frekvencia-tűrés              | ±300 Hz                                                            |
| Tápfeszültség                 | 13,2 V és 26,4 V DC                                                |
| Fogyasztás adás közben        | 2A Max@4W/13,2V                                                    |
| Fogyasztás vételkor           | max. 300 mA / 0,8 A (max. HANGERŐ)                                 |
| <b>Vevő</b>                   |                                                                    |
| Vevőrendszer                  | Kettős konverziós szuperheterodín                                  |
| Közbenső frekvenciák          | Kettős átalakítás: első FI 10,695 MHz / második FI 455 kHz         |
| Érzékenység                   | 110 dBm 20 dB SINAD esetén (AM)<br>114 dBm 20 dB SINAD esetén (FM) |
| Audio kimeneti teljesítmény   | max. 3 W @ 8 Ω                                                     |
| Torzítás                      | < 5% @ 1KHz                                                        |
| Képszűrés                     | > 70 dB                                                            |
| Szomszédos csatorna elnyomása | > 60 dB                                                            |
| Frekvenciaválasz              | 300 Hz - 3 kHz                                                     |
| <b>Adó</b>                    |                                                                    |
| Adási teljesítmény            | FM/AM: 4,0 W                                                       |
| Modulált jel torzítása        | < 5%                                                               |

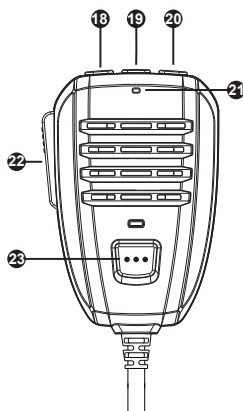
|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| RF kimeneti impedancia | 50 Ω, kiegyensúlyozatlan |
| Átviteli interferencia | -54 dBm                  |
| Moduláció              | AM: 80% / FM: 1,9 KHz    |

## A gombok és funkciók bemutatása



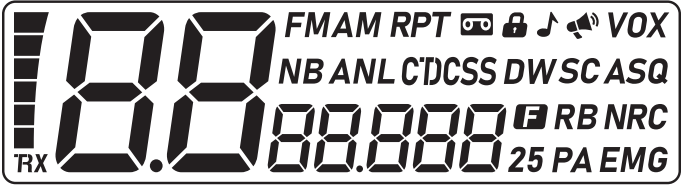
| Sz. | Gomb                                                | Rövid megnyomás<br>funkció                                                                                                                                                                    | Funkció hosszú<br>megnyomással                           |
|-----|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1   | Állomás be-/<br>kikapcsoló gombja és<br>Hangerő +/- | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 2   | TX/RX LED-jelző                                     | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 3   | LCD VA kijelző                                      | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 4   | Hangszóró                                           | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 5   | ASQ/SQ gomb                                         | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 6   | Csatornaválasztó<br>gomb                            | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 7   | 6 tűs<br>mikrofoncsatlakozó                         | -                                                                                                                                                                                             | -                                                        |
| 8   | Funkciógomb                                         | A billentyűk<br>másodlagos<br>funkciójának<br>aktiválása                                                                                                                                      | Menü megnyitása/<br>bezárása                             |
| 9   | AM/FM                                               | AM/FM mód<br>kiválasztása                                                                                                                                                                     | Váltás az UK/EU<br>módok között (csak UK<br>módban)      |
| 10  | NRC                                                 | NRC funkció<br>engedélyezése/<br>letiltása                                                                                                                                                    | RX jel rögzítésének<br>engedélyezése/<br>letiltása       |
| 11  | EMG/SC                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gyors váltás a 9/19<br/>vészhelyzeti<br/>csatornákra</li> <li>PA mód<br/>engedélyezése/<br/>letiltása (nyomja meg<br/>az F + EMG/SC gombot)</li> </ul> | Csatornakereső<br>funkció<br>engedélyezése/<br>letiltása |

|    |                            |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                       |
|----|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                     | VOX funkció engedélyezése/letiltása                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dual Watch funkció engedélyezése/letiltása</li> <li>• Az aktuális csatorna beállítása elsőbbségi csatornaként Dual Watch módban (nyomja meg az F + VOX/DW gombot)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ANL szűrő engedélyezése/letiltása (csak AM módban)</li> <li>• HI-CUT szűrő engedélyezése/letiltása (nyomja meg az F + ANL/NB gombokat)</li> </ul> | NB szűrő engedélyezése/letiltása                                                                                                                                                                                      |
| 14 | Külső hangszóró-csatlakozó | -                                                                                                                                                                                          | -                                                                                                                                                                                                                     |
| 15 | Külső PA-csatlakozó        | -                                                                                                                                                                                          | -                                                                                                                                                                                                                     |
| 16 | 12 V/24 V DC csatlakozó    | -                                                                                                                                                                                          | -                                                                                                                                                                                                                     |
| 17 | Antenna csatlakozó         | -                                                                                                                                                                                          | -                                                                                                                                                                                                                     |



| Sz. | Gomb               | Rövid megnyomás<br>funkció                                                                                                           | Funkció hosszú<br>megnyomással |
|-----|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 18  | CH+                | Csatorna +                                                                                                                           | Csatorna + folyamatos          |
| 19  | PLAY               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Felvételek lejátszása</li> <li>Lejátszás külső hangszórón a PA mód aktiválása után</li> </ul> |                                |
| 20  | CH-                | Csatorna -                                                                                                                           | Csatorna - folyamatos          |
| 21  | Mikrofonnyílás     |                                                                                                                                      |                                |
| 22  | PTT                |                                                                                                                                      |                                |
| 23  | Programozható gomb |                                                                                                                                      |                                |

Képernyő leírása



| Ikon        | Leírás                                |
|-------------|---------------------------------------|
|             | TX/RX jelszintjelző                   |
|             | Csatorna száma                        |
| <b>FMAM</b> | FM/AM moduláció                       |
| <b>RPT</b>  | A jelerősítő funkció aktív            |
|             | Az RX jelrögzítési funkció aktív      |
|             | A billentyűzár funkció aktív          |
|             | A billentyűhang funkció aktív         |
|             | Rögzített üzenet lejátszása PA módban |
| <b>VOX</b>  | A VOX funkció aktív                   |

|                           |                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>NB</b>                 | A Noise Blanker funkció aktív                     |
| <b>ANL</b>                | Az Automatic Noise Limiter funkció aktív          |
| <b>CTCSS</b>              | A CTCSS/DCS funkció aktív                         |
| <b>DW</b>                 | A Dual Watch funkció aktív                        |
| <b>SC</b>                 | A Csatornakeresés funkció aktív                   |
| <b>ASQ</b>                | Az ASQ (automatikus zajcsillapítás) funkció aktív |
| <b>88888<sub>25</sub></b> | Az aktuális csatorna frekvenciája (MHz)           |
| <b>F</b>                  | Megnyomták az F billentyűt                        |
| <b>RB</b>                 | A Roger Beep funkció aktív                        |
| <b>NRC</b>                | A Noise Reduction Circuit funkció aktív           |
| <b>PA</b>                 | A Public Address funkció aktív                    |
| <b>EMG</b>                | A vészhelyzeti csatornák funkció aktív            |

## Használati utasítás

### Állomás be-/kikapcsolása és hangerőszabályozás

A rádióállomás bekapcsolásához forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba az állomás bal felső sarkában található gombot. Bekapcsolás után forgassa el ugyanazt a gombot balra vagy jobbra a hangerő beállításához. A rádióállomás kikapcsolásához forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, ütközésig.

### Kézi és automatikus zajcsillapítás (SQ/ASQ)

Forgassa az állomáson található ASQ gombot az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig. Egy kattantást fog hallani. A rádióállomás automatikus zajcsillapítási módba lép, és a kijelzőn megjelenik az ASQ ikon.



**Figyelmeztetés:** Az ASQ szint a menü megnyitásával választható ki.

Forgassa el ugyanezt a gombot az óramutató járásával megegyező irányba az ASQ módból való kilépéshez és a kézi zajcsillapítási mód aktiválásához. Az ASQ ikon eltűnik a képernyőről. Ezután forgassa el a gombot bármelyik irányba az

SQ szintjének beállításához, amíg a háttérzaj el nem tűnik.

## Csatorna kiválasztása

Forgassa el a CH gombot az állomáson, vagy nyomja meg a mikrofonon lévő nyílombokat a csatorna kiválasztásához.

 Hasznos tipp: Amikor a menüben tartózkodik, ezekkel a gombokkal navigálhat a menüben és annak opcióiban.

## AM/FM moduláció kiválasztása

Nyomja meg röviden az AM/FM gombot az AM és FM mód közötti váltáshoz. A megfelelő ikon megjelenik a képernyőn.

 Figyelmeztetés: Ha a rádióállomás beállítási szabványa nem támogatja az AM modulációt, az AM/FM gomb megnyomása nem eredményez semmilyen változást.

 Hasznos tipp: Ha az állomás az Egyesült Királyság szabványának felel meg, nyomja meg hosszan az AM/FM gombot az Egyesült Királyság és az EU közötti gyors váltáshoz.

## NRC (Noise Reduction Circuit) aktiválása

Az NRC funkció csökkenti a fogadott jel háttérzaját, így a hang tisztább és érthetőbb lesz.

Nyomja meg röviden az NRC/ gombot az NRC funkció aktiválásához. A képernyőn megjelenik az NRC ikon. Nyomja meg újra a gombot az NRC funkció kikapcsolásához.

 Hasznos tipp: Az NRC szintje beállítható a menüben.

## A fogadott jel rögzítése

Nyomja meg hosszan az NRC/ gombot a felvételi funkció  aktiválásához. A  ikon megjelenik a képernyőn.

Amikor a funkció aktív, a rádióállomás csak a fogadott jelet rögzíti, a kibocsátott jelet nem.

A felvételek meghallgatásához nyomja meg a PLAY gombot a mikrofonon, és a nyilakkal navigálhat a felvételek között.

Az állomás legfeljebb 20 RX-beszélgetést tud rögzíteni, amelyek maximális időtartama 1 perc.

## Váltás a vészhelyzeti csatornákra

Nyomja meg röviden az EMG/SC gombot a 9-es, 19-es vészhelyzeti csatornák és az aktuális csatorna közötti váltáshoz.

 Figyelmeztetés: Ha az egyik vészhelyzeti csatornán tartózkodva megnyomja az AM/FM gombot, vagy csatornát vált, a rádió kilép az EMG módból.

## Csatornakeresés funkció

Nyomja meg hosszan az EMG/SC gombot a csatornakeresés elindításához.

Forgassa el a CH gombot a pásztázás irányának megváltoztatásához.

Amikor érvényes jelet észlel, a keresés leáll a jelet adó csatornán. A jel eltűnése után az állomás 7 másodperc múlva folytatja a pásztázást.

Ha megnyomja a PTT gombot, miközben a pásztázás leállt a jelet adó csatornán, az állomás kilép a pásztázási módból, és az adott csatornán marad.

Nyomja meg a PTT gombot vagy bármely más gombot a csatornakeresés közben, a keresés leáll, és az állomás visszatér az eredeti csatornára.

## VOX funkció

Nyomja meg röviden a VOX/DW gombot a VOX funkció aktiválásához. A kijelzőn megjelenik a VOX ikon.

A VOX funkció lehetővé teszi az adás automatikus aktiválását, amikor a felhasználó beszél, anélkül, hogy meg kellene nyomni a mikrofon PTT gombját.

Amikor a VOX funkció be van kapcsolva, az állomás érzékeli a hangot a mikrofonon keresztül, és automatikusan átvált adásra. Miután a felhasználó abbahagyja a beszédet, az állomás automatikusan visszatér vételi állapotba.

 Hasznos tipp: A VOX érzékenységi szintje beállítható a menüben.

 **Figyelmeztetés:** Ha kikapcsolja és újraindítja a rádióállomást, a VOX funkció automatikusan kikapcsol, és manuálisan kell újra bekapcsolni.

## Dual Watch funkció

A Dual Watch funkció lehetővé teszi két rádiócsatorna egyidejű figyelését váltakozó pásztázással. Az állomás automatikusan vált az aktuális csatorna és a kiválasztott másodlagos csatorna között. Amikor az egyik csatornán jelet észlel, az állomás a vétel ideje alatt azon a csatornán marad. Amikor a jel eltűnik, 7 másodperc múlva az állomás folytatja a két csatorna figyelését.

### A másodlagos csatorna beállítása a Dual Watch funkcióhoz:

1. Válassza ki a másodlagos csatornát, például a 19-es csatornát a csatornaválasztó elforgatásával vagy a mikrofonon található nyílombok segítségével.
2. Nyomja meg az F gombot. Az F ikon megjelenik a képernyőn.
3. Hosszan nyomja meg a VOX/DW gombot. Az F ikon eltűnik a képernyőről, és a másodlagos csatorna tárolásra kerül.
4. Térjen vissza a fő csatornára, például a 22-es csatornára a csatornaválasztó elforgatásával vagy a mikrofonon található nyílombok használatával.
5. Nyomja meg hosszan a VOX/DW gombot a Dual Watch funkció aktiválásához.
6. A DW ikon villogni kezd a kijelzőn, és a csatorna száma váltakozni fog a 22-es főcsatorna és a 19-es másodlagos csatorna között.
7. A Dual Watch módból való kilépéshez nyomja meg ismét hosszan a VOX/DW gombot. Az állomás a 22-es fő csatornán marad.

## ANL (Automatikus zajkorlátozó)

Nyomja meg röviden az ANL/NB gombot az ANL szűrő aktiválásához. A képernyőn megjelenik az ANL ikon. Nyomja meg újra az ANL módból való kilépéshez.

 **Figyelmeztetés:** Az ANL szűrő csak AM módban aktiválható.

## NB (Noise Blanker)

Nyomja meg hosszan az ANL/NB gombot az NB szűrő aktiválásához. A képernyőn megjelenik az NB ikon. Nyomja meg újra az NB módból való kilépéshez.

 Figyelmeztetés: Az NB szűrő AM és FM módban is aktiválható.

## CTCSS/DCS beállítások

1. Válassza ki azt a csatornát, amelyhez be szeretné állítani a CTCSS/DCS kódolást.
2. Nyomja meg az F gombot. Az F ikon megjelenik a kijelzőn.
3. Nyomja meg röviden az ANL/NB gombot. A képernyőn villogni kezd a CTCSS ikon a kiválasztott hanggal együtt, 001-től 050-ig.
4. Forgassa el a csatornaválasztót a kívánt CTCSS hang kiválasztásához.
5. Folytassa a választó forgatását a DCS-kódok beállításához, 001-től 104-ig.
6. Válassza az OFF opciót a CTCSS/DCS kódolás letiltásához az adott csatornán.

## Üzenet rögzítése PA módban

1. Aktiválja a PA módot: nyomja meg az F gombot, majd az EMG/SC gombot. A kijelzőn csak a PA ikon jelenik meg.
2. Nyomja meg az F gombot. Az F ikon megjelenik a képernyőn.
3. Nyomja meg röviden az NRC gombot. A felvétel ikonja villogni  kezd a képernyőn, és megkezdődik a felvétel.
4. Nyomja meg a PTT gombot a mikrofonon, és beszéljen.
5. Engedje el a PTT gombot. A felvétel leáll, és a felvétel ikon  eltűnik a képernyőről.
6. A felvétel lejátszásához nyomja meg a PLAY gombot a mikrofonon. A képernyőn megjelenik a ikon . A rögzített üzenet folyamatosan ismétlődve lesz lejátszva.
7. A felvétel lejátszásának leállításához nyomja meg bármelyik gombot.
8. Új üzenet rögzítéséhez ismétlje meg a fenti lépéseket. Az új felvétel felülírja az előző felvételt.
9. Nyomja meg az F gombot, majd az EMG/SC gombot a PA módból való kilépéshez.

## A mikrofon programozható gombjának beállítása

Hosszan nyomja meg a mikrofon központi gombját (● ● ●), majd válassza ki az

alábbi táblázatban szereplő funkciók egyikét. A kiválasztott funkció minden alkalommal aktiválódik/deaktiválódik, amikor röviden megnyomja ezt a gombot.

| Sz. | Funkció                                                                                              | Sz. | Funkció                      |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                | 08  | CTCSS/DCS                    |
| 02  |  : RX jel rögzítése | 09  | DW (Dual Watch)              |
| 03  |  : Billentyűzár     | 10  | SC (Csatornakeresés)         |
| 04  |  : Billentyűhang    | 11  | RB (Roger Beep)              |
| 05  | VOX                                                                                                  | 12  | NRC (Zajcsökkentő áramkör)   |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                   | 13  | PA (Public Address)          |
| 07  | ANL (Automatikus zajkorlátozó)                                                                       | 14  | EMG (vészhelyzeti csatornák) |

## Országnorma kiválasztása

Billentyűkombináció: F + állomás újraindítása

1. Kapcsolja ki a rádióállomást.
2. Tartsa lenyomva az F gombot a rádióállomás újraindításakor.
3. A képernyőn megjelenik az aktuális szabvány (alapértelmezés szerint EU).
4. A csatornaválasztó segítségével válassza ki az Ön tartózkodási helye szerinti ország szabványát: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Kapcsolja ki és indítsa újra a rádióállomást.

 **Hasznos tipp:** Kérjük, olvassa el a kézikönyv végén található szabvány- és frekvenciatáblázatokat.

## Billentyűzár

Billentyűkombináció: AM/FM + NRC/

Bekapcsolt állapotban tartsa lenyomva az AM/FM + NRC/ gombokat a billentyűzár funkció aktiválásához. A ikon  megjelenik a képernyőn. A funkció aktiválása után minden gomb le van zárva, kivéve a PTT, a Hangerő és az ASQ/SQ gombokat.

Billentyűkombináció: F + EMG/SC

Bekapcsolt állomás mellett nyomja meg az F gombot, majd nyomja meg az EMG/SC gombot. A képernyőn csak a PA ikon jelenik meg.

## Visszaállítás

Billentyűkombináció: PTT + F + állomás újraindítása

1. Kapcsolja ki a rádióállomást.
2. Tartsa lenyomva egyszerre a PTT és az F gombot, miközben újraindítja a rádióállomást.
3. Az rE ikon és a verziószám megjelenik a képernyőn.
4. Néhány másodperc múlva sípolás hallható, és a képernyőn megjelenik az alapértelmezett kezelőfelület, amelyen látható a csatorna száma (22), a frekvencia (27,225 MHz), a moduláció (FM) és az aktív funkciók, nevezetesen az ASQ és a billentyűhang.
5. A rádióállomás visszaáll a gyári alapbeállításokra.

## Menü

1. A menü eléréséhez nyomja meg hosszan az F gombot.
2. Forgassa el a csatornaválasztót a menüben való navigáláshoz.
3. Nyomja meg az F gombot a kívánt almenü eléréséhez. Az aktuális opció villogni kezd a képernyőn.
4. Forgassa el a csatornaválasztót az adott almenü opcióinak böngészéséhez.
5. Nyomja meg az F gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
6. A menüből való kilépéshez nyomja meg hosszan az F gombot, vagy nyomja meg a PTT gombot.

| Sz. | Ikon | Menü               | Opciók                                         |
|-----|------|--------------------|------------------------------------------------|
| 1   | CoL  | Képernyő színe     | 01-07                                          |
| 2   | brL  | Képernyő fényereje | 01 (alacsony fényerő) - 03 (maximális fényerő) |

|    |     |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-----|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3  | bP  | Billentyűhang                    | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4  | rB  | Roger Beep                       | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5  | FrE | Frekvencia<br>kijelzése          | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6  | LUL | VOX szint                        | L1 (nagy érzékenység) - L5 (alacsony érzékenység)                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7  | ASq | ASQ-szint                        | A1 - A5<br>Az alacsonyabb szint lehetővé teszi a gyengébb jelek vételét, de több háttérzaj hallható. A magasabb szint csökkenti a zajt, de blokkolhatja a gyenge jeleket.                                                                                                                          |
| 8  | nrC | NRC szint                        | 01 - 05<br>Az alacsonyabb szint természetesebbé teszi a hangot, de kevésbé csökkenti a háttérzajt. A magasabb szint hatékonyabban csökkenti a zajt, de kissé befolyásolhatja a fogadott hang tisztaságát vagy természetességét.                                                                    |
| 9  | tot | Timeout Timer                    | oF/01 - 05<br>Az alacsonyabb szint rövidebb időre korlátozza az adást, a magasabb szint pedig hosszabb adási időt tesz lehetővé. A beállított idő túllépése után az állomás automatikusan leállítja az adást a berendezés védelme és a csatorna véletlen elfoglalásának megakadályozása érdekében. |
| 10 | tSn | Mikrofon érzékenysége (Mic Gain) | 01 (nagy érzékenység) - 03 (alacsony érzékenység)                                                                                                                                                                                                                                                  |

|    |       |               |                                                                                                                                   |
|----|-------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | rPt-t | TX jelerősítő | Válassza ki a csatornát és a szubszonikus beállításokat (csak a DE frekvenciasávban érhető el; más frekvenciasávokban rejtve van) |
| 12 | rPt-r | RX jelerősítő | Válassza ki a csatornát (csak a DE frekvenciasávban érhető el; más frekvenciasávokban rejtve van)                                 |

## Ismétlő funkció (relé mód)

Az Átjátszó funkció lehetővé teszi a rádió használatát külső átjátszón keresztül. Ebben az üzemmódban az adás és a vétel különböző frekvenciákon vagy csatornákon történik. Az állomás az egyik csatornán ad az átjátszónak, és egy másik csatornán veszi az átjátszó által továbbküldött jelet.

### “ Bevezetés az Átjátszó módba

Használat előtt be kell állítani az adás frekvenciapontját, a vétel frekvenciapontját és az Átjátszó mód alvivőjét a menüben. Az Átjátszó mód aktiválása után az állomás az előre beállított csatornák szerint ad és vesz. A csatornák és a frekvenciapontok automatikusan váltanak.

Lépjen be az „rPt-t” vagy az „rPt-r” menübe, majd nyomja meg az [F] gombot az átjátszó csatorna kiválasztására szolgáló első szintű almenübe való belépéshez. Nyomja meg ismét az [F] gombot a másodlagos audiokód kiválasztására szolgáló második szintű almenübe való belépéshez, majd ismét megnyomva térjen vissza a főmenübe.

### “ Átjátszó mód be/ki

Állítsa be az RPT (Átjátszó) funkciót a mikrofon középső gombjára (● ● ●) az Átjátszó mód gyors be-/kikapcsolásához.

Amikor az Átjátszó mód be van kapcsolva, az “RPT” ikon jelenik meg a képernyőn. Ha más funkció van beállítva, az Átjátszó mód automatikusan letiltásra kerül.

Átjátszó módba lépve a csatorna zárolva lesz, és fix FM módban fog működni. Az EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS gombok stb. inaktívak lesznek. Az Átjátszó módból való kilépés után visszaállnak eredeti állapotukba.



Figyelmeztetés: Az ismétlő mód csak a DE (Németország) szabványhoz érhető el.

## Avvertenze di sicurezza

---

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di installare e utilizzare la radio CB.

Non utilizzare la radio durante la guida se ciò distoglie l'attenzione dal traffico. Utilizzare il dispositivo solo in condizioni di sicurezza.

Installare la stazione in un luogo stabile, ben ventilato, al riparo da umidità, polvere eccessiva, temperature estreme e luce solare diretta.

Non coprire le prese d'aria della stazione. Il surriscaldamento può causare guasti all'apparecchiatura o rischio di incendio.

Utilizzare solo l'alimentatore consigliato dal produttore. Verificare la tensione e la polarità prima del collegamento.

Non utilizzare la stazione se si notano cavi danneggiati, odore di bruciato, fumo o funzionamento anomalo. Spegnerne immediatamente l'alimentazione e chiamare il personale autorizzato.

Non aprire l'involucro della stazione e non tentare di riparare il prodotto da soli. All'interno potrebbero esserci componenti sensibili o tensioni pericolose.

Collegare sempre l'antenna prima di trasmettere. L'utilizzo della stazione senza antenna o con un'antenna collegata in modo errato può danneggiare lo stadio finale di trasmissione.

Utilizzare un'antenna compatibile e montata correttamente. Controllare il cavo coassiale, i connettori e il valore SWR per evitare guasti alla stazione.

Non toccare l'antenna durante la trasmissione. Mantenere una distanza di sicurezza dall'antenna quando la stazione trasmette.

Spegnerne la stazione nelle stazioni di servizio, nei depositi di carburante, nelle aree a rischio di esplosione o in prossimità di materiali infiammabili.

Rispettare le normative locali relative all'uso delle stazioni radio CB, ai canali consentiti, alla potenza di trasmissione e alla modalità di funzionamento.

Tenere la stazione, il microfono, i cavi e gli accessori lontano dalla portata dei bambini.

Pulire la stazione solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi, alcol, spray o sostanze corrosive.

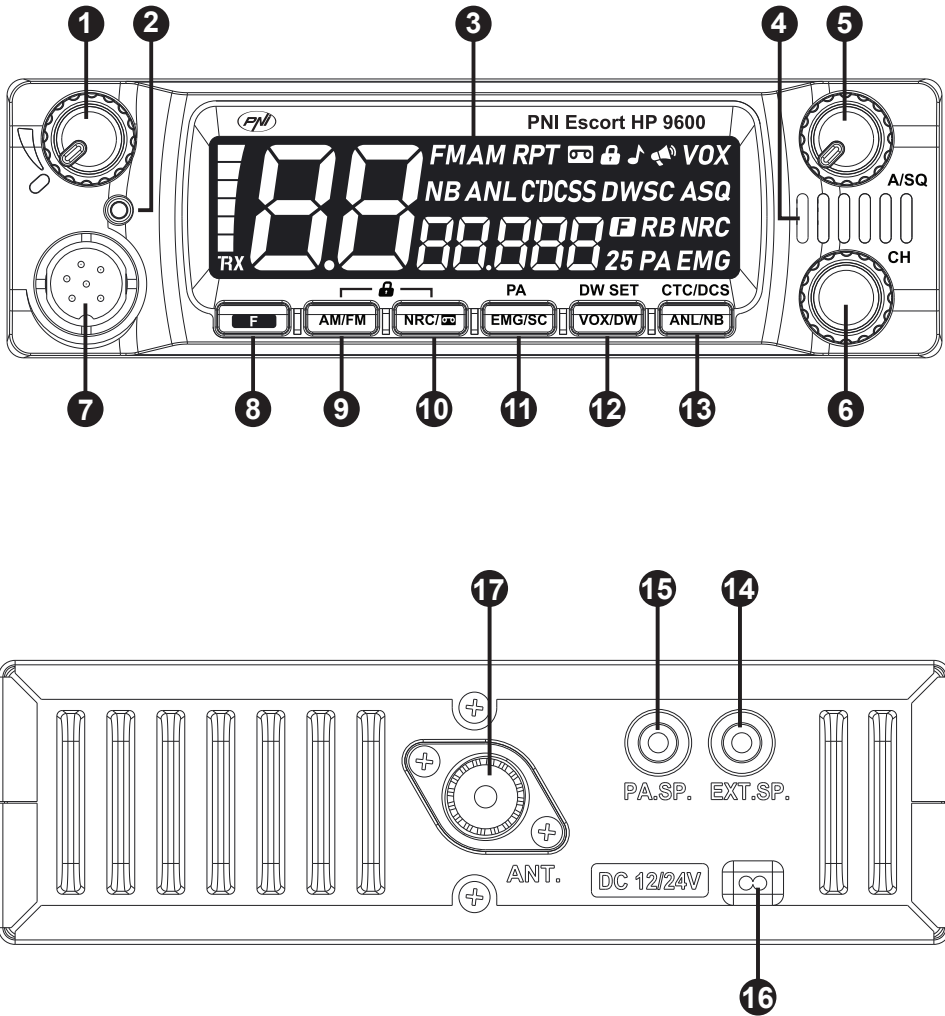
Scollegare la stazione dall'alimentazione se non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo o durante i temporali con scariche elettriche.

## Specifiche tecniche

|                                  |                                                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Generale</b>                  |                                                              |
| Intervallo di frequenza          | 26.965 ~ 27.405 MHz                                          |
| Tipo di emissione radio          | F3E (FM), A3E (AM)                                           |
| Impedenza antenna                | 50Ω                                                          |
| Temperatura di esercizio         | -26°C ~ 80°C                                                 |
| Tolleranza di frequenza          | ±300Hz                                                       |
| Tensione di alimentazione        | 13,2 V e 26,4 V CC                                           |
| Consumo in trasmissione          | 2A Max@4W/13,2V                                              |
| Consumo in ricezione             | max. 300 mA / 0,8 A (VOL max.)                               |
| <b>Ricevitore</b>                |                                                              |
| Sistema di ricezione             | Supereterodina a doppia conversione                          |
| Frequenze intermedie             | Doppia conversione: prima FI 10.695 MHz / seconda FI 455 kHz |
| Sensibilità                      | 110 dBm per 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm per 20 dB SINAD (FM) |
| Potenza audio in uscita          | max. 3 W @ 8 Ω                                               |
| Distorsione                      | < 5% @ 1KHz                                                  |
| Reiezione immagine               | > 70dB                                                       |
| Reiezione canale adiacente       | > 60 dB                                                      |
| Risposta in frequenza            | 300 Hz - 3 kHz                                               |
| <b>Trasmettitore</b>             |                                                              |
| Potenza di trasmissione          | FM/AM: 4,0 W                                                 |
| Distorsione del segnale modulato | < 5%                                                         |

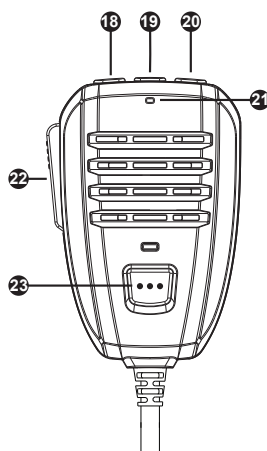
|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Impedenza di uscita RF       | 50 $\Omega$ , sbilanciata |
| Interferenze di trasmissione | -54 dBm                   |
| Modulazione                  | AM: 80% / FM: 1,9 KHz     |

## Presentazione dei tasti e delle funzioni



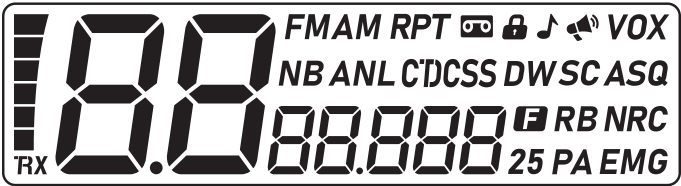
| <b>N.</b> | <b>Pulsante</b>                                                 | <b>Funzione con pressione breve</b>                                                                                                                                                   | <b>Funzione con pressione prolungata</b>                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1         | Pulsante di accensione/ spegnimento della stazione e Volume +/- | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 2         | Indicatore LED TX/RX                                            | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 3         | Schermo LCD VA                                                  | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 4         | Altoparlante                                                    | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 5         | Pulsante ASQ/SQ                                                 | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 6         | Pulsante di selezione canale                                    | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 7         | Connettore microfono a 6 pin                                    | -                                                                                                                                                                                     | -                                                                  |
| 8         | Pulsante Funzioni                                               | Attivazione della funzione secondaria dei tasti                                                                                                                                       | Accesso/uscita dal menu                                            |
| 9         | AM/FM                                                           | Selezione modalità AM/FM                                                                                                                                                              | Commutazione tra le modalità UK/EU (solo in modalità UK)           |
| 10        | NRC                                                             | Attivazione/ Disattivazione funzione NRC                                                                                                                                              | Attivazione/ Disattivazione registrazione segnale RX               |
| 11        | EMG/SC                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Commutazione rapida sui canali di emergenza 9/19</li> <li>• Attivazione/ Disattivazione modalità PA (premere il tasto F + EMG/SC)</li> </ul> | Attivazione/ Disattivazione della funzione di scansione dei canali |

|    |                              |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                       | Attivazione/<br>Disattivazione<br>funzione VOX                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivazione/<br/>Disattivazione della<br/>funzione Dual Watch</li> <li>• Impostazione del<br/>canale corrente come<br/>canale prioritario in<br/>modalità Dual Watch<br/>(premere il tasto F +<br/>VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivazione/<br/>Disattivazione filtro<br/>ANL (solo in modalità<br/>AM)</li> <li>• Attivazione/<br/>Disattivazione filtro<br/>HI-CUT (premere il<br/>tasto F + ANL/NB)</li> </ul> | Attivazione/<br>Disattivazione filtro NB                                                                                                                                                                                                                       |
| 14 | Jack altoparlante<br>esterno | -                                                                                                                                                                                                                           | -                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 15 | Jack PA esterno              | -                                                                                                                                                                                                                           | -                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 16 | Connettore DC<br>12V/24V     | -                                                                                                                                                                                                                           | -                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 17 | Connettore antenna           | -                                                                                                                                                                                                                           | -                                                                                                                                                                                                                                                              |



| N. | Pulsante            | Funzione con pressione breve                                                                                                                                             | Funzione con pressione prolungata |
|----|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 18 | CH+                 | Canale +                                                                                                                                                                 | Canale + continuo                 |
| 19 | PLAY                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riproduzione registrazioni</li> <li>• Riproduzione tramite altoparlante esterno dopo l'attivazione della modalità PA</li> </ul> |                                   |
| 20 | CH-                 | Canale -                                                                                                                                                                 | Canale - continuo                 |
| 21 | Foro microfono      |                                                                                                                                                                          |                                   |
| 22 | PTT                 |                                                                                                                                                                          |                                   |
| 23 | Tasto programmabile |                                                                                                                                                                          |                                   |

Descrizione dello schermo



| Icona       | Descrizione                                          |
|-------------|------------------------------------------------------|
|             | Indicatore di livello del segnale TX/RX              |
|             | Numero canale                                        |
| <b>FMAM</b> | Modulazione FM/AM                                    |
| <b>RPT</b>  | La funzione Ripetitore è attiva                      |
|             | La funzione di registrazione del segnale RX è attiva |
|             | La funzione di blocco tasti è attiva                 |
|             | La funzione suono tasti è attiva                     |

|                                                                                   |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | Riproduzione messaggio registrato in modalità PA |
| <b>VOX</b>                                                                        | La funzione VOX è attiva                         |
| <b>NB</b>                                                                         | La funzione Noise Blanker è attiva               |
| <b>ANL</b>                                                                        | La funzione Automatic Noise Limiter è attiva     |
| <b>CTCSS</b>                                                                      | La funzione CTCSS/DCS è attiva                   |
| <b>DW</b>                                                                         | La funzione Dual Watch è attiva                  |
| <b>SC</b>                                                                         | La funzione Scansione canali è attiva            |
| <b>ASQ</b>                                                                        | La funzione ASQ (Squelch automatico) è attiva    |
| <b>88888</b> <sub>25</sub>                                                        | Frequenza (MHz) del canale corrente              |
|  | È stato premuto il tasto F                       |
| <b>RB</b>                                                                         | La funzione Roger Beep è attiva                  |
| <b>NRC</b>                                                                        | La funzione Noise Reduction Circuit è attiva     |
| <b>PA</b>                                                                         | La funzione Public Address è attiva              |
| <b>EMG</b>                                                                        | La funzione canali di emergenza è attiva         |

## Istruzioni per l'uso

### Accensione/Spegnimento della stazione e controllo del volume

Ruotare il pulsante nell'angolo in alto a sinistra della stazione in senso orario per accendere la stazione radio. Dopo l'accensione, ruotare lo stesso pulsante verso sinistra o verso destra per regolare il volume. Per spegnere la radio, ruotare completamente la manopola in senso antiorario.

### Squelch manuale e automatico (SQ/ASQ)

Ruotare completamente il pulsante ASQ sulla stazione in senso antiorario. Sentirete un clic. La radio entrerà automaticamente in modalità squelch e sul display apparirà l'icona ASQ.

 **Attenzione:** Il livello ASQ può essere selezionato accedendo al menu.

Ruotare lo stesso pulsante in senso orario per uscire dalla modalità ASQ e attivare

la modalità squelch manuale. L'icona ASQ scompare dallo schermo. Quindi ruotare la manopola in una delle due direzioni per regolare il livello SQ, fino a quando il rumore di fondo scompare.

## Selezione del canale

Ruotare il pulsante CH sulla stazione o premere i pulsanti freccia sul microfono per selezionare il canale.

 Suggerimento utile: quando ci si trova nel menu, utilizzare questi pulsanti per navigare nel menu e nelle sue opzioni.

## Selezione della modulazione AM/FM

Premere brevemente il tasto AM/FM per passare dalla modalità AM a quella FM. L'icona corrispondente si accenderà sullo schermo.

 Attenzione: Se lo standard su cui è impostata la stazione radio non supporta la modulazione AM, premendo il tasto AM/FM non si verificherà alcun cambiamento.

 Suggerimento utile: Se la stazione è in standard UK, premere a lungo il tasto AM/FM per passare rapidamente tra UK e EU.

## Attivazione NRC (Noise Reduction Circuit)

La funzione NRC riduce il rumore di fondo del segnale ricevuto, rendendo la voce più chiara e più facile da capire.

Premere brevemente il tasto NRC/ per attivare la funzione NRC. L'icona NRC appare sullo schermo. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione NRC.

 Indicazione utile: il livello NRC può essere impostato nel menu.

## Registrazione del segnale ricevuto

Premere a lungo il tasto NRC/ per attivare la funzione di registrazione. L'icona  appare sullo schermo.

Quando la funzione è attiva, la radio registra solo il segnale ricevuto, non quello trasmesso.

Per ascoltare le registrazioni, premere il tasto PLAY sul microfono e i tasti freccia per navigare tra le registrazioni.

La stazione può registrare un massimo di 20 conversazioni RX, con una durata massima di 1 minuto.

## Passaggio ai canali di emergenza

Premere brevemente il tasto EMG/SC per passare tra i canali di emergenza 9, 19 e il canale corrente.

 **Attenzione:** Se, mentre si è su uno dei canali di emergenza, si preme il tasto AM/FM o si cambia canale, la stazione uscirà dalla modalità EMG.

## Funzione di scansione dei canali

Premere a lungo il tasto EMG/SC per avviare la scansione dei canali.

Ruotare il pulsante CH per cambiare la direzione di scansione.

Quando viene rilevato un segnale valido, la scansione si ferma sul canale con segnale. Dopo la scomparsa del segnale, la stazione riprenderà la scansione dopo 7 secondi.

Se si preme il tasto PTT mentre la scansione si è fermata sul canale con segnale, la stazione uscirà dalla modalità di scansione e rimarrà su quel canale.

Premere il tasto PTT o qualsiasi altro tasto durante la scansione dei canali, la scansione si interromperà e la stazione tornerà al canale iniziale.

## Funzione VOX

Premere brevemente il tasto VOX/DW per attivare la funzione VOX. Sullo schermo appare l'icona VOX.

La funzione VOX consente l'attivazione automatica della trasmissione quando l'utente parla, senza dover premere il pulsante PTT sul microfono.

Quando la funzione VOX è attivata, la stazione rileva la voce attraverso il microfono e passa automaticamente alla trasmissione. Quando l'utente smette di parlare, la stazione torna automaticamente allo stato di ricezione.

 **Indicazione utile:** Il livello di sensibilità VOX può essere impostato nel menu.

 **Attenzione:** Se si spegne e si riaccende la radio, la funzione VOX si disattiva automaticamente e deve essere riattivata manualmente.

## Funzione Dual Watch

La funzione Dual Watch consente il monitoraggio simultaneo, mediante scansione alternata, di due canali radio. La stazione passa automaticamente dal canale corrente al canale secondario selezionato. Quando viene rilevato un segnale su uno dei canali, la stazione rimane su quel canale per tutta la durata della ricezione. Quando il segnale scompare, dopo 7 secondi, la stazione riprende il monitoraggio dei due canali.

### **Impostazione del canale secondario per la funzione Dual Watch:**

1. Selezionare il canale secondario, ad esempio il canale 19, ruotando il selettore dei canali o utilizzando i tasti freccia sul microfono.
2. Premere il tasto F. L'icona F apparirà sullo schermo.
3. Tenere premuto il tasto VOX/DW. L'icona F scomparirà dallo schermo e il canale secondario verrà memorizzato.
4. Tornare al canale principale, ad esempio il canale 22, ruotando il selettore di canale o utilizzando i tasti freccia sul microfono.
5. Tenere premuto il tasto VOX/DW per attivare la funzione Dual Watch.
6. L'icona DW lampeggerà sullo schermo e il numero del canale alternerà tra il canale principale, 22, e il canale secondario, 19.
7. Per uscire dalla modalità Dual Watch, premere nuovamente a lungo il tasto VOX/DW. La stazione rimarrà sul canale principale, 22.

## ANL (Automatic Noise Limiter - Limitatore automatico di rumore)

Premere brevemente il tasto ANL/NB per attivare il filtro ANL. Sullo schermo appare l'icona ANL. Premere nuovamente per uscire dalla modalità ANL.

 **Avvertenza:** il filtro ANL può essere attivato solo in modalità AM.

## NB (Noise Blanker)

Premere a lungo il tasto ANL/NB per attivare il filtro NB. Sullo schermo appare

l'icona NB. Premere nuovamente per uscire dalla modalità NB.

 Avvertenza: il filtro NB può essere attivato sia in modalità AM che in modalità FM.

## Impostazioni CTCSS/DCS

---

1. Selezionare il canale per il quale si desidera impostare la codifica CTCSS/DCS.
2. Premere il tasto F. L'icona F apparirà sullo schermo.
3. Premere brevemente il tasto ANL/NB. Sullo schermo lampeggerà l'icona CTCSS, insieme al tono selezionato, da 001 a 050.
4. Ruotare il selettore dei canali per selezionare il tono CTCSS desiderato.
5. Continuare a ruotare il selettore per passare all'impostazione dei codici DCS, da 001 a 104.
6. Selezionare l'opzione OFF per disattivare la codifica CTCSS/DCS sul rispettivo canale.

## Registrazione messaggio in modalità PA

---

1. Attivare la modalità PA: premere il tasto F, quindi il tasto EMG/SC. Sullo schermo verrà visualizzata solo l'icona PA.
2. Premere il tasto F. L'icona F apparirà sullo schermo.
3. Premere brevemente il tasto NRC. L'icona di registrazione  lampeggerà sullo schermo e la registrazione inizierà.
4. Premere il tasto PTT sul microfono e parlare.
5. Rilasciare il tasto PTT. La registrazione si interromperà e l'icona di registrazione  scomparirà dallo schermo.
6. Per riprodurre la registrazione, premere il tasto PLAY sul microfono. Sullo schermo appare l'icona . Il messaggio registrato verrà riprodotto in loop.
7. Per interrompere la riproduzione della registrazione, premere un tasto qualsiasi.
8. Per registrare un nuovo messaggio, ripetere i passaggi precedenti. La nuova registrazione sovrascriverà la registrazione precedente.
9. Premere il tasto F, quindi il tasto EMG/SC per uscire dalla modalità PA.

## Impostazione del tasto programmabile sul microfono

Premere a lungo il tasto centrale (● ● ●) sul microfono, quindi selezionare una delle funzioni disponibili nella tabella seguente. La funzione selezionata verrà attivata/disattivata ogni volta che si preme brevemente questo tasto.

| N. | Funzione                                                                                                         | N. | Funzione                               |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------|
| 01 | AM/FM                                                                                                            | 08 | CTCSS/DCS                              |
| 02 |  : Registrazione del segnale RX | 09 | DW (Dual Watch)                        |
| 03 |  : Blocco tasti                 | 10 | SC (Scansione canali)                  |
| 04 |  : Suono dei tasti              | 11 | RB (Roger Beep)                        |
| 05 | VOX                                                                                                              | 12 | NRC (Circuito di riduzione del rumore) |
| 06 | NB (Noise Blanker)                                                                                               | 13 | PA (Public Address)                    |
| 07 | ANL (Limitatore automatico del rumore)                                                                           | 14 | EMG (canali di emergenza)              |

## Selezione della norma del paese

Combinazione di tasti: F + riavvio della stazione

1. Spegner la radio.
2. Tenere premuto il tasto F durante il riavvio della stazione radio.
3. Sullo schermo verrà visualizzato lo standard corrente (predefinito UE).
4. Utilizzando il selettore di canale, selezionare lo standard corrispondente al paese in cui ci si trova: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Spegner e riaccendere la radio.

 Indicazione utile: Si prega di consultare le tabelle con le norme e le frequenze alla fine del manuale.

## Blocco tasti

Combinazione di tasti: AM/FM + NRC/

Con la stazione accesa, premere a lungo i tasti AM/FM + NRC/ per attivare la funzione di blocco tasti. L'icona  appare sullo schermo. Dopo l'attivazione della funzione, tutti i tasti sono bloccati ad eccezione dei tasti PTT, Volume, ASQ/SQ.

## Modalità PA

---

Combinazione di tasti: F + EMG/SC

Con la stazione accesa, premere il tasto F, quindi premere il tasto EMG/SC. Lo schermo visualizza solo l'icona PA.

## Reset

---

Combinazione di tasti: PTT + F + riavvio della stazione

1. Spegner la stazione radio.
2. Tenere premuti contemporaneamente i tasti PTT e F mentre si riavvia la stazione radio.
3. Sullo schermo compaiono l'icona rE e il numero di versione.
4. Dopo alcuni secondi, si sentirà un segnale acustico e sullo schermo apparirà l'interfaccia predefinita, che visualizza il numero del canale (22), la frequenza (27,225 MHz), la modulazione (FM) e le funzioni attive, rispettivamente ASQ e il suono dei tasti.
5. La radio tornerà alle impostazioni predefinite di fabbrica.

## Menu

---

1. Per accedere al menu, tenere premuto il tasto F.
2. Ruotare il selettore dei canali per navigare nel menu.
3. Premere il tasto F per accedere al sottomenu desiderato. L'opzione corrente lampeggerà sullo schermo.
4. Ruotare il selettore dei canali per navigare tra le opzioni del rispettivo sottomenu.
5. Premere il tasto F per confermare la selezione.
6. Per uscire dal menu, premere a lungo il tasto F o premere il tasto PTT.

| N. | Icona | Menu                      | Opzioni                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|-------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | CoL   | Colore schermo            | 01-07 (rosso, verde, blu, ciano, viola, giallo, bianco)                                                                                                                                                                                            |
| 2  | brL   | Luminosità dello schermo  | 01 (livello di luminosità basso) - 03 (livello di luminosità massimo)                                                                                                                                                                              |
| 3  | bP    | Suono dei tasti           | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4  | rB    | Roger Beep                | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5  | FrE   | Visualizzazione frequenza | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6  | LUL   | Livello VOX               | L1 (alta sensibilità) - L5 (bassa sensibilità)                                                                                                                                                                                                     |
| 7  | ASq   | Livello ASQ               | A1 - A5<br>Un livello inferiore consente di ricevere segnali più deboli, ma può far sentire più rumore di fondo. Un livello più alto riduce il rumore, ma può bloccare i segnali deboli.                                                           |
| 8  | nrC   | Livello NRC               | 01 - 05<br>Un livello più basso mantiene il suono più naturale, ma riduce meno il rumore di fondo. Un livello più alto riduce il rumore in modo più efficace, ma può influire leggermente sulla chiarezza o sulla naturalezza della voce ricevuta. |

|    |       |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|-------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | tot   | Timeout Timer                    | oF/01 - 05<br>Un livello inferiore limita la trasmissione a un tempo più breve e un livello superiore consente una durata di trasmissione più lunga. Dopo aver superato il tempo impostato, la stazione interrompe automaticamente la trasmissione per proteggere l'apparecchiatura e per evitare l'occupazione accidentale del canale. |
| 10 | tSn   | Sensibilità microfono (Mic Gain) | 01 (alta sensibilità) - 03 (bassa sensibilità)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 11 | rPt-t | Ripetitore TX                    | Seleziona il canale e le impostazioni subsoniche (disponibili solo nella banda di frequenza DE; nascoste nelle altre bande di frequenza)                                                                                                                                                                                                |
| 12 | rPt-r | Ripetitore RX                    | Seleziona il canale (disponibile solo nella banda di frequenza DE; nascosto nelle altre bande di frequenza)                                                                                                                                                                                                                             |

## Funzione Ripetitore (modalità relè)

La funzione Ripetitore consente di utilizzare la radio tramite un ripetitore esterno. In questa modalità, la trasmissione e la ricezione avvengono su frequenze o canali diversi. La stazione trasmette al ripetitore su un canale e riceve il segnale ritrasmesso dal ripetitore su un altro canale.

### “ Introduzione alla modalità Ripetitore

Prima dell'uso, è necessario impostare la frequenza di trasmissione, la frequenza di ricezione e la sottoportante per la modalità Ripetitore nel menu. Una volta attivata la modalità Ripetitore, la stazione trasmetterà e riceverà in base ai canali preimpostati. I canali e le frequenze si commutano automaticamente.

Accedere al menu “rPt-t” o “rPt-r”, quindi premere il tasto [F] per accedere al sottomenu di primo livello per la selezione del canale del ripetitore. Premere nuovamente il tasto [F] per accedere al sottomenu di secondo livello per la scelta del subcode audio, e premendolo ancora si torna al menu principale.

## “ Modalità ripetitore attivabile/disattivabile

Imposta la funzione RPT (Ripetitore) sul tasto centrale (● ● ●) del microfono per attivare/disattivare rapidamente la modalità ripetitore.

Quando la modalità ripetitore è attiva, l'icona “RPT” appare sullo schermo. Se è impostata un'altra funzione, la modalità ripetitore verrà disattivata automaticamente.

Quando si attiva la modalità ripetitore, il canale viene bloccato e funziona in modalità FM fissa. I pulsanti EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS, ecc. saranno inattivi. Verranno ripristinati all'uscita dalla modalità ripetitore.



Avvertenza: la modalità ripetitore è disponibile solo per la norma DE (Germania).

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het CB-radiostation installeert en gebruikt.

Gebruik het station niet tijdens het rijden als dit uw aandacht van het verkeer afleidt. Gebruik het apparaat alleen in veilige omstandigheden.

Installeer het station op een stabiele, goed geventileerde plaats, uit de buurt van vocht, overmatig stof, extreme temperaturen en direct zonlicht.

Bedek de ventilatieopeningen van het station niet. Oververhitting kan leiden tot defecten aan de apparatuur of brandgevaar.

Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen voedingsbron. Controleer de spanning en polariteit voordat u het apparaat aansluit.

Gebruik het station niet als u beschadigde kabels, brandlucht, rook of abnormale werking opmerkt. Schakel de stroom onmiddellijk uit en neem contact op met bevoegd personeel.

Open de behuizing van het station niet en probeer het product niet zelf te repareren. Binnenin kunnen zich gevoelige onderdelen of gevaarlijke spanningen bevinden.

Sluit de antenne altijd aan voordat u gaat zenden. Het gebruik van het station zonder antenne of met een verkeerd aangesloten antenne kan de eindversterker beschadigen.

Gebruik een compatibele en correct gemonteerde antenne. Controleer de coaxkabel, de connectoren en de SWR-waarde om schade aan het station te voorkomen.

Raak de antenne niet aan tijdens de uitzending. Houd een veilige afstand tot de antenne wanneer het station zendt.

Schakel het station uit bij benzinestations, brandstofdepots, in explosiegevaarlijke zones of in de buurt van brandbare materialen.

Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het gebruik van CB-radiostations, toegestane kanalen, zendvermogen en werkmodus.

Houd het station, de microfoon, de kabels en de accessoires buiten het bereik van kinderen.

Reinig het station alleen met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol, sprays of bijtende stoffen.

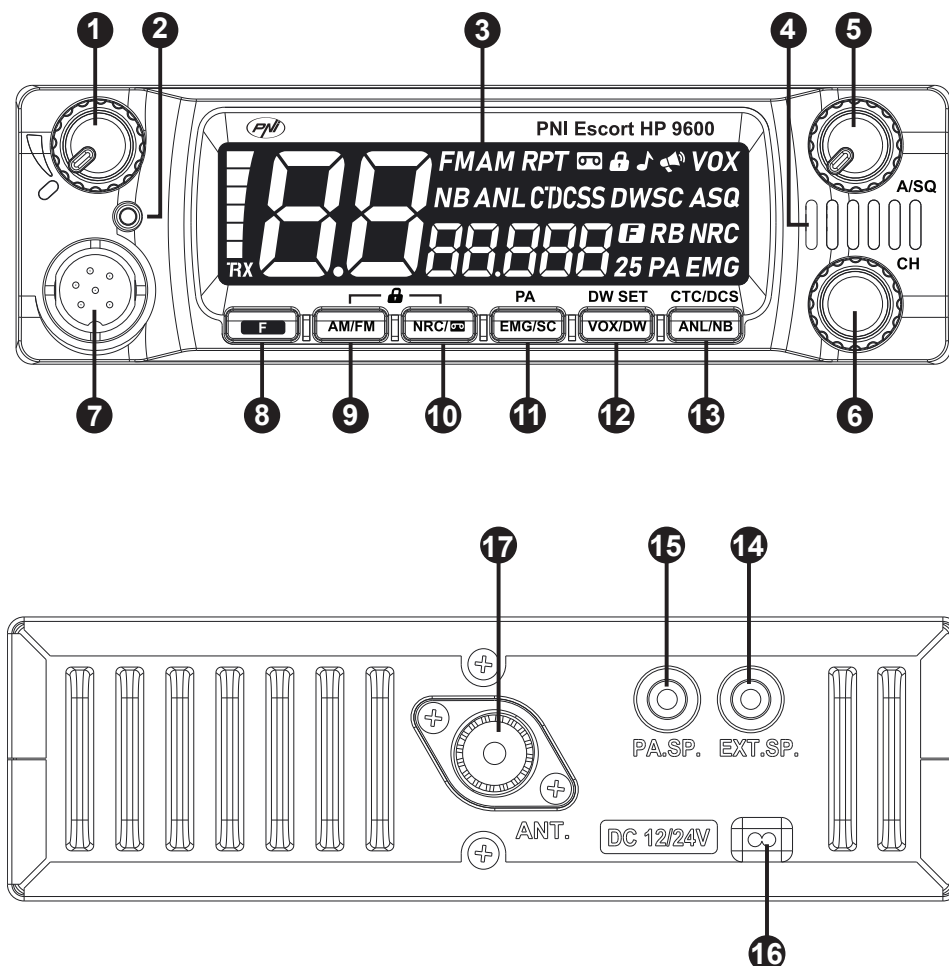
Koppel het station los van de voeding als het gedurende een lange periode niet wordt gebruikt of tijdens onweer met bliksem.

Technische specificaties

|                                  |                                                                |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Algemeen                         |                                                                |
| Frequentiebereik                 | 26.965 ~ 27.405 MHz                                            |
| Type radio-uitzending            | F3E (FM), A3E (AM)                                             |
| Impedantie van de antenne        | 50Ω                                                            |
| Werktemperatuur                  | -26 °C ~ 80 °C                                                 |
| Frequentietolerantie             | ±300 Hz                                                        |
| Voedingsspanning                 | 13,2 V & 26,4 V DC                                             |
| Verbruik bij uitzending          | 2A Max@4W/13.2V                                                |
| Verbruik bij ontvangst           | max. 300 mA / 0,8 A (max. VOL)                                 |
| Ontvanger                        |                                                                |
| Ontvangststelsel                 | Superheterodyne met dubbele conversie                          |
| Tussenfrequenties                | Dubbele conversie: eerste FI 10,695 MHz / tweede FI 455 kHz    |
| Gevoeligheid                     | 110 dBm voor 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm voor 20 dB SINAD (FM) |
| Audio-uitgangsvermogen           | max. 3 W @ 8 Ω                                                 |
| Vervorming                       | < 5% @ 1KHz                                                    |
| Beeldonderdrukking               | > 70 dB                                                        |
| Onderdrukking aangrenzend kanaal | > 60 dB                                                        |
| Frequentierespons                | 300 Hz - 3 kHz                                                 |
| Zender                           |                                                                |

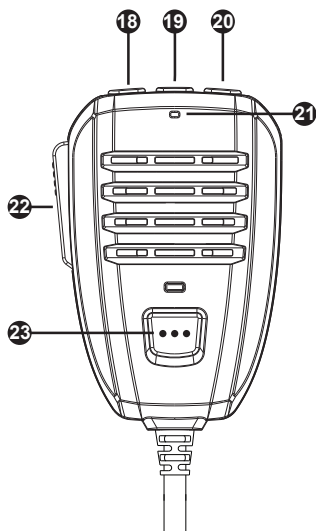
|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Zendvermogen                   | FM/AM: 4,0 W                 |
| Vervorming gemoduleerd signaal | < 5%                         |
| RF-uitgangsimpedantie          | 50 $\Omega$ , ongebalanceerd |
| Transmissie-interferentie      | -54 dBm                      |
| Modulatie                      | AM: 80% / FM: 1,9 KHz        |

## Presentatie van toetsen en functies



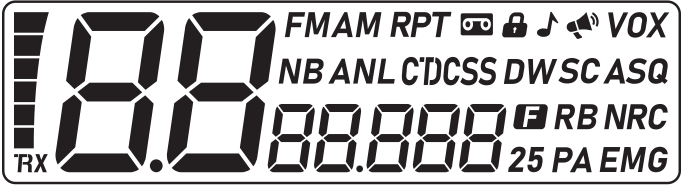
| Nr. | Knop                                       | Functie bij kort indrukken                                                                                                                                  | Functie bij lang indrukken                                   |
|-----|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1   | Aan/uit-knop van het station en Volume +/- | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 2   | LED-indicator TX/RX                        | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 3   | LCD-scherm VA                              | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 4   | Luidspreker                                | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 5   | ASQ/SQ-knop                                | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 6   | Kanaalselectieknop                         | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 7   | 6-pins microfoonaansluiting                | -                                                                                                                                                           | -                                                            |
| 8   | Functieknop                                | Activering van de secundaire functie van de toetsen                                                                                                         | Menu openen/verlaten                                         |
| 9   | AM/FM                                      | AM/FM-modus selecteren                                                                                                                                      | Schakelen tussen UK/EU-modi (alleen in UK-modus)             |
| 10  | NRC                                        | NRC-functie in-/uitschakelen                                                                                                                                | Activeren/deactiveren van de opname van het RX-signaal       |
| 11  | EMG/SC                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snel schakelen naar noodkanalen 9/19</li> <li>• PA-modus in-/uitschakelen (druk op de toets F + EMG/SC)</li> </ul> | In-/uitschakelen van de functie voor het scannen van kanalen |

|    |                                 |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                       |
|----|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                          | VOX-functie in-/uitschakelen                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dual Watch-functie in-/uitschakelen</li> <li>• Huidig kanaal instellen als prioriteitskanaal in de Dual Watch-modus (druk op de toets F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ANL-filter in-/uitschakelen (alleen in AM-modus)</li> <li>• HI-CUT-filter in-/uitschakelen (druk op de toets F + ANL/NB)</li> </ul> | NB-filter in-/uitschakelen                                                                                                                                                                            |
| 14 | Externe luidspreker-aansluiting | -                                                                                                                                                                            | -                                                                                                                                                                                                     |
| 15 | Externe PA-aansluiting          | -                                                                                                                                                                            | -                                                                                                                                                                                                     |
| 16 | DC-connector 12V/24V            | -                                                                                                                                                                            | -                                                                                                                                                                                                     |
| 17 | Antenneconnector                | -                                                                                                                                                                            | -                                                                                                                                                                                                     |



| Nr. | Knop                  | Functie bij kort indrukken                                                                                                                     | Functie door lang indrukken |
|-----|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 18  | CH+                   | Kanaal +                                                                                                                                       | Kanaal + continu            |
| 19  | PLAY                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opnames afspelen</li> <li>• Afspelen via externe luidspreker na activering van de PA-modus</li> </ul> |                             |
| 20  | CH-                   | Kanaal -                                                                                                                                       | Kanaal - continu            |
| 21  | Microfoonopening      | -                                                                                                                                              | -                           |
| 22  | PTT                   | -                                                                                                                                              | -                           |
| 23  | Programmeerbare toets | -                                                                                                                                              | -                           |

Beschrijving van het scherm



| Pictogram   | Beschrijving                                              |
|-------------|-----------------------------------------------------------|
|             | Signaalniveau-indicator TX/RX                             |
|             | Kanaalnummer                                              |
| <b>FMAM</b> | FM/AM-modulatie                                           |
| <b>RPT</b>  | De repeaterfunctie is actief                              |
|             | De functie voor het opnemen van het RX-sigitaal is actief |
|             | De toetsvergrendelingsfunctie is actief                   |
|             | De toetsgeluidsfunctie is actief                          |
|             | Afspelen van opgenomen bericht in PA-modus                |
| <b>VOX</b>  | De VOX-functie is actief                                  |

|                           |                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>NB</b>                 | De functie Noise Blanker is actief              |
| <b>ANL</b>                | De functie Automatic Noise Limiter is actief    |
| <b>CTCSS</b>              | De CTCSS/DCS-functie is actief                  |
| <b>DW</b>                 | De functie Dual Watch is actief                 |
| <b>SC</b>                 | De functie Kanaalscan is actief                 |
| <b>ASQ</b>                | De ASQ-functie (Automatische Squelch) is actief |
| <b>8888</b> <sub>25</sub> | Frequentie (MHz) van het huidige kanaal         |
| <b>F</b>                  | De F-toets is ingedrukt                         |
| <b>RB</b>                 | De functie Roger Beep is actief                 |
| <b>NRC</b>                | De functie Noise Reduction Circuit is actief    |
| <b>PA</b>                 | De functie Public Address is actief             |
| <b>EMG</b>                | De functie noodkanalen is actief                |

## Gebruiksaanwijzing

### Zender aan/uit en volumeregeling

Draai de knop in de linkerbovenhoek van het station met de klok mee om het radiostation in te schakelen. Draai na het inschakelen dezelfde knop naar links of rechts om het volume aan te passen. Om het radiostation uit te schakelen, draait u de knop tegen de klok in, tot het einde.

### Handmatige en automatische squelch (SQ/ASQ)

Draai de ASQ-knop op het station tegen de klok in tot het einde. U hoort een klik. Het radiostation gaat automatisch in de squelch-modus en het ASQ-pictogram verschijnt op het scherm.



Opgelet: Het ASQ-niveau kan worden geselecteerd via het menu.

Draai dezelfde knop met de klok mee om de ASQ-modus te verlaten en de handmatige squelch-modus te activeren. Het ASQ-pictogram verdwijnt van het scherm. Draai vervolgens de knop in een van de twee richtingen om het SQ-niveau aan te passen, totdat het achtergrondgeluid verdwijnt.

## Kanaal selecteren

---

Draai aan de CH-knop op het station of druk op de pijlknoppen op de microfoon om het kanaal te selecteren.

 Handige tip: Gebruik in het menu deze knoppen om door het menu en de opties te navigeren.

## AM/FM-modulatie selecteren

---

Druk kort op de AM/FM-toets om te schakelen tussen de AM- en FM-modus. Het bijbehorende pictogram licht op het scherm op.

 Waarschuwing: Als de norm waarop de radiozender is ingesteld geen AM-modulatie ondersteunt, zal het indrukken van de AM/FM-toets geen verandering veroorzaken.

 Handige tip: Als de zender in de UK-norm is, houdt u de AM/FM-toets ingedrukt om snel te schakelen tussen UK en EU.

## Activering van NRC (Noise Reduction Circuit)

---

De NRC-functie vermindert de achtergrondruis in het ontvangen signaal, waardoor de stem helderder en beter verstaanbaar wordt.

Druk kort op de NRC/-toets om de NRC-functie te activeren. Het NRC-pictogram verschijnt op het scherm. Druk nogmaals op de toets om de NRC-functie uit te schakelen.

 Handige tip: Het NRC-niveau kan in het menu worden ingesteld.

## Opname van het ontvangen signaal

---

Druk lang op de toets NRC/ om de opnamefunctie te activeren. Het pictogram  verschijnt op het scherm.

Wanneer de functie actief is, neemt het radiostation alleen het ontvangen signaal op, niet het uitgezonden signaal.

Om de opnames te beluisteren, drukt u op de PLAY-toets op de microfoon en op de pijltjestoetsen om door de opnames te bladeren.

Het station kan maximaal 20 RX-gesprekken opnemen, met een maximale duur van 1 minuut.

## Overschakelen naar noodkanalen

---

Druk kort op de EMG/SC-toets om te schakelen tussen de noodkanalen 9, 19 en het huidige kanaal.



Waarschuwing: Als u, terwijl u op een van de noodkanalen bent, op de AM/FM-toets drukt of van kanaal verandert, verlaat het station de EMG-modus.

## Kanaalscanfunctie

---

Druk lang op de EMG/SC-toets om het scannen van de kanalen te starten.

Draai aan de CH-knop om de scanrichting te wijzigen.

Wanneer een geldig signaal wordt gedetecteerd, stopt het scannen op het kanaal met signaal. Nadat het signaal verdwijnt, hervat het station het scannen na 7 seconden.

Als u op de PTT-toets drukt terwijl het scannen is gestopt op het kanaal met signaal, verlaat het station de scanmodus en blijft het op dat kanaal.

Druk tijdens het scannen van de kanalen op de PTT-toets of op een andere toets. Het scannen stopt en het station keert terug naar het oorspronkelijke kanaal.

## VOX-functie

---

Druk kort op de VOX/DW-toets om de VOX-functie te activeren. Op het scherm verschijnt het VOX-pictogram.

De VOX-functie maakt automatische activering van de uitzending mogelijk wanneer de gebruiker spreekt, zonder dat de PTT-knop op de microfoon hoeft te worden ingedrukt.

Wanneer de VOX-functie is geactiveerd, detecteert het station de stem via de microfoon en schakelt het automatisch over naar uitzenden. Nadat de gebruiker stopt met praten, keert het station automatisch terug naar de ontvangstmodus.



Handige tip: Het VOX-gevoeligheidsniveau kan in het menu worden ingesteld.



Waarschuwing: Als u het radiostation uit- en weer inschakelt, wordt de

VOX-functie automatisch uitgeschakeld en moet deze handmatig opnieuw worden ingeschakeld.

## Dual Watch-functie

De Dual Watch-functie maakt het mogelijk om door afwisselend scannen twee radiokanalen tegelijkertijd te monitoren. Het station schakelt automatisch tussen het huidige kanaal en het geselecteerde secundaire kanaal. Wanneer er een signaal wordt gedetecteerd op een van de kanalen, blijft het station tijdens de ontvangst op dat kanaal. Wanneer het signaal verdwijnt, hervat het station na 7 seconden de bewaking van de twee kanalen.

### Het secundaire kanaal instellen voor de Dual Watch-functie:

1. Selecteer het secundaire kanaal, bijvoorbeeld kanaal 19, door aan de kanaalkeuzeknop te draaien of door de pijltjestoetsen op de microfoon te gebruiken.
2. Druk op de F-toets. Het F-pictogram verschijnt op het scherm.
3. Houd de VOX/DW-toets ingedrukt. Het F-pictogram verdwijnt van het scherm en het secundaire kanaal wordt opgeslagen.
4. Keer terug naar het hoofdkanaal, bijvoorbeeld kanaal 22, door aan de kanaalkeuzeschakelaar te draaien of door de pijltjestoetsen op de microfoon te gebruiken.
5. Houd de VOX/DW-toets ingedrukt om de Dual Watch-functie te activeren.
6. Het DW-pictogram knippert op het scherm en het kanaalnummer wisselt tussen het hoofdkanaal, 22, en het secundaire kanaal, 19.
7. Om de Dual Watch-modus te verlaten, houdt u de VOX/DW-toets opnieuw lang ingedrukt. Het station blijft op het hoofdkanaal, 22.

## ANL (Automatische ruisonderdrukker)

Druk kort op de toets ANL/NB om het ANL-filter te activeren. Op het scherm verschijnt het ANL-pictogram. Druk nogmaals om de ANL-modus te verlaten.



⚠ Waarschuwing: Het ANL-filter kan alleen in de AM-modus worden geactiveerd.

## NB (Noise Blanker)

---

Druk lang op de toets ANL/NB om het NB-filter te activeren. Op het scherm verschijnt het pictogram NB. Druk nogmaals om de NB-modus te verlaten.

 **Opgelet:** Het NB-filter kan zowel in de AM-modus als in de FM-modus worden geactiveerd.

## CTCSS/DCS-instellingen

---

1. Selecteer het kanaal waarvoor u de CTCSS/DCS-codering wilt instellen.
2. Druk op de F-toets. Het F-pictogram verschijnt op het scherm.
3. Druk kort op de ANL/NB-toets. Het CTCSS-pictogram knippert op het scherm, samen met de geselecteerde toon, van 001 tot 050.
4. Draai aan de kanaalkeuzeknop om de gewenste CTCSS-toon te selecteren.
5. Blijf aan de keuzeknop draaien om over te schakelen naar het instellen van de DCS-codes, van 001 tot 104.
6. Selecteer de optie OFF om de CTCSS/DCS-codering op het betreffende kanaal uit te schakelen.

## Bericht opnemen in PA-modus

---

1. Activeer de PA-modus: druk op de F-toets en vervolgens op de EMG/SC-toets. Alleen het PA-pictogram wordt op het scherm weergegeven.
2. Druk op de F-toets. Het F-pictogram verschijnt op het scherm.
3. Druk kort op de NRC-toets. Het opnamepictogram  knippert op het scherm en de opname begint.
4. Druk op de PTT-toets op de microfoon en spreek.
5. Laat de PTT-toets los. De opname stopt en het opnamepictogram  verdwijnt van het scherm.
6. Druk op de PLAY-toets op de microfoon om de opname af te spelen. Op het scherm verschijnt het pictogram . Het opgenomen bericht wordt in een lus afgespeeld.
7. Druk op een willekeurige toets om het afspelen van de opname te stoppen.

8. Herhaal de bovenstaande stappen om een nieuw bericht op te nemen. De nieuwe opname overschrijft de vorige opname.
9. Druk op de F-toets en vervolgens op de EMG/SC-toets om de PA-modus te verlaten.

**Instelling van de programmeerbare toets op de microfoon**

Druk lang op de middelste toets (● ● ●) op de microfoon en selecteer vervolgens een van de functies die beschikbaar zijn in de onderstaande tabel. De geselecteerde functie wordt geactiveerd/gedeactiveerd telkens wanneer u kort op deze toets drukt.

| Nr. | Functie                                                                                                  | Nr. | Functie                                                  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                    | 08  | CTCSS/DCS                                                |
| 02  |  : Opname RX-sigitaal   | 09  | DW (Dual Watch)                                          |
| 03  |  : Toetsenvergrendeling | 10  | SC (Kanalen scannen)                                     |
| 04  |  : Toetsgeluid          | 11  | RB (Roger Beep)                                          |
| 05  | VOX                                                                                                      | 12  | NRC (Noise Reduction Circuit - Ruisonderdrukkingcircuit) |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                       | 13  | PA (Public Address)                                      |
| 07  | ANL (Automatische ruisbegrenzer)                                                                         | 14  | EMG (noodkanalen)                                        |

**Selectie van de landnorm**

- Toetsencombinatie: F + station opnieuw opstarten
1. Schakel het radiostation uit.
  2. Houd de F-toets ingedrukt terwijl u het radiostation opnieuw opstart.
  3. De huidige norm (standaard EU) wordt op het scherm weergegeven.
  4. Kies met behulp van de kanaalkeuzeschakelaar de norm die overeenkomt met het land waar u zich bevindt: EU, PL, EC, dE, UK, in.
  5. Schakel het radiostation uit en weer in.

 Nuttige aanwijzing: Raadpleeg de tabellen met normen en frequenties aan het einde van de handleiding.

## Toetsvergrendeling

---

Toetsencombinatie: AM/FM + NRC/ 

Houd bij ingeschakeld station de toetsen AM/FM + NRC/  ingedrukt om de toetsvergrendelingsfunctie te activeren. Het pictogram  verschijnt op het scherm. Na activering van de functie zijn alle toetsen vergrendeld, behalve de toetsen PTT, Volume, ASQ/SQ.

## PA-modus

---

Toetsencombinatie: F + EMG/SC

Druk bij ingeschakeld station op de F-toets en vervolgens op de EMG/SC-toets. Op het scherm wordt alleen het pictogram PA weergegeven.

## Resetten

---

Toetsencombinatie: PTT + F + station opnieuw opstarten

1. Schakel het radiostation uit.
2. Houd de toetsen PTT en F tegelijkertijd ingedrukt terwijl u het radiostation opnieuw opstart.
3. Het rE-pictogram en het versienummer verschijnen op het scherm.
4. Na een paar seconden klinkt er een pieptoon en verschijnt de standaardinterface op het scherm, die het kanaalnummer (22), de frequentie (27,225 MHz), de modulatie (FM) en de actieve functies, respectievelijk ASQ en het toetsengeluid, weergeeft.
5. Het radiostation keert terug naar de standaard fabrieksinstellingen.

## Menu

---

1. Houd de F-toets ingedrukt om het menu te openen.
2. Draai aan de kanaalkeuzeknop om door het menu te navigeren.

3. Druk op de F-toets om het gewenste submenu te openen. De huidige optie knippert op het scherm.
4. Draai aan de kanaalkeuzeknop om door de opties van het betreffende submenu te bladeren.
5. Druk op de F-toets om de selectie te bevestigen.
6. Om het menu te verlaten, houdt u de F-toets ingedrukt of drukt u op de PTT-toets.

| Nr. | Pictogram | Menu               | Opties                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|-----------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | CoL       | Schermkleur        | 01-07 (rood, groen, blauw, cyaan, paars, geel, wit)                                                                                                                                                                                                |
| 2   | brL       | Schermhelderheid   | 01 (laag helderheidsniveau) - 03 (maximaal helderheidsniveau)                                                                                                                                                                                      |
| 3   | bP        | Toetsgeluid        | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4   | rB        | Roger Beep         | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5   | FrE       | Frequentieweergave | oF/on                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6   | LUL       | VOX-niveau         | L1 (hoge gevoeligheid) - L5 (lage gevoeligheid)                                                                                                                                                                                                    |
| 7   | ASq       | ASQ-niveau         | A1 - A5<br>Een lager niveau maakt de ontvangst van zwakkere signalen mogelijk, maar kan ervoor zorgen dat er meer achtergrondgeluid hoorbaar is. Een hoger niveau vermindert het geluid, maar kan zwakke signalen blokkeren.                       |
| 8   | nrC       | NRC-niveau         | 01 - 05<br>Een lager niveau houdt het geluid natuurlijker, maar vermindert het achtergrondgeluid minder. Een hoger niveau vermindert het geluid effectiever, maar kan de helderheid of natuurlijkheid van de ontvangen stem enigszins beïnvloeden. |

|    |       |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | tot   | Timeout Timer                     | oF/01 - 05<br>Een lager niveau beperkt de uitzending tot een kortere tijd en een hoger niveau maakt een langere uitzendduur mogelijk. Na overschrijding van de ingestelde tijd stopt het station automatisch de transmissie om de apparatuur te beschermen en om onbedoelde bezetting van het kanaal te voorkomen. |
| 10 | tSn   | Gevoeligheid microfoon (Mic Gain) | 01 (hoge gevoeligheid) - 03 (lage gevoeligheid)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11 | rPt-t | TX-repeater                       | Selecteer het kanaal en de subsonische instellingen (alleen beschikbaar in de DE-frequentieband; verborgen in andere frequentiebanden)                                                                                                                                                                             |
| 12 | rPt-r | RX-repeater                       | Selecteer het kanaal (alleen beschikbaar in de DE-frequentieband; verborgen in andere frequentiebanden)                                                                                                                                                                                                            |

## Repeterfunctie (relaismodus)

Met de repeaterfunctie kan de radio via een externe repeater worden gebruikt. In deze modus vindt zenden en ontvangen plaats op verschillende frequenties of kanalen. Het station zendt naar de repeater op één kanaal en ontvangt het signaal dat door de repeater wordt uitgezonden op een ander kanaal.

### “ Inleiding tot de repeatermodus

Voor gebruik moet u in het menu de zendfrequentie, de ontvangsfrequentie en de subcarrier voor de repeatermodus instellen. Zodra de repeatermodus is geactiveerd, zendt en ontvangt het station volgens de vooraf ingestelde kanalen.

De kanalen en frequenties schakelen automatisch.

Ga naar het menu “rPt-t” of “rPt-r” en druk vervolgens op de [F]-toets om naar het submenu van het eerste niveau te gaan voor het selecteren van het repeaterkanaal. Druk nogmaals op de [F]-toets om naar het submenu van het tweede niveau te gaan voor het kiezen van de subaudiocode. Door nogmaals op de [F]-toets te drukken, keert u terug naar het hoofdmenu.

## “ Repeatermodus in-/uitschakelen

Stel de RPT-functie (Repeater) in op de middelste toets (● ● ●) op de microfoon om de repeatermodus snel in/uit te schakelen.

Wanneer de repeatermodus is ingeschakeld, verschijnt het pictogram “RPT” op het scherm. Als een andere functie is ingesteld, wordt de repeatermodus automatisch uitgeschakeld.

Wanneer de repeatermodus wordt ingeschakeld, wordt het kanaal vergrendeld en werkt de microfoon in de vaste FM-modus. De knoppen EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS, enz. zijn dan inactief. Ze worden weer actief nadat de repeatermodus is uitgeschakeld.



Opgelet: De repeater-modus is alleen beschikbaar voor de DE-norm (Duitsland).

## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

---

Przed instalacją i użyciem radiostacji CB należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Nie używaj radiostacji podczas prowadzenia pojazdu, jeśli będzie to rozpraszać Twoją uwagę od ruchu drogowego. Używaj urządzenia tylko w bezpiecznych warunkach.

Zainstaluj radiostację w stabilnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od wilgoci, nadmiernego zapylenia, ekstremalnych temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.

Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych radiostacji. Przegrzanie może spowodować awarię sprzętu lub zagrożenie pożarowe.

Używaj tylko zasilacza zalecanego przez producenta. Przed podłączeniem sprawdź napięcie i polaryzację.

Nie używaj stacji, jeśli zauważysz uszkodzone kable, zapach spalenizny, dym lub nieprawidłowe działanie. Natychmiast wyłącz zasilanie i wezwij autoryzowany personel.

Nie otwieraj obudowy stacji i nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Wewnątrz mogą znajdować się wrażliwe elementy lub występować niebezpieczne napięcia.

Przed rozpoczęciem nadawania zawsze podłączaj antenę. Używanie stacji bez anteny lub z nieprawidłowo podłączoną anteną może spowodować uszkodzenie końcowego stopnia nadawania.

Użyj kompatybilnej i prawidłowo zamontowanej anteny. Sprawdź kabel koncentryczny, złącza i wartość SWR, aby uniknąć uszkodzenia stacji.

Nie dotykaj anteny podczas nadawania. Zachowaj bezpieczną odległość od anteny, gdy stacja nadaje.

Wyłączaj stację na stacjach benzynowych, w magazynach paliw, w obszarach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących korzystania ze stacji radiowych CB, dozwolonych kanałów, mocy nadawania i trybu pracy.

Przechowuj stację, mikrofon, kable i akcesoria poza zasięgiem dzieci.

Stację należy czyścić wyłącznie miękką, suchą szmatką. Nie używaj rozpuszczalników, alkoholu, sprayów ani substancji żrących.

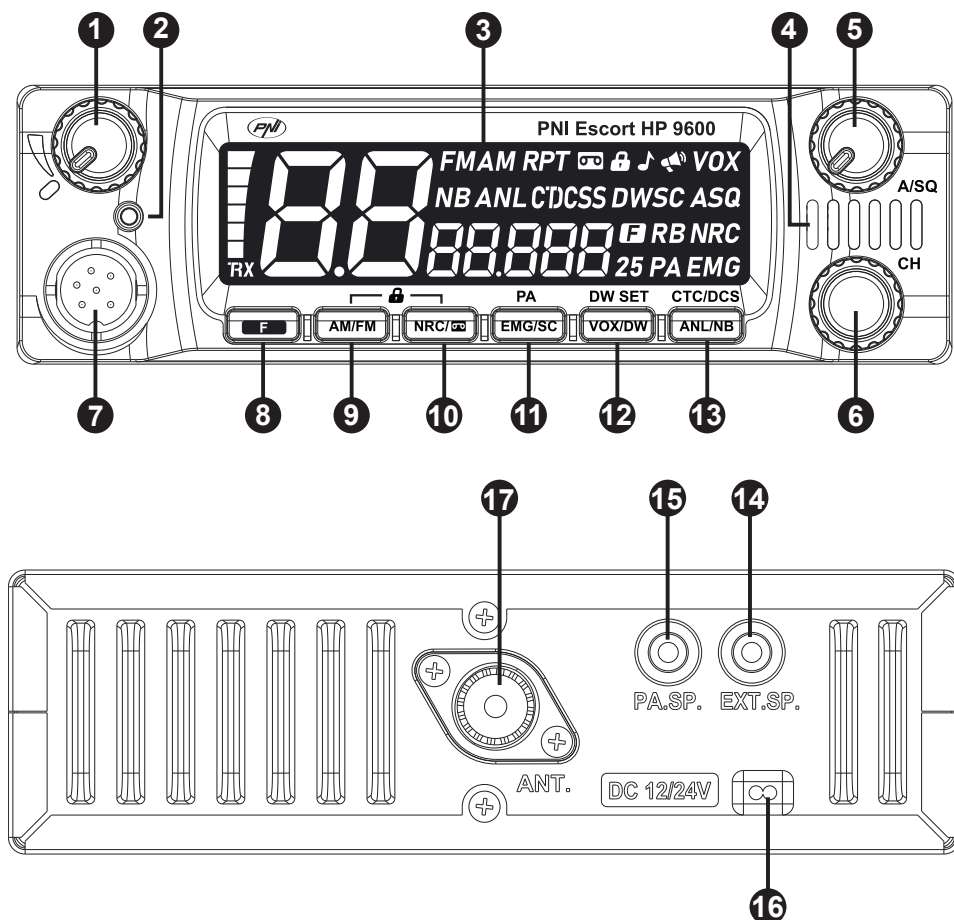
Odłącz stację od zasilania, jeśli nie jest używana przez dłuższy czas lub podczas burzy z wyładowaniami elektrycznymi.

## Specyfikacje techniczne

|                              |                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Ogólne</b>                |                                                               |
| Zakres częstotliwości        | 26,965 ~ 27,405 MHz                                           |
| Rodzaj emisji radiowej       | F3E (FM), A3E (AM)                                            |
| Impedancja anteny            | 50Ω                                                           |
| Temperatura pracy            | -26°C ~ 80°C                                                  |
| Tolerancja częstotliwości    | ±300 Hz                                                       |
| Napięcie zasilania           | 13,2 V i 26,4 V DC                                            |
| Pobór mocy podczas nadawania | 2A Maks. przy 4W/13,2V                                        |
| Pobór mocy podczas odbioru   | maks. 300 mA / 0,8 A (maks. GŁOŚNOŚĆ)                         |
| <b>Odbiornik</b>             |                                                               |
| System odbiorczy             | Superheterodyna z podwójną konwersją                          |
| Częstotliwości pośrednie     | Podwójna konwersja: pierwsza FI 10,695 MHz / druga FI 455 kHz |
| Czułość                      | 110 dBm dla 20 dB SINAD (AM)<br>114 dBm dla 20 dB SINAD (FM)  |
| Moc wyjściowa audio          | maks. 3 W przy 8 Ω                                            |
| Zniekształcenie              | < 5% przy 1 KHz                                               |
| Tłumienie obrazu             | > 70 dB                                                       |
| Tłumienie sąsiedniego kanału | > 60 dB                                                       |
| Odpowiedź częstotliwościowa  | 300 Hz - 3 kHz                                                |

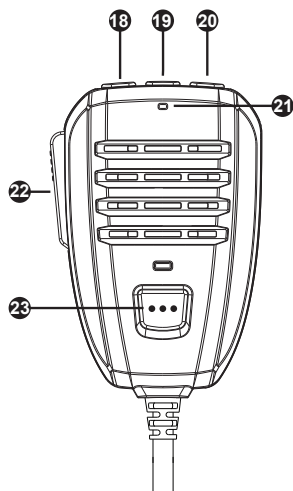
|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Nadajnik                             |                              |
| Moc nadawania                        | FM/AM: 4,0 W                 |
| Zniekształcenie modulowanego sygnału | < 5%                         |
| Impedancja wyjściowa RF              | 50 $\Omega$ , niesymetryczna |
| Zakłócenia transmisji                | -54 dBm                      |
| Modulacja                            | AM: 80% / FM: 1,9 kHz        |

## Przedstawienie przycisków i funkcji



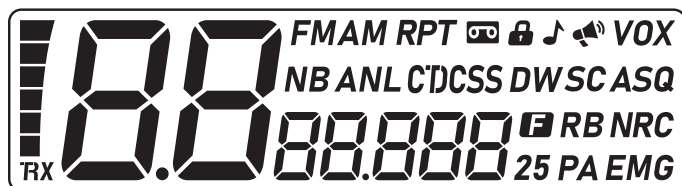
| Nr | Przycisk                                             | Funkcja po krótkim naciśnięciu                                                                                                                                      | Funkcja po długim naciśnięciu                         |
|----|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1  | Przycisk włączania/wyłączania stacji i głośności +/- | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 2  | Wskaźnik LED TX/RX                                   | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 3  | Ekran LCD VA                                         | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 4  | Głośnik                                              | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 5  | Przycisk ASQ/SQ                                      | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 6  | Przycisk wyboru kanału                               | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 7  | 6-stykowe złącze mikrofonu                           | -                                                                                                                                                                   | -                                                     |
| 8  | Przycisk Funkcje                                     | Aktywacja funkcji dodatkowej klawiszy                                                                                                                               | Wejście/Wyjście z menu                                |
| 9  | AM/FM                                                | Wybór trybu AM/FM                                                                                                                                                   | Przełączanie między trybami UK/EU (tylko w trybie UK) |
| 10 | NRC                                                  | Włączanie/wyłączanie funkcji NRC                                                                                                                                    | Włączanie/wyłączanie rejestracji sygnału RX           |
| 11 | EMG/SC                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Szybkie przełączanie na kanały alarmowe 9/19</li> <li>Włączanie/wyłączanie trybu PA (naciśnij klawisz F + EMG/SC)</li> </ul> | Włączanie/wyłączanie funkcji skanowania kanałów       |

|    |                               |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                 |
|----|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | VOX/DW                        | Włączanie/wyłączanie funkcji VOX                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączanie/wyłączanie funkcji Dual Watch</li> <li>• Ustawienie bieżącego kanału jako kanału priorytetowego w trybie Dual Watch (naciśnij klawisz F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączanie/wyłączanie filtra ANL (tylko w trybie AM)</li> <li>• Włączanie/wyłączanie filtra HI-CUT (naciśnij klawisz F + ANL/NB)</li> </ul> | Włączanie/wyłączanie filtra NB                                                                                                                                                                                  |
| 14 | Gniazdo głośnika zewnętrznego | -                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                               |
| 15 | Zewnętrzne gniazdo PA         | -                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                               |
| 16 | Złącze DC 12 V/24 V           | -                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                               |
| 17 | Złącze anteny                 | -                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                               |



| Nr | Przycisk               | Funkcja po krótkim naciśnięciu                                                                                                               | Funkcja po długim naciśnięciu |
|----|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 18 | CH+                    | Kanał +                                                                                                                                      | Kanał + ciągły                |
| 19 | PLAY                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odtwarzanie nagrań</li> <li>• Odtwarzanie przez głośnik zewnętrzny po włączeniu trybu PA</li> </ul> |                               |
| 20 | CH-                    | Kanał -                                                                                                                                      | Kanał - ciągły                |
| 21 | Otwór na mikrofon      |                                                                                                                                              |                               |
| 22 | PTT                    |                                                                                                                                              |                               |
| 23 | Przycisk programowalny |                                                                                                                                              |                               |

## Opis ekranu



| Piktogram   | Opis                                        |
|-------------|---------------------------------------------|
|             | Wskaźnik poziomu sygnału TX/RX              |
|             | Numer kanału                                |
| <b>FMAM</b> | Modulacja FM/AM                             |
| <b>RPT</b>  | Funkcja repeatera jest aktywna              |
|             | Funkcja rejestracji sygnału RX jest aktywna |
|             | Funkcja blokady klawiszy jest aktywna       |
|             | Funkcja dźwięku klawiszy jest aktywna       |
|             | Odtwarzanie nagranej wiadomości w trybie PA |

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>VOX</b>                 | Funkcja VOX jest aktywna                        |
| <b>NB</b>                  | Funkcja Noise Blanker jest aktywna              |
| <b>ANL</b>                 | Funkcja Automatic Noise Limiter jest aktywna    |
| <b>CTCSS</b>               | Funkcja CTCSS/DCS jest aktywna                  |
| <b>DW</b>                  | Funkcja Dual Watch jest aktywna                 |
| <b>SC</b>                  | Funkcja skanowania kanałów jest aktywna         |
| <b>ASQ</b>                 | Funkcja ASQ (automatyczny Squelch) jest aktywna |
| <b>88.888<sub>25</sub></b> | Częstotliwość (MHz) bieżącego kanału            |
| <b>F</b>                   | Naciśnięto klawisz F                            |
| <b>RB</b>                  | Funkcja Roger Beep jest aktywna                 |
| <b>NRC</b>                 | Funkcja Noise Reduction Circuit jest aktywna    |
| <b>PA</b>                  | Funkcja Public Address jest aktywna             |
| <b>EMG</b>                 | Funkcja kanałów awaryjnych jest aktywna         |

## Instrukcja użytkowania

### Włączanie/wyłączanie stacji i regulacja głośności

Obróć pokrętko w lewym górnym rogu stacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć stację radiową. Po włączeniu obróć to samo pokrętko w lewo lub w prawo, aby wyregulować głośność. Aby wyłączyć stację radiową, obróć pokrętko do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Ręczny i automatyczny squelch (SQ/ASQ)

Obróć pokrętko ASQ na stacji do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Usłyszysz kliknięcie. Radio przejdzie w tryb automatycznego wyciszania, a na ekranie pojawi się ikona ASQ.



Uwaga: Poziom ASQ można wybrać, wchodząc do menu.

Obróć to samo pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby wyjść z trybu ASQ i włączyć tryb ręcznego wyciszania szumów. Ikona ASQ zniknie z ekranu.

Następnie obróć pokrętko w dowolnym kierunku, aby dostosować poziom SQ, aż zniknie szum tła.

## Wybór kanału

Obróć pokrętko CH na stacji lub naciśnij przyciski strzałek na mikrofonie, aby wybrać kanał.

 Przydatna wskazówka: Gdy jesteś w menu, użyj tych przycisków, aby poruszać się po menu i jego opcjach.

## Wybór modulacji AM/FM

Naciśnij krótko przycisk AM/FM, aby przełączać między trybem AM i FM. Na ekranie zaświeci się odpowiednia ikona.

 Uwaga: Jeśli standard, w którym ustawiona jest stacja radiowa, nie obsługuje modulacji AM, naciśnięcie przycisku AM/FM nie spowoduje żadnej zmiany.

 Przydatna wskazówka: Jeśli stacja jest zgodna ze standardem brytyjskim, naciśnij i przytrzymaj przycisk AM/FM, aby szybko przełączać między standardem brytyjskim a europejskim.

## Aktywacja NRC (Noise Reduction Circuit)

Funkcja NRC redukuje szum tła w odbieranym sygnale, dzięki czemu głos jest wyraźniejszy i łatwiejszy do zrozumienia.

Naciśnij krótko przycisk NRC/, aby włączyć funkcję NRC. Na ekranie pojawi się ikona NRC. Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję NRC.

 Przydatna wskazówka: Poziom NRC można ustawić w menu.

## Nagrywanie odebranego sygnału

Naciśnij i przytrzymaj przycisk NRC/, aby włączyć funkcję nagrywania.  Na ekranie pojawi się ikona .

Gdy funkcja jest aktywna, radiostacja rejestruje tylko odebrany sygnał, a nie nadawany.

Aby odstuchać nagrania, naciśnij przycisk PLAY na mikrofonie i użyj klawiszy

strzałek do poruszania się po nagraniach.

Stacja może nagrać maksymalnie 20 rozmów RX o maksymalnym czasie trwania 1 minuty.

## Przetaczanie na kanały alarmowe

Naciśnij krótko przycisk EMG/SC, aby przetaczać się między kanałami alarmowymi 9, 19 a bieżącym kanałem.

 Uwaga: Jeśli podczas korzystania z jednego z kanałów alarmowych naciśniesz przycisk AM/FM lub zmienisz kanał, stacja wyjdzie z trybu EMG.

## Funkcja skanowania kanałów

Naciśnij i przytrzymaj przycisk EMG/SC, aby rozpocząć skanowanie kanałów.

Obróć pokrętło CH, aby zmienić kierunek skanowania.

Po wykryciu prawidłowego sygnału skanowanie zatrzymuje się na kanale z sygnałem. Po zniknięciu sygnału stacja wznowi skanowanie po 7 sekundach.

Jeśli naciśniesz przycisk PTT, gdy skanowanie zatrzyma się na kanale z sygnałem, stacja wyjdzie z trybu skanowania i pozostanie na tym kanale.

Naciśnij klawisz PTT lub dowolny inny klawisz podczas skanowania kanałów, skanowanie zatrzyma się, a stacja powróci do pierwotnego kanału.

## Funkcja VOX

Naciśnij krótko przycisk VOX/DW, aby aktywować funkcję VOX. Na ekranie pojawi się ikona VOX.

Funkcja VOX umożliwia automatyczną aktywację nadawania, gdy użytkownik mówi, bez konieczności naciskania przycisku PTT na mikrofonie.

Gdy funkcja VOX jest aktywna, stacja wykrywa głos przez mikrofon i automatycznie przetacza się na nadawanie. Gdy użytkownik przestanie mówić, stacja automatycznie powraca do stanu odbioru.

 Przydatna wskazówka: Poziom czułości VOX można ustawić w menu.

 Uwaga: Jeśli wyłączysz i ponownie włączysz radiostację, funkcja VOX

zostanie automatycznie wyłączona i trzeba będzie ją ponownie włączyć ręcznie.

## Funkcja Dual Watch

Funkcja Dual Watch umożliwia jednocześnie monitorowanie dwóch kanałów radiowych poprzez skanowanie naprzemiennie. Stacja automatycznie przetacza się między bieżącym kanałem a wybranym kanałem dodatkowym. Po wykryciu sygnału na jednym z kanałów, stacja pozostaje na tym kanale przez czas odbioru. Gdy sygnał zniknie, po 7 sekundach stacja wznowia monitorowanie obu kanałów.

### Ustawienie kanału dodatkowego dla funkcji Dual Watch:

1. Wybierz kanał dodatkowy, na przykład kanał 19, obracając pokrętkę wyboru kanałów lub używając klawiszy strzałek na mikrofonie.
2. Naciśnij klawisz F. Na ekranie pojawi się ikona F.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk VOX/DW. Piktogram F zniknie z ekranu, a kanał dodatkowy zostanie zapisany.
4. Wróć do kanału głównego, na przykład kanału 22, obracając pokrętkę wyboru kanałów lub używając klawiszy strzałek na mikrofonie.
5. Naciśnij i przytrzymaj przycisk VOX/DW, aby włączyć funkcję Dual Watch.
6. Na ekranie zacznie migać ikona DW, a numer kanału będzie się zmieniał między kanałem głównym 22 a kanałem dodatkowym 19.
7. Aby wyjść z trybu Dual Watch, ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk VOX/DW. Stacja pozostanie na kanale głównym, 22.

## ANL (Automatyczny ogranicznik szumów)

Naciśnij krótko przycisk ANL/NB, aby włączyć filtr ANL. Na ekranie pojawi się ikona ANL. Naciśnij ponownie, aby wyjść z trybu ANL.



Uwaga: Filtr ANL można aktywować tylko w trybie AM.

## NB (Noise Blanker)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk ANL/NB, aby włączyć filtr NB. Na ekranie pojawi się ikona NB. Naciśnij ponownie, aby wyjść z trybu NB.



Uwaga: Filtr NB można aktywować zarówno w trybie AM, jak i FM.

## Ustawienia CTCSS/DCS

1. Wybrać kanał, dla którego ma zostać ustawione kodowanie CTCSS/DCS.
2. Naciśnij klawisz F. Na ekranie pojawi się ikona F.
3. Naciśnij krótko przycisk ANL/NB. Na ekranie zacznie migać ikona CTCSS wraz z wybranym tonem, od 001 do 050.
4. Obróć pokrętkę wyboru kanałów, aby wybrać żądany ton CTCSS.
5. Kontynuuj obracanie pokrętki, aby przejść do ustawienia kodów DCS, od 001 do 104.
6. Wybierz opcję OFF, aby wyłączyć kodowanie CTCSS/DCS na tym kanale.

## Nagrywanie wiadomości w trybie PA

1. Aktywuj tryb PA: naciśnij klawisz F, a następnie klawisz EMG/SC. Na ekranie pojawi się tylko ikona PA.
2. Naciśnij klawisz F. Na ekranie pojawi się ikona F.
3. Naciśnij krótko przycisk NRC. Ikona nagrywania  zacznie migać na ekranie i rozpocznie się nagrywanie.
4. Naciśnij przycisk PTT na mikrofonie i mów.
5. Zwolnij przycisk PTT. Nagrywanie zostanie zatrzymane, a ikona nagrywania  zniknie z ekranu.
6. Aby odtworzyć nagranie, naciśnij przycisk PLAY na mikrofonie. Na ekranie pojawi się ikona . Nagrana wiadomość będzie odtwarzana w pętli.
7. Aby zatrzymać odtwarzanie nagrania, naciśnij dowolny przycisk.
8. Aby nagrać nową wiadomość, powtórz powyższe kroki. Nowe nagranie zastąpi poprzednie nagranie.
9. Naciśnij klawisz F, a następnie klawisz EMG/SC, aby wyjść z trybu PA.

## Ustawienie przycisku programowalnego na mikrofonie

Naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk (● ● ●) na mikrofonie, a następnie wybierz jedną z funkcji dostępnych w poniższej tabeli. Wybrana funkcja będzie

włączana/wyłączana za każdym razem, gdy krótko naciśniesz ten przycisk.

| Nr | Funkcja                                                                                                    | Nr | Funkcja                     |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------|
| 01 | AM/FM                                                                                                      | 08 | CTCSS/DCS                   |
| 02 |  : Rejestracja sygnału RX | 09 | DW (Dual Watch)             |
| 03 |  : Blokada klawiszy       | 10 | SC (skanowanie kanałów)     |
| 04 |  : Dźwięk klawiszy        | 11 | RB (Roger Beep)             |
| 05 | VOX                                                                                                        | 12 | NRC (obwód redukcji szumów) |
| 06 | NB (Noise Blanker)                                                                                         | 13 | PA (Public Address)         |
| 07 | ANL (Automatyczny ogranicznik hałasu)                                                                      | 14 | EMG (kanały awaryjne)       |

## Wybór normy kraju

Kombinacja klawiszy: F + ponowne uruchomienie stacji

1. Wyłącz radio.
2. Przytrzymaj wciśnięty klawisz F podczas ponownego uruchamiania radia.
3. Na ekranie zostanie wyświetlona aktualna norma (domyślnie EU).
4. Za pomocą selektora kanałów wybierz normę odpowiadającą krajowi, w którym się znajdujesz: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Wyłącz i ponownie włącz radiostację.

 Przydatna wskazówka: Prosimy o zapoznanie się z tabelami norm i częstotliwości na końcu instrukcji.

## Blokada przycisków

Kombinacja przycisków: AM/FM + NRC/

Przy włączonym radiu naciśnij i przytrzymaj przyciski AM/FM + NRC/, aby włączyć funkcję blokady przycisków. Na ekranie  pojawi się ikona. Po włączeniu funkcji wszystkie przyciski są zablokowane z wyjątkiem przycisków PTT, Głośność, ASQ/SQ.

## Tryb PA

---

Kombinacja klawiszy: F + EMG/SC

Przy włączonym radiu naciśnij klawisz F, a następnie naciśnij klawisz EMG/SC. Na ekranie wyświetlana jest tylko ikona PA.

## Resetowanie

---

Kombinacja klawiszy: PTT + F + ponowne uruchomienie stacji

1. Wyłącz stację radiową.
2. Przytrzymaj jednocześnie wciśnięte klawisze PTT i F podczas ponownego uruchamiania radiostacji.
3. Na ekranie pojawi się ikona rE i numer wersji.
4. Po kilku sekundach rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na ekranie pojawi się domyślny interfejs, który wyświetla numer kanału (22), częstotliwość (27,225 MHz), modulację (FM) i aktywne funkcje, odpowiednio ASQ i dźwięk klawiszy.
5. Stacja radiowa powróci do domyślnych ustawień fabrycznych.

## Menu

---

1. Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij i przytrzymaj klawisz F.
2. Obracaj pokrętkę wyboru kanałów, aby poruszać się po menu.
3. Naciśnij klawisz F, aby uzyskać dostęp do żądanego podmenu. Bieżąca opcja będzie migać na ekranie.
4. Obracaj pokrętkę wyboru kanałów, aby poruszać się po opcjach danego podmenu.
5. Naciśnij przycisk F, aby potwierdzić wybór.
6. Aby wyjść z menu, naciśnij i przytrzymaj klawisz F lub naciśnij klawisz PTT.

| Nr | Piktogram | Menu         | Opcje                                                                |
|----|-----------|--------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1  | CoL       | Kolor ekranu | 01-07 (czerwony, zielony, niebieski, cyjan, fioletowy, żółty, biały) |

|    |     |                              |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-----|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2  | brL | Jasność ekranu               | 01 (niski poziom jasności) - 03 (maksymalny poziom jasności)                                                                                                                                                                                                |
| 3  | bP  | Dźwięk klawiszy              | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4  | rB  | Roger Beep                   | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5  | FrE | Wyświetlanie częstotliwości  | oF/on                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6  | LUL | Poziom VOX                   | L1 (wysoka czułość) – L5 (niska czułość)                                                                                                                                                                                                                    |
| 7  | ASq | Poziom ASQ                   | A1 - A5<br>Niższy poziom umożliwia odbiór słabszych sygnałów, ale może powodować słyszalność większego szumu tła. Wyższy poziom zmniejsza szum, ale może blokować słabe sygnały.                                                                            |
| 8  | nrC | Poziom NRC                   | 01 - 05<br>Niższy poziom sprawia, że dźwięk jest bardziej naturalny, ale w mniejszym stopniu redukuje szum tła. Wyższy poziom skuteczniej redukuje hałas, ale może nieznacznie wpływać na czystość lub naturalność odbieranego głosu.                       |
| 9  | tot | Timeout Timer                | oF/01 - 05<br>Niższy poziom ogranicza emisję do krótszego czasu, a wyższy poziom pozwala na dłuższy czas emisji. Po przekroczeniu ustawionego czasu stacja automatycznie zatrzymuje transmisję, aby chronić sprzęt i zapobiec przypadkowemu zajęciu kanału. |
| 10 | tSn | Czułość mikrofonu (Mic Gain) | 01 (wysoka czułość) – 03 (niska czułość)                                                                                                                                                                                                                    |

|    |       |            |                                                                                                                             |
|----|-------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | rPt-t | Repetor TX | Wybierz kanał i ustawienia poddźwiękowe (dostępne tylko w paśmie częstotliwości DE; ukryte w innych pasmach częstotliwości) |
| 12 | rPt-r | Repetor RX | Wybierz kanał (dostępne tylko w paśmie częstotliwości DE; ukryte w innych pasmach częstotliwości)                           |

## Funkcja Repeater (tryb przekaźnika)

Funkcja Repeater umożliwia korzystanie z radia za pośrednictwem zewnętrznego repeatera. W tym trybie nadawanie i odbiór odbywają się na różnych częstotliwościach lub kanałach. Stacja nadaje do repeatera na jednym kanale i odbiera sygnał retransmitowany przez repeater na innym kanale.

### “ Wprowadzenie do trybu Repeater

Przed użyciem należy ustawić w menu punkt częstotliwości dla nadawania, punkt częstotliwości dla odbioru oraz podnośną dla trybu Repeater. Po aktywacji trybu Repeater stacja będzie nadawać i odbierać zgodnie z zaprogramowanymi kanałami. Kanały i punkty częstotliwości będą przełączane automatycznie.

Wejdź do menu „rPt-t” lub „rPt-r”, a następnie naciśnij klawisz [F], aby przejść do podmenu pierwszego poziomu, w którym można wybrać kanał repeatera. Naciśnij ponownie klawisz [F], aby przejść do podmenu drugiego poziomu, w którym można wybrać kod subaudio, a ponowne naciśnięcie spowoduje powrót do menu głównego.

### “ Włączanie/wyłączanie trybu repeatera

Ustaw funkcję RPT (Repeater) na środkowy przycisk (● ● ●) na mikrofonie, aby szybko włączyć/wyłączyć tryb repeatera.

Gdy tryb repeatera jest włączony, na ekranie wyświetla się ikona „RPT”. Po ustawieniu innej funkcji tryb repeatera zostanie automatycznie wyłączony.

Po przejściu do trybu repeatera kanał zostanie zablokowany i będzie działał w ustalonym trybie FM. Przyciski EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS itp. będą nieaktywne. Zostaną przywrócone po wyjściu z trybu repeatera.



Uwaga: Tryb repeatera jest dostępny tylko dla normy DE (Niemcy).

Cititi cu atentie manualul de utilizare inainte de instalarea si folosirea statiei radio CB.

Nu utilizati statia in timp ce conduceti daca acest lucru va distrage atentia de la trafic. Folositi dispozitivul numai in conditii de siguranta.

Instalati statia intr-un loc stabil, bine ventilat, ferit de umezeala, praf excesiv, temperaturi extreme si lumina directa a soarelui.

Nu acoperiti fantele de ventilatie ale statiei. Supraincalzirea poate duce la defectarea echipamentului sau la risc de incendiu.

Folositi numai sursa de alimentare recomandata de producator. Verificati tensiunea si polaritatea inainte de conectare.

Nu utilizati statia daca observati cabluri deteriorate, miros de ars, fum sau functionare anormala. Opriti imediat alimentarea si apelati la personal autorizat.

Nu desfaceti carcasa statiei si nu incercati sa reparati produsul singur. In interior pot exista componente sensibile sau tensiuni periculoase.

Conectati intotdeauna antena inainte de a emite. Utilizarea statiei fara antena sau cu o antena incorect conectata poate deteriora etajul final de emisie.

Folositi o antena compatibila si montata corect. Verificati cablul coaxial, conectorii si valoarea SWR pentru a evita defectarea statiei.

Nu atingeti antena in timpul emisiei. Respectati o distanta de siguranta fata de antena atunci cand statia transmite.

Opriti statia in benzinarii, depozite de carburanti, zone cu risc de explozie sau in apropierea materialelor inflamabile.

Respectati reglementarile locale privind utilizarea statiilor radio CB, canalele permise, puterea de emisie si modul de lucru.

Pastrati statia, microfonul, cablurile si accesoriile departe de copii.

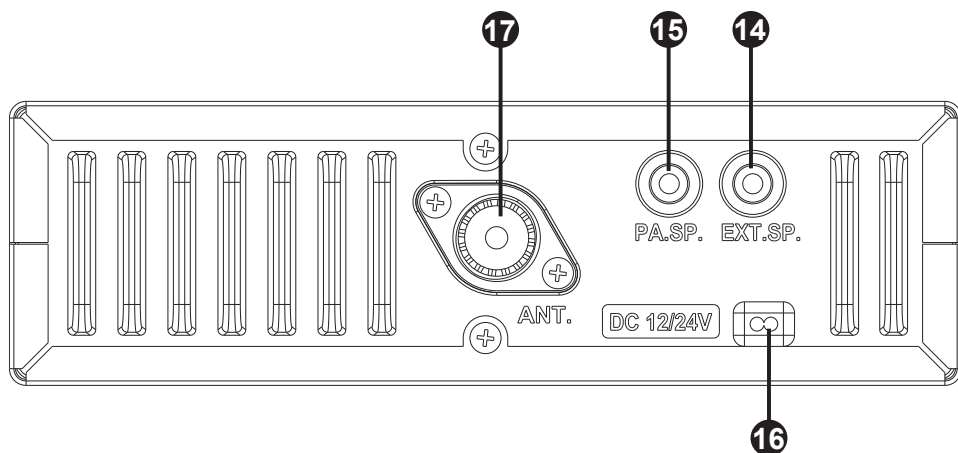
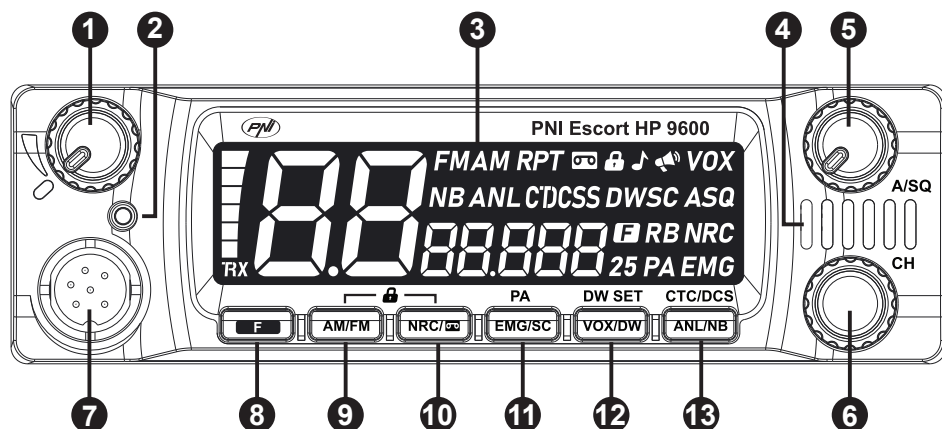
Curatati statia numai cu o laveta moale si uscata. Nu folositi solventi, alcool, spray-uri sau substante corozive.

Deconectati statia de la alimentare daca nu este folosita pentru o perioada lunga de timp sau in timpul furtunilor cu descarcari electrice.

## Specificatii tehnice

|                            |                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>General</b>             |                                                          |
| Interval de frecventa      | 26.965 ~ 27.405 MHz                                      |
| Tipul emisiei radio        | F3E (FM), A3E (AM)                                       |
| Impedanta antena           | 50Ω                                                      |
| Temperatura de lucru       | -26°C ~ 80°C                                             |
| Toleranta frecventa        | ±300Hz                                                   |
| Tensiune de alimentare     | 12V / 24V DC                                             |
| Consum in emisie           | 2A Max@4W/13.2V                                          |
| Consum in receptie         | max. 300mA / 0.8A (VOL max.)                             |
| <b>Receptor</b>            |                                                          |
| Sistem de receptie         | Superheterodina cu dubla conversie                       |
| Frecvente intermediare     | Dubla conversie: prima FI 10.695 MHz / a doua FI 455 kHz |
| Sensibilitate              | 110dBm for 20dB SINAD (AM)<br>114dBm for 20dB SINAD (FM) |
| Putere audio de iesire     | max. 3 W @ 8 Ω                                           |
| Distorsiune                | < 5% @ 1KHz                                              |
| Rejectie imagine           | > 70dB                                                   |
| Rejectie canal adiacent    | > 60dB                                                   |
| Raspuns in frecventa       | 300 Hz - 3 kHz                                           |
| <b>Transmitator</b>        |                                                          |
| Putere de emisie           | FM/AM: 4.0 W                                             |
| Distorsiune semnal modulat | < 5%                                                     |
| Impedanta iesire RF        | 50 Ω, nebalansata                                        |
| Interferente la transmisie | -54 dBm                                                  |
| Modulatie                  | AM: 80% / FM: 1.9KHz                                     |

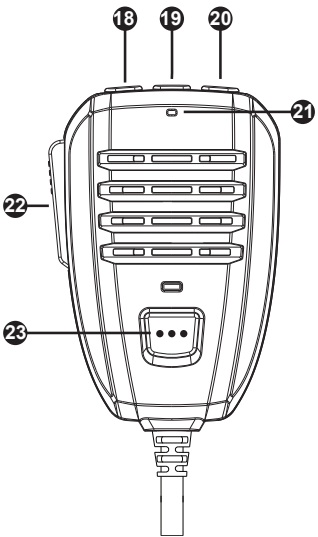
## Prezentare taste si functii



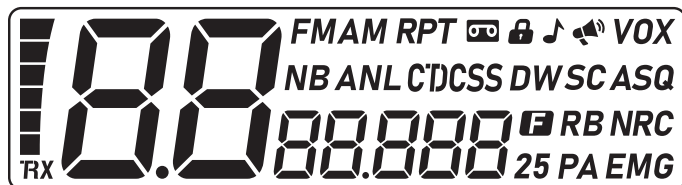
| Nr. | Buton                                    | Funcție prin apăsare scurtă | Funcție prin apăsare lungă |
|-----|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1   | Buton pornire/oprire stație și Volum +/- | -                           | -                          |
| 2   | Indicator LED TX/RX                      | -                           | -                          |

|    |                             |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
|----|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3  | Ecran LCD VA                | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                                                                                                                               |
| 4  | Difuzor                     | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                                                                                                                               |
| 5  | Buton ASQ/SQ                | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                                                                                                                               |
| 6  | Buton selectie canale       | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                                                                                                                               |
| 7  | Conector microfon cu 6 pini | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                                                                                                                               |
| 8  | Buton Functii               | Activare functie secundara a tastelor                                                                                                                                           | Acces/lesire meniu                                                                                                                                                                              |
| 9  | AM/FM                       | Selectare mod AM/FM                                                                                                                                                             | Comutare intre modurile UK/EU (doar in modul UK)                                                                                                                                                |
| 10 | NRC                         | Activare/Dezactivare functie NRC                                                                                                                                                | Activare/Dezactivare inregistrare semnal RX                                                                                                                                                     |
| 11 | EMG/SC                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comutare rapida pe canalele de urgenta 9/19</li> <li>• Activare/Dezactivare mod PA (apasati tasta F + EMG/SC)</li> </ul>               | Activare/Dezactivare functie scanare canale                                                                                                                                                     |
| 12 | VOX/DW                      | Activare/Dezactivare functie VOX                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activare/Dezactivare functie Dual Watch</li> <li>• Setare canal curent ca si canal prioritar in modul Dual Watch (apasati tasta F + VOX/DW)</li> </ul> |
| 13 | ANL/NB                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activare/Dezactivare filtru ANL (doar in modul AM)</li> <li>• Activare/Dezactivare filtru HI-CUT (apasati tasta F + ANL/NB)</li> </ul> | Activare/Dezactivare filtru NB                                                                                                                                                                  |

|    |                     |   |   |
|----|---------------------|---|---|
| 14 | Jack difuzor extern | - | - |
| 15 | Jack PA extern      | - | - |
| 16 | Conector DC 12V/24V | - | - |
| 17 | Conector antena     | - | - |



| Nr. | Buton              | Funcție prin apăsare scurtă                                                                                                             | Funcție prin apăsare lungă |
|-----|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 18  | CH+                | Canal +                                                                                                                                 | Canal + continuu           |
| 19  | PLAY               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Redare înregistrări</li> <li>• Redare prin difuzor extern după activarea modului PA</li> </ul> |                            |
| 20  | CH-                | Canal -                                                                                                                                 | Canal - continuu           |
| 21  | Orificiu microfon  |                                                                                                                                         |                            |
| 22  | PTT                |                                                                                                                                         |                            |
| 23  | Tasta programabilă |                                                                                                                                         |                            |



| Pictograma                  | Descriere                                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
|                             | Indicator nivel semnal TX/RX                |
| <b>88</b>                   | Numar canal                                 |
| <b>FMAM</b>                 | Modulatie FM/AM                             |
| <b>RPT</b>                  | Funcția Repetor este activa                 |
|                             | Funcția înregistrare semnal RX este activa  |
|                             | Funcția blocaje taste este activa           |
|                             | Funcția sunet taste este activa             |
|                             | Redare mesaj înregistrat în modul PA        |
| <b>VOX</b>                  | Funcția VOX este activa                     |
| <b>NB</b>                   | Funcția Noise Blanker este activa           |
| <b>ANL</b>                  | Funcția Automatic Noise Limiter este activa |
| <b>CTCSS</b>                | Funcția CTCSS/DCS este activa               |
| <b>DW</b>                   | Funcția Dual Watch este activa              |
| <b>SC</b>                   | Funcția Scanare canale este activa          |
| <b>ASQ</b>                  | Funcția ASQ (Squelch automat) este activa   |
| <b>88.888</b> <sub>25</sub> | Frecvența (MHz) canalului curent            |
|                             | Tasta F a fost apasată                      |
| <b>RB</b>                   | Funcția Roger Beep este activa              |
| <b>NRC</b>                  | Funcția Noise Reduction Circuit este activa |
| <b>PA</b>                   | Funcția Public Address este activa          |
| <b>EMG</b>                  | Funcția canale de urgență este activa       |

## Instructiuni de utilizare

---

### Pornire/Oprire statie si control volum

---

Rotiti butonul din coltul stanga sus al statiei in sensul acelor de ceasornic pentru a porni statia radio. Dupa pornire, rotiti acelasi buton spre stanga sau spre dreapta pentru a regla volumul. Pentru a opri statia radio, rotiti butonul in sens invers acelor de ceasornic, pana la capat.

### Squelch manual si automat (SQ/ASQ)

---

Rotiti butonul ASQ de pe statie in sens invers acelor de ceasornic pana la capat. Veti auzi un click. Statia radio va intra in modul squelch automat, iar pictograma ASQ va aparea pe ecran.



Attentionare: Nivelul ASQ poate fi selectat accesand meniul.

Rotiti acelasi buton in sensul acelor de ceasornic pentru a iesi din modul ASQ si pentru a activa modul squelch manual. Pictograma ASQ dispare de pe ecran. Rotiti apoi butonul in oricare dintre cele doua sensuri pentru a regla nivelul SQ, pana cand zgomotul de fundal dispare.

### Selectare canal

---

Rotiti butonul CH de pe statie sau apasati butoanele cu sageti de pe microfon pentru a selecta canalul.



Indicatie utila: Cand va aflati in meniu, folositi aceste butoane pentru a naviga prin meniu si optiunile acestuia.

### Selectare modulatie AM/FM

---

Apasati scurt tasta AM/FM pentru a comuta intre modul AM si FM. Pictograma corespunzatoare se va aprinde pe ecran.



Attentionare: Daca norma in care este setata statia radio nu suporta modulatie AM, apasarea tastei AM/FM nu va produce nici o schimbare.



Indicatie utila: Daca statia este in norma UK, apasati lung tasta AM/FM pentru a comuta rapid intre UK si EU.

## Activare NRC (Noise Reduction Circuit)

---

Funcția NRC reduce zgomotul de fond din semnalul recepționat, făcând vocea mai clară și mai ușor de înțeles.

Apăsati scurt tasta NRC/ pentru a activa funcția NRC. Pictograma NRC apare pe ecran. Apăsati din nou tasta pentru a dezactiva funcția NRC.



Indicație utilă: Nivelul NRC poate fi setat în meniu.

## Inregistrare semnal recepționat

---

Apăsati lung tasta NRC/ pentru a activa funcția de înregistrare. Pictograma  apare pe ecran.

Când funcția este activă, stația radio înregistrează doar semnalul recepționat, nu și cel emis.

Pentru a asculta înregistrările, apăsați tasta PLAY de pe microfon și tastele cu săgeți pentru a naviga printre înregistrări.

Stația poate înregistra maxim 20 de conversații RX, cu o durată maximă de 1 minut.

## Comutare pe canalele de urgență

---

Apăsati scurt tasta EMG/SC pentru a comuta între canalele de urgență 9, 19 și canalul curent.



Atenționare: Dacă, în timp ce vă aflați pe unul dintre canalele de urgență, apăsați tasta AM/FM sau schimbați canalul, stația va ieși din modul EMG.

## Funcția scanare canale

---

Apăsati lung tasta EMG/SC pentru a porni scanarea canalelor.

Rotiți butonul CH pentru a schimba direcția de scanare.

Când este detectat un semnal valid, scanarea se oprește pe canalul cu semnal. După ce semnalul dispare, stația va relua scanarea după 7 secunde.

Dacă apăsați tasta PTT în timp ce scanarea s-a oprit pe canalul cu semnal, stația va ieși din modul de scanare și va rămâne pe canalul respectiv.

Apasati tasta PTT sau oricare alta tasta in timpul scanarii canalelor, scanarea se va opri si statia va reveni la canalul initial.

## Funcția VOX

---

Apasati scurt tasta VOX/DW pentru a activa functia VOX. Pe ecran apare pictograma VOX.

Funcția VOX permite activarea automata a emisiei atunci cand utilizatorul vorbeste, fara a mai fi necesara apasarea butonului PTT de pe microfon.

Cand functia VOX este activata, statia detecteaza vocea prin microfon si trece automat in emisie. Dupa ce utilizatorul nu mai vorbeste, statia revine automat la starea de receptie.



Indicatie utila: Nivelul de sensibilitate VOX poate fi setat in meniu.



Attentionare: Daca opriti si reporniti statia radio, functia VOX se dezactiveaza automat si trebuie activata din nou manual.

## Funcția Dual Watch

---

Funcția Dual Watch permite monitorizarea simultana, prin scanare alternativa, a doua canale radio. Statia comuta automat intre canalul curent si canalul secundar selectat. Cand este detectat un semnal pe unul dintre canale, statia ramane pe acel canal pe durata receptiei. Cand semnalul dispare, dupa 7 secunde, statia reia monitorizarea celor doua canale.

### Setarea canalului secundar pentru funcția Dual Watch:

1. Selectati canalul secundar, de exemplu canalul 19, rotind selectorul de canale sau folosind tastele cu sageti de pe microfon.
2. Apasati tasta F. Pictograma F va aparea pe ecran.
3. Apasati lung tasta VOX/DW. Pictograma F va disparea de pe ecran, iar canalul secundar va fi memorat.
4. Reveniti la canalul principal, de exemplu canalul 22, rotind selectorul de canale sau folosind tastele cu sageti de pe microfon.
5. Apasati lung tasta VOX/DW pentru a activa functia Dual Watch.
6. Pictograma DW va clipi pe ecran, iar numarul canalului va alterna intre canalul

principal, 22, si canalul secundar, 19.

7. Pentru a iesi din modul Dual Watch, apasati din nou lung tasta VOX/DW. Statia va ramane pe canalul principal, 22.

## ANL (Automatic Noise Limiter)

Apasati scurt tasta ANL/NB pentru a activa filtrul ANL. Pe ecran apare pictograma ANL. Apasati din nou pentru a iesi din modul ANL.



Attentionare: Filtrul ANL poate fi activat doar in modul AM.

## NB (Noise Blanker)

Apasati lung tasta ANL/NB pentru a activa filtrul NB. Pe ecran apare pictograma NB. Apasati din nou pentru a iesi din modul NB.



Attentionare: Filtrul NB poate fi activat atat in modul AM cat si in modul FM.

## Setari CTCSS/DCS

1. Selectati canalul pentru care doriti sa setati codarea CTCSS/DCS.
2. Apasati tasta F. Pictograma F va aparea pe ecran.
3. Apasati scurt tasta ANL/NB. Pe ecran va clipi pictograma CTCSS, impreuna cu tonul selectat, de la 001 la 050.
4. Rotiti selectorul de canale pentru a selecta tonul CTCSS dorit.
5. Continuati rotirea selectorului pentru a trece la setarea codurilor DCS, de la 001 la 104.
6. Selectati optiunea OFF pentru a dezactiva codarea CTCSS/DCS pe canalul respectiv.

## Inregistrare mesaj in modul PA

1. Activati modul PA: apasati tasta F, apoi tasta EMG/SC. Pe ecran va fi afisata doar pictograma PA.
2. Apasati tasta F. Pictograma F va aparea pe ecran.
3. Apasati scurt tasta NRC. Pictograma de inregistrare  va clipi pe ecran, iar

inregistrarea va porni.

4. Apasati tasta PTT de pe microfon si vorbiti.

5. Eliberati tasta PTT. Inregistrarea se va opri, iar pictograma de inregistrare  va disparea de pe ecran.

6. Pentru a reda inregistrarea, apasati tasta PLAY de pe microfon. Pe ecran apare pictograma . Mesajul inregistrat va fi redat in bucla.

7. Pentru a opri redarea inregistrarii, apasati orice tasta.

8. Pentru a inregistra un mesaj nou, repetati pasii de mai sus. Noua inregistrare va suprascrie inregistrarea anterioara.

9. Apasati tasta F, apoi tasta EMG/SC pentru a iesi din modul PA.

## Setare tasta programabila de pe microfon

Apasati lung tasta centrala (● ● ●) de pe microfon, apoi selectati una dintre functiile disponibile in tabelul de mai jos. Functia selectata va fi activata/dezactivata de fiecare data cand apasati scurt aceasta tasta.

| Nr. | Funcție                                                                                                    | Nr. | Funcție                       |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| 01  | AM/FM                                                                                                      | 08  | CTCSS/DCS                     |
| 02  |  : Inregistrare semnal RX | 09  | DW (Dual Watch)               |
| 03  |  : Blocare taste          | 10  | SC (Scanare canale)           |
| 04  |  : Sunet taste          | 11  | RB (Roger Beep)               |
| 05  | VOX                                                                                                        | 12  | NRC (Noise Reduction Circuit) |
| 06  | NB (Noise Blanker)                                                                                         | 13  | PA (Public Address)           |
| 07  | ANL (Automatic Noise Limiter)                                                                              | 14  | EMG (canale de urgenta)       |

## Selectare norma tara

Combinatie de taste: F + repornire statie

1. Opriti statia radio.

2. Tineti apasata tasta F in timp ce reporniti statia radio.

3. Pe ecran va fi afisata norma curenta (implicit EU).
4. Cu ajutorul selectorului de canale, alegeti norma corespunzatoare tarii in care va aflati: EU, PL, EC, dE, UK, in.
5. Opriti si reporniti statia radio.



Indicatie utila: Va rugam sa consultati tabelele cu norme si frecvente de la sfarsitul manualului.

## Blocare taste

---

Combinatie taste: AM/FM + NRC/

Cu statia pornita, apasati lung tastele AM/FM + NRC/ pentru a activa functia de blocare taste. Pictograma  apare pe ecran. Dupa activarea functiei, toate tastele sunt blocate cu exceptia tastelor PTT, Volum, ASQ/SQ.

## Mod PA

---

Combinatie taste: F + EMG/SC

Cu statia pornita, apasati tasta F, apoi apasati tasta EMG/SC. Ecranul afiseaza doar pictograma PA.

## Resetare

---

Combinatie de taste: PTT + F + repornire statie

1. Opriti statia radio.
2. Tineti apasate simultan tastele PTT si F in timp ce reporniti statia radio.
3. Pe ecran apare pictograma rE V01.
4. Dupa cateva secunde, se va auzi un beep, iar pe ecran va apare interfata implicita, care afiseaza numarul canalului (22), frecventa (27.225 MHz), modulatia (FM) si functiile active, respectiv ASQ si sunetul tastelor.
5. Statia radio va reveni la setarile implicite din fabrica.

1. Pentru a accesa meniul, apasati lung tasta F.
2. Rotiti selectorul de canale pentru a naviga prin meniu.
3. Apasati tasta F pentru a accesa submeniul dorit. Optiunea curenta va clipi pe ecran.
4. Rotiti selectorul de canale pentru a naviga printre optiunile submeniului respectiv.
5. Apasati tasta F pentru a confirma selectia.
6. Pentru a iesi din meniu, apasati lung tasta F sau apasati tasta PTT.

| Nr. | Pictograma | Meniu              | Optiuni                                                                                                                                                                                        |
|-----|------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | CoL        | Culoare ecran      | 01-07 (rosu, verde, albastru, cyan, violet, galben, alb)                                                                                                                                       |
| 2   | brL        | Luminozitate ecran | 01 (nivel redus de luminozitate) - 03 (nivel maxim de luminozitate)                                                                                                                            |
| 3   | bP         | Sunet taste        | oF/on                                                                                                                                                                                          |
| 4   | rB         | Roger Beep         | oF/on                                                                                                                                                                                          |
| 5   | FrE        | Afisare frecventa  | oF/on                                                                                                                                                                                          |
| 6   | LUL        | Nivel VOX          | L1 (sensibilitate ridicata) - L5 (sensibilitate redusa)                                                                                                                                        |
| 7   | ASq        | Nivel ASQ          | A1 - A5<br>Un nivel mai mic permite receptionarea semnalelor mai slabe, dar poate lasa sa se auda mai mult zgomot de fond. Un nivel mai mare reduce zgomotul, dar poate bloca semnalele slabe. |

|    |       |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | nrC   | Nivel NRC                         | 01 - 05<br>Un nivel mai mic pastreaza sunetul mai natural, dar reduce mai putin zgomotul de fond. Un nivel mai mare reduce mai eficient zgomotul, dar poate afecta usor claritatea sau naturalitatea vocii receptionate.                                                               |
| 9  | tot   | Timeout Timer                     | oF/01 - 05<br>Un nivel mai mic limiteaza emisia la un timp mai scurt, iar un nivel mai mare permite o durata mai lunga de emisie. Dupa depasirea timpului setat, statia opreste automat transmitia pentru a proteja echipamentul si pentru a preveni ocuparea accidentala a canalului. |
| 10 | tSn   | Sensibilitate microfon (Mic Gain) | 01 (sensibilitate ridicata) - 03 (sensibilitate redusa)                                                                                                                                                                                                                                |
| 11 | rPt-t | Repetor TX                        | Selectare canal emisie si setari subsonice (disponibil doar in banda DE, ascuns in alte benzi de frecventa)                                                                                                                                                                            |
| 12 | rPt-r | Repetor RX                        | Selectare canal receptie si setari subsonice (disponibil doar in banda DE, ascuns in alte benzi de frecventa)                                                                                                                                                                          |

## Funcția Repetor (mod releu)

Funcția Repetor permite utilizarea stației radio prin intermediul unui repetor extern. În acest mod, emisia și recepția se realizează pe frecvențe sau canale diferite. Stația transmite către repetor pe un canal și recepționează semnalul retransmis de repetor pe alt canal.

### “ Introducere în modul Repetitor

Înainte de utilizare, este necesar să setați în meniu punctul de frecvență pentru emisie, punctul de frecvență pentru recepție, precum și subpurtătoarea pentru

modul Repetitor. Odata ce modul Repetitor este activat, statia va emite si va receptiona conform canalelor presetate. Canalele si punctele de frecventa se vor comuta automat.

Accesati meniul „rPt-t” sau „rPt-r”, apoi apasati tasta [F] pentru a intra in submeniul de primul nivel pentru selectarea canalului repetitorului. Apasati din nou tasta [F] pentru a intra in submeniul de al doilea nivel pentru alegerea codului subaudio, iar la o noua apasare se va reveni la meniul principal.

## “ Activare/dezactivare mod Repetitor

Setati functia RPT (Repeater) pe tasta centrala (● ● ●) de pe microfon pentru a activa/dezactiva rapid modul Repetitor.

Cand modul Repetitor este activat, pe ecran apare pictograma **RPT**. Daca este setata o alta functie, modul Repetitor se va dezactiva automat.

La intrarea in modul Repetitor, canalul va fi blocat si va functiona in mod FM fix. Butoanele EMG, SC, CH, DW, AM/FM/CTCSS/DCS etc. vor fi inactivate. Acestea vor fi restabilite dupa iesirea din modul Repetitor.



Atentionare: Modul repetitor este disponibil doar pentru norma DE (Germania).

|    | <b>EU (40FM/AM)<br/>4W</b> | <b>PL (40FM/<br/>AM)4W</b> | <b>EC (40FM) 4W</b> | <b>UK( FM) 4W</b> |
|----|----------------------------|----------------------------|---------------------|-------------------|
| 1  | 26.965                     | 26.960                     | 26.965              | 27.60125          |
| 2  | 26.975                     | 26.970                     | 26.975              | 27.61125          |
| 3  | 26.985                     | 26.980                     | 26.985              | 27.62125          |
| 4  | 27.005                     | 27.000                     | 27.005              | 27.63125          |
| 5  | 27.015                     | 27.010                     | 27.015              | 27.64125          |
| 6  | 27.025                     | 27.020                     | 27.025              | 27.65125          |
| 7  | 27.035                     | 27.030                     | 27.035              | 27.66125          |
| 8  | 27.055                     | 27.050                     | 27.055              | 27.67125          |
| 9  | 27.065                     | 27.060                     | 27.065              | 27.68125          |
| 10 | 27.075                     | 27.070                     | 27.075              | 27.69125          |
| 11 | 27.085                     | 27.080                     | 27.085              | 27.70125          |
| 12 | 27.105                     | 27.090                     | 27.105              | 27.71125          |
| 13 | 27.115                     | 27.110                     | 27.115              | 27.72125          |
| 14 | 27.125                     | 27.120                     | 27.125              | 27.73125          |
| 15 | 27.135                     | 27.130                     | 27.135              | 27.74125          |
| 16 | 27.155                     | 27.150                     | 27.155              | 27.75125          |
| 17 | 27.165                     | 27.160                     | 27.165              | 27.76125          |
| 18 | 27.175                     | 27.170                     | 27.175              | 27.77125          |
| 19 | 27.185                     | 27.180                     | 27.185              | 27.78125          |
| 20 | 27.205                     | 27.200                     | 27.205              | 27.79125          |
| 21 | 27.215                     | 27.210                     | 27.215              | 27.80125          |
| 22 | 27.225                     | 27.220                     | 27.225              | 27.81125          |
| 23 | 27.255                     | 27.250                     | 27.255              | 27.82125          |
| 24 | 27.235                     | 27.230                     | 27.235              | 27.83125          |
| 25 | 27.245                     | 27.24                      | 27.245              | 27.84125          |

|    |        |        |        |          |
|----|--------|--------|--------|----------|
| 26 | 27.265 | 27.260 | 27.265 | 27.85125 |
| 27 | 27.275 | 27.270 | 27.275 | 27.86125 |
| 28 | 27.285 | 27.280 | 27.285 | 27.87125 |
| 29 | 27.295 | 27.290 | 27.295 | 27.88125 |
| 30 | 27.305 | 27.300 | 27.305 | 27.89125 |
| 31 | 27.315 | 27.310 | 27.315 | 27.90125 |
| 32 | 27.325 | 27.320 | 27.325 | 27.91125 |
| 33 | 27.335 | 27.330 | 27.335 | 27.92125 |
| 34 | 27.345 | 27.340 | 27.345 | 27.93125 |
| 35 | 27.355 | 27.350 | 27.355 | 27.94125 |
| 36 | 27.365 | 27.360 | 27.365 | 27.95125 |
| 37 | 27.375 | 27.370 | 27.375 | 27.96125 |
| 38 | 27.385 | 27.380 | 27.385 | 27.97125 |
| 39 | 27.395 | 27.390 | 27.395 | 27.98125 |
| 40 | 27.405 | 27.400 | 27.405 | 27.99125 |

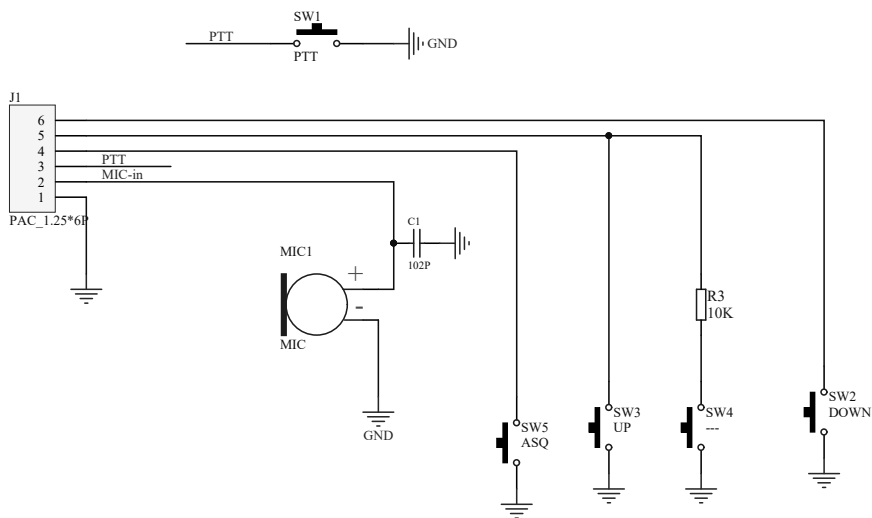
|    | <b>DE(80FM40AM)4W</b> | <b>IN(AM/FM)4W</b> |
|----|-----------------------|--------------------|
| 1  | 26.965                | 26.965             |
| 2  | 26.975                | 26.975             |
| 3  | 26.985                | 26.985             |
| 4  | 27.005                | 27.005             |
| 5  | 27.015                | 27.015             |
| 6  | 27.025                | 27.025             |
| 7  | 27.035                | 27.035             |
| 8  | 27.055                | 27.055             |
| 9  | 27.065                | 27.065             |
| 10 | 27.075                | 27.075             |

|    |        |        |
|----|--------|--------|
| 11 | 27.085 | 27.085 |
| 12 | 27.105 | 27.105 |
| 13 | 27.115 | 27.115 |
| 14 | 27.125 | 27.125 |
| 15 | 27.135 | 27.135 |
| 16 | 27.155 | 27.155 |
| 17 | 27.165 | 27.165 |
| 18 | 27.175 | 27.175 |
| 19 | 27.185 | 27.185 |
| 20 | 27.205 | 27.205 |
| 21 | 27.215 | 27.215 |
| 22 | 27.225 | 27.225 |
| 23 | 27.255 | 27.255 |
| 24 | 27.235 | 27.235 |
| 25 | 27.245 | 27.245 |
| 26 | 27.265 | 27.265 |
| 27 | 27.275 | 27.275 |
| 28 | 27.285 |        |
| 29 | 27.295 |        |
| 30 | 27.305 |        |
| 31 | 27.315 |        |
| 32 | 27.325 |        |
| 33 | 27.335 |        |
| 34 | 27.345 |        |
| 35 | 27.355 |        |
| 36 | 27.365 |        |
| 37 | 27.375 |        |

|    |        |  |
|----|--------|--|
| 38 | 27.385 |  |
| 39 | 27.395 |  |
| 40 | 27.405 |  |
| 41 | 26.565 |  |
| 42 | 26.575 |  |
| 43 | 26.585 |  |
| 44 | 26.595 |  |
| 45 | 26.605 |  |
| 46 | 26.615 |  |
| 47 | 26.625 |  |
| 48 | 26.635 |  |
| 49 | 26.645 |  |
| 50 | 26.655 |  |
| 51 | 26.665 |  |
| 52 | 26.675 |  |
| 53 | 26.685 |  |
| 54 | 26.695 |  |
| 55 | 26.705 |  |
| 56 | 26.715 |  |
| 57 | 26.725 |  |
| 58 | 26.735 |  |
| 59 | 26.745 |  |
| 60 | 26.755 |  |
| 61 | 26.765 |  |
| 62 | 26.775 |  |
| 63 | 26.785 |  |
| 64 | 26.795 |  |

|    |        |  |
|----|--------|--|
| 65 | 26.805 |  |
| 66 | 26.815 |  |
| 67 | 26.825 |  |
| 68 | 26.835 |  |
| 69 | 26.845 |  |
| 70 | 26.855 |  |
| 71 | 26.865 |  |
| 72 | 26.875 |  |
| 73 | 26.885 |  |
| 74 | 26.895 |  |
| 75 | 26.905 |  |
| 76 | 26.915 |  |
| 77 | 26.925 |  |
| 78 | 26.935 |  |
| 79 | 26.945 |  |
| 80 | 26.955 |  |

## 6-pin microphone diagram



## CTCSS codes

| Code No. | Frequency (Hz) | Code No. | Frequency (Hz) |
|----------|----------------|----------|----------------|
| "oF'     | OFF            | 26       | 162.2          |
| 1        | 67.0           | 27       | 167.9          |
| 2        | 71.9           | 28       | 173.8          |
| 3        | 74.4           | 29       | 179.9          |
| 4        | 77.0           | 30       | 186.2          |
| 5        | 79.7           | 31       | 192.8          |
| 6        | 82.5           | 32       | 203.5          |
| 7        | 85.4           | 33       | 210.7          |
| 8        | 88.5           | 34       | 218.1          |
| 9        | 91.5           | 35       | 225.7          |
| 10       | 94.8           | 36       | 233.6          |
| 11       | 97.4           | 37       | 241.8          |
| 12       | 100.0          | 38       | 250.3          |
| 13       | 103.5          | 39       | 69.4           |
| 14       | 107.2          | 40       | 159.8          |
| 15       | 110.9          | 41       | 165.5          |
| 16       | 114.8          | 42       | 171.3          |
| 17       | 118.8          | 43       | 177.3          |
| 18       | 123.0          | 44       | 183.5          |
| 19       | 127.3          | 45       | 189.9          |
| 20       | 131.8          | 46       | 196.6          |
| 21       | 136.5          | 47       | 199.5          |
| 22       | 141.3          | 48       | 206.5          |
| 23       | 146.2          | 49       | 229.1          |
| 24       | 151.4          | 50       | 254.1          |
| 25       | 156.7          |          |                |

## DCS tones

| Code No. | DCS Code (Octal) | Code No. | DCS Code (Octal) | Code No. | DCS Code (Octal) |
|----------|------------------|----------|------------------|----------|------------------|
| 1        | 023              | 36       | 223              | 71       | 445              |
| 2        | 025              | 37       | 225              | 72       | 446              |
| 3        | 026              | 38       | 226              | 73       | 452              |
| 4        | 031              | 39       | 243              | 74       | 454              |
| 5        | 032              | 40       | 244              | 75       | 455              |
| 6        | 036              | 41       | 245              | 76       | 462              |
| 7        | 043              | 42       | 246              | 77       | 464              |
| 8        | 047              | 43       | 251              | 78       | 465              |
| 9        | 051              | 44       | 252              | 79       | 466              |
| 10       | 053              | 45       | 255              | 80       | 503              |
| 11       | 054              | 46       | 261              | 81       | 506              |
| 12       | 065              | 47       | 263              | 82       | 516              |
| 13       | 071              | 48       | 265              | 83       | 523              |
| 14       | 072              | 49       | 266              | 84       | 526              |
| 15       | 073              | 50       | 271              | 85       | 532              |
| 16       | 074              | 51       | 274              | 86       | 546              |
| 17       | 114              | 52       | 306              | 87       | 565              |
| 18       | 115              | 53       | 311              | 88       | 606              |
| 19       | 116              | 54       | 315              | 89       | 612              |
| 20       | 122              | 55       | 325              | 90       | 624              |
| 21       | 125              | 56       | 331              | 91       | 627              |
| 22       | 131              | 57       | 332              | 92       | 631              |
| 23       | 132              | 58       | 343              | 93       | 632              |
| 24       | 134              | 59       | 346              | 94       | 654              |
| 25       | 143              | 60       | 351              | 95       | 662              |
| 26       | 145              | 61       | 356              | 96       | 664              |
| 27       | 152              | 62       | 364              | 97       | 703              |
| 28       | 155              | 63       | 365              | 98       | 712              |
| 29       | 156              | 64       | 371              | 99       | 723              |
| 30       | 162              | 65       | 411              | 100      | 731              |
| 31       | 165              | 66       | 412              | 101      | 732              |
| 32       | 172              | 67       | 413              | 102      | 734              |
| 33       | 174              | 68       | 423              | 103      | 743              |
| 34       | 205              | 69       | 431              | 104      | 754              |
| 35       | 212              | 70       | 432              |          |                  |

**EN:**

### **EU Simplified Declaration of Conformity**

ONLINESHOP SRL declares that CB Radio PNI Escort HP 9600 complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**BG:**

### **Опростена декларация за съответствие на ЕС**

ONLINESHOP SRL декларира, че CB радио PNI Escort HP 9600 спазва директивата EMC 2014/30/EU и RED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:

<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**DE:**

### **Vereinfachte EU- Konformitätserklärung**

ONLINESHOP SRL erklärt, dass das CB Radio PNI Escort HP 9600 der Richtlinie EMC 2014/30/EU und RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**ES:**

### **Declaración UE de conformidad simplificada**

ONLINESHOP SRL declara que el Radio CB PNI Escort HP 9600 cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**FR**

### **Déclaration de conformité simplifiée de l'UE**

ONLINESHOP SRL déclare que Radio CB PNI Escort HP 9600 est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**HU:**

**Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény**

ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a CB rádió PNI Escort HP 9600 megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**IT:**

**Dichiarazione UE di conformità semplificata**

ONLINESHOP SRL dichiara che il Radio CB PNI Escort HP 9600 è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**NL:**

**Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring**

ONLINESHOP SRL verklaart dat CB-Radio PNI Escort HP 9600 voldoet aan de richtlijn EMC 2014/30/EU en RED 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:  
<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**PL:**

**Uproszczona deklaracja zgodności UE**

ONLINESHOP SRL oświadcza, że CB-Radio PNI Escort HP 9600 jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:  
<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

**RO:**

**Declaratie UE de conformitate simplificata**

ONLINESHOP SRL declara ca Statie radio CB PNI Escort HP 9600 este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:  
<https://www.mypni.eu/products/11235/download/certifications>

## Warranty certificate

---

The warranty period for natural persons is 24 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.

The warranty period for legal entities is 12 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.

The commercial warranty shall not impair the consumer rights provided by the applicable legislation in force, namely Emergency Government Ordinance 140/28.12.2021 on certain issues related to contracts for the sale of goods, the Government Ordinance 21/1992 on the consumer protection as subsequently amended and supplemented by Law 296/2004 on the consumption code as subsequently amended and supplemented.

Scan the QR code to download the multilingual PDF version of warranty certificate:



**SCAN ME**

## Certificat de garantie

---

Perioada de garantie pentru persoane fizice este de 24 luni de la data livrării pentru defectele de fabricație și de material.

Perioada de garantie pentru persoane juridice este de 12 luni de la data livrării pentru defectele de fabricație și de material.

Garantia comercială nu afectează drepturile consumatorului prevăzute prin legislația aplicabilă în vigoare, respectiv Ordonanța de Urgență 140/28.12.2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri, OG 21/1992 privind protecția consumatorilor cu modificările și completările ulterioare și Legea 296/2004 privind codul consumului cu modificările și completările

ulterioare.

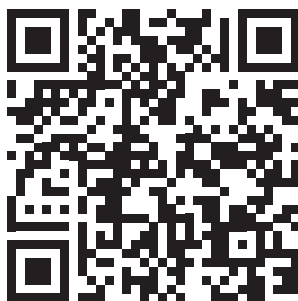
Scanati codul QR pentru a descarca versiunea  
PDF multilingva a certificatului de garantie:



SCANEAZA



For additional details about this product and to download the multilingual  
PDF version of this user manual, please visit: [www.pni.ro](http://www.pni.ro)



SCAN ME



